



I'D L®

CE 0082  
EN 12841 / C  
EN 941 / A

EAC  
TP TC 019/2011  
NFPA

ANSI / ASSP:  
Z359.9-2021/3  
GB/T 38230-2019: II A  
XF 404-2023: FZL-X-T12.5/13

Self-braking descender/belay device  
Descendeur assureur auto-freinant



**WARNING / ATTENTION**

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques inhérents.

**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

**China standards / 中国标准**  
NFPA 2022 FZL-X-T12.5/13

When operating under the GB 38230 standard for firefighters, use only a 12.5-13 mm diameter Light or General Use non-metallic Life Safety Rope.

消防员使用 GB 38230 标准下非金属材料时，只能使用直径 12.5-13 mm 的轻型或普通用途非金属生命绳。

Traceability and markings  
Traçabilité et marquage

CE  
TUV SÜD Product Service GmbH  
Zertifizierungsstelle - Fildenstr. 65  
80330 MÜNCHEN  
N°0123

0082  
ANAVE Exploitation France SAS  
6 Rue du Général Audran  
92412 Courbevoie cedex - France  
N°0062

Serial number / Numéro de série  
YY M 000000 000

UL

PETZL.COM

Latest version  
Demière version

Other languages  
Autres langues

Technical tips  
Conseils techniques

PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes

PETZL  
FR-38920 Croles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
Tel: +33-(0)4 76 92 09 00  
ISO 9001 © Petzl  
Made in France

**PETZL**  
Fondation  
Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

**NFPA CERTIFICATION FOR I'D L D020BA**  
MEETS THE DESCENT CONTROL AND BELAY DEVICE REQUIREMENTS OF NFPA 1983, INCORPORATED IN THE 2022 EDITION OF NFPA 2500.

**NFPA CERTIFICATION FOR I'D L D020BA**  
RÉPOND AUX EXIGENCES NFPA 1983, DE L'ÉDITION 2022 DE LA NFPA 2500 POUR LES APPAREILS D'ASSURAGE ET DE CONTRÔLE DE DESCENTE

**UL CERTIFIED**  
M1660176  
Descent control  
Belay device  
G (GENERAL USE)

USE ONLY GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES, (CORE + SHEATH) DIAMETER BETWEEN 12.5 MM AND 13 MM FOR USE AS DESCENT CONTROL DEVICE, AND DIAMETER 12.5 MM FOR USE AS BELAY DEVICE.

UTILISEZ UNIQUEMENT DES GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES, (GAINE + ÂME) DONT LE DIAMÈTRE EST COMPRIS ENTRE 12,5 MM AND 13 MM, POUR UNE UTILISATION EN APPAREIL DE CONTRÔLE DE DESCENTE, ET DE DIAMÈTRE 12,5 MM POUR UNE UTILISATION EN APPAREIL D'ASSURAGE.

This descent control device has passed the manner of function and holding load tests using the following rope: (PETZL VECTOR, 12,5MM) AND (TEUFELBERGER, 1/2" KMS, 13MM)

Cet appareil de contrôle de descente a passé les tests de fonctionnement et de blocage avec les cordes suivantes: (PETZL VECTOR, 12,5MM) AND (TEUFELBERGER, 1/2" KMS, 13MM)

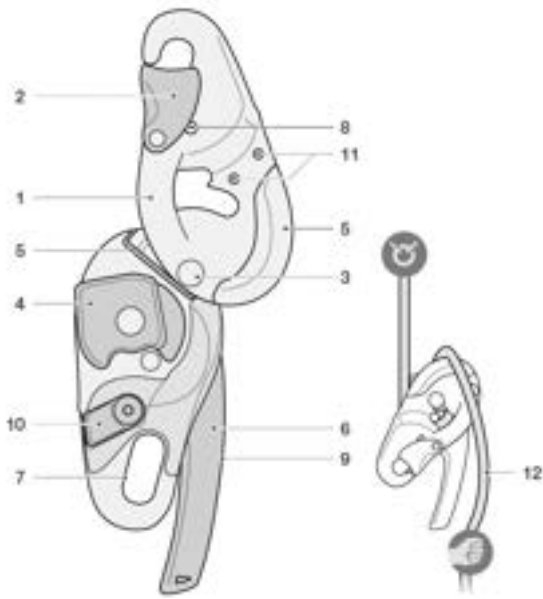
This belay device has passed the manner of function test using the following rope: (PETZL VECTOR, 12,5MM)

Cet appareil d'assurance a passé les tests de fonctionnement avec les cordes suivantes: (PETZL VECTOR, 12,5MM)

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500 and NFPA 1858 and NFPA 1983, incorporated in the 2022 edition of NFPA 2500.

Après avoir détaché la notice du produit, faites en une copie et gardez l'original dans un dossier qui compile l'historique de vie du produit et les vérifications EPI réalisées. Gardez une copie de la notice avec le produit et consultez-la avant et après chaque utilisation. Des informations complémentaires sur les systèmes d'évacuation sont disponibles dans la NFPA 1500, NFPA 1858 et NFPA 1983, incorporées dans l'édition 2022 de la norme NFPA 2500.

2. Nomenclature

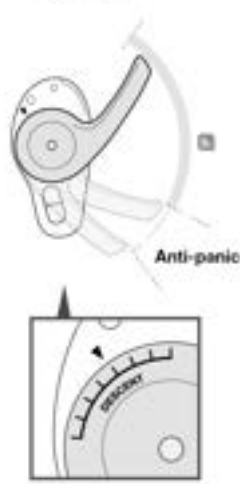


Handle positions  
 Positions de la poignée

a. Stop position  
 Position d'arrêt



b. Descent  
 Descente



c. Storage  
 Rangement

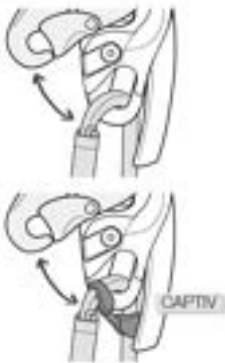


3. Inspection, points to verify  
 Contrôles, points à vérifier

PPE checking  
 Vérification EPI  
 PETZL.COM

Téléchargez l'application  
 Petzl pour faciliter  
 le contrôle de vos EPI  
 Download the Petzl  
 application to facilitate  
 EPI inspections

4. Compatibility  
 Compatibilité

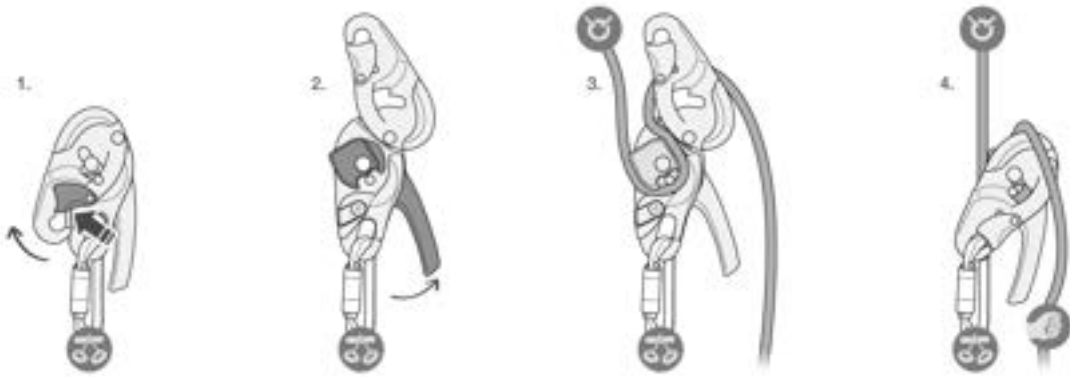


5. Function principle and test  
 Principe et test de fonctionnement

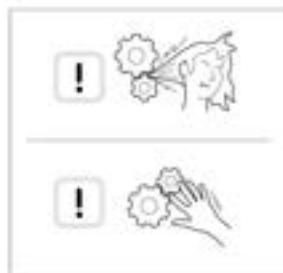
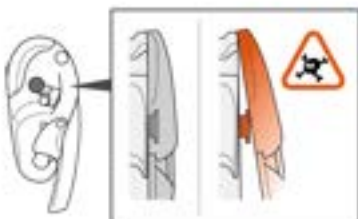
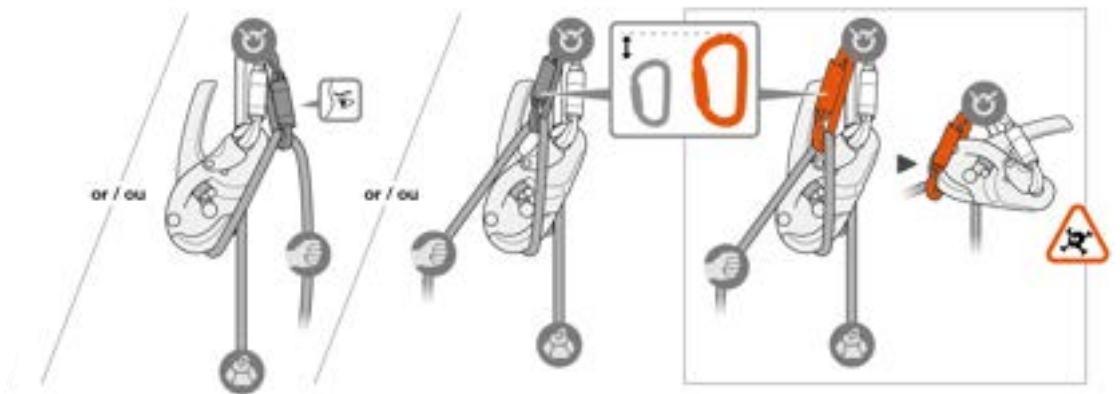
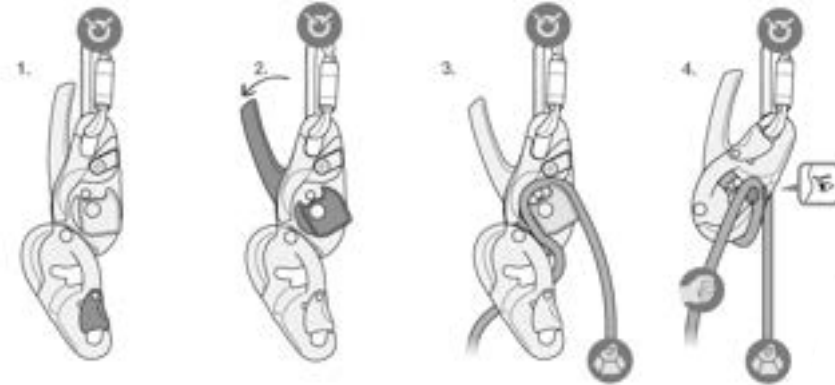
Descent Descente	AUTO-LOCK system Système AUTO-LOCK	Locking Blocage	Anti-panic function Fonction antipanique

6 Installation  
Installation

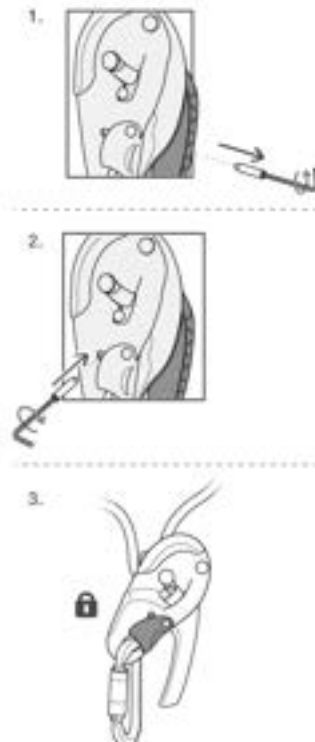
Device on the harness  
Appareil au harnais



Device on an anchor  
Appareil à l'ancrage



Locking the safety gate  
Verrouillage du cliquet



**7** EN 12841 type C - Rope access  
EN 12841 type C - Accès sur corde



12,5 < Ø < 13 mm  
EN1891 A

 **150 kg**  
max.

RESCUE / SECOURS

 **200 kg**  
max.

**8** Descender  
Descendeur

EN 341 class A GB/T 36230-2019: II A

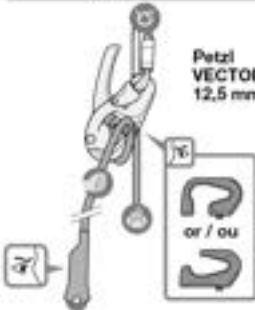
Maximum descent energy 7,5 MJ

Energie de descente maximum 7,5 MJ

Rope Corde	Working load limit (EN341) Charge d'utilisation max (EN341)	Maximum descent Descente maximum
---------------	--	-------------------------------------



**Petzl VECTOR 12,5 mm** 120 kg 200 m



**Petzl VECTOR 12,5 mm** 150 kg 200 m

Rope specifications

Performances des cordes testées



Petzl VECTOR 12,5 mm

1. Sheath slippage (%) Glissement de la gaine (%)	0,8
2. Elongation (%) Allongement (%)	2,8
3. Mass of the sheath (%) Masse de la gaine extérieure (%)	46
4. Mass of the core material (%) Masse du matériau de filé (%)	54
5. Mass per unit length (g/m) Masse par unité de longueur (g/m)	111
6. Shrinkage (%) Rétractation (%)	1,0

ANSI/ASSP Z359.9-2021



**DESCENT CONTROL DEVICE**  
**APPAREILS DE CONTRÔLE DE DESCENTE**  
ANSI / ASSP Z359.9-2021 Type 3



12,5 < Ø < 13 mm

**200 kg - 440 Lbs MAX**  
**0,5 m/s MAX**  
**200 m MAX**

9 Usage on a harness  
Utilisation au harnais

9a. Descending  
Descente




Weight / Poids  
30 kg <  < 120 kg

Rope / Corde  
Ø 12,5 mm <  < 13 mm



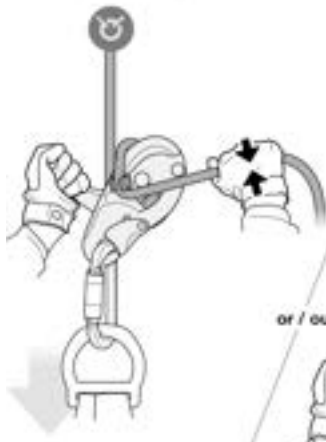
Speed / Vitesse

 30 - 120 kg = 2m/s. MAX  
>120 kg = 0,5m/s. MAX

Height / Hauteur

 200 m MAX

9b. Extra friction  
Ajout de freinage



or / ou



or / ou



Weight / Poids  
30 kg <  < 200 kg MAX

Rope / Corde  
Ø 12,5 mm <  < 13 mm

**9 Usage on a harness  
Utilisation au harnais**

**9c. Stop position  
Position d'arrêt**



**9d. Occasional ascent  
Remontée occasionnelle**



**Accessories / Accessoires**

**Frein additionnel fermé  
Closed auxiliary brake**

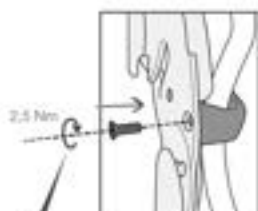
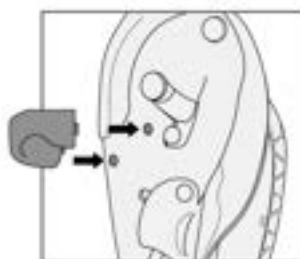


D020EA00

**Frein additionnel ouvert  
Open auxiliary brake**



D020DA00



2.5 Nm



Use a torque wrench  
Utilisez une clé dynamométrique



**Usage on an anchor**  
Utilisation à l'ancrage


10a. Lowering  
Faire descendre



Weight / Poids  
30 kg <  < 150 kg MAX

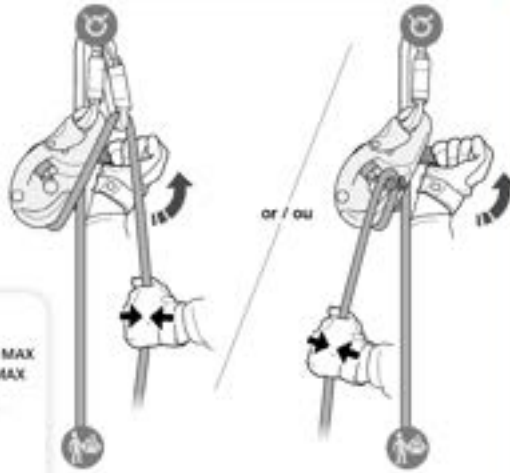
Rope / Corde  
Ø 12,5 mm <  < 13 mm

Speed / Vitesse

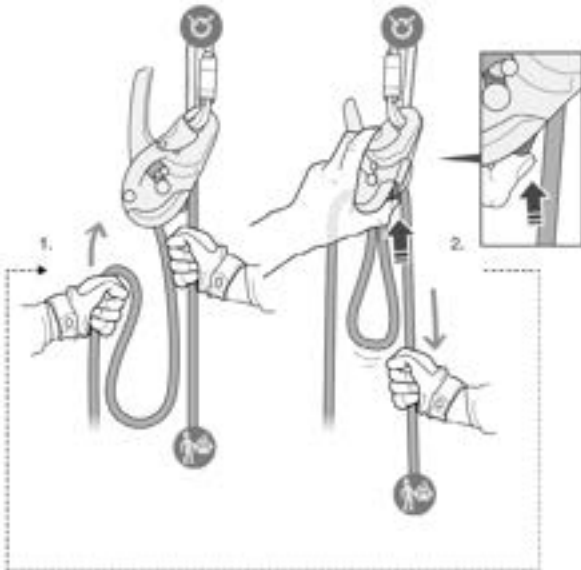
 30 - 120 kg = 2m/s. MAX  
>120 kg = 0,5m/s. MAX

Height / Hauteur

 200 m MAX



10b. Giving slack  
Donner du mou



10c. Stop position  
Position d'arrêt



**11. Limitations on use / Limites d'utilisation**

Weight / Poids 	Height / Hauteur 	Speed / Vitesse 	Rope / Corde 

**MAX** + **MAX** + **MAX** + **MAX** =

**2. Additional information / Informations complémentaires**

<b>A. Lifetime / Durée de vie</b> unlimited / illimité	<b>B. Acceptable T° / T° tolérées</b> + 80°C / + 176°F - 42°C / - 43°F	<b>C. Precautions for use / Précautions d'usage</b> etc...
<b>D. Cleaning / Nettoyage</b> + 30°C max. / + 86°F max. 	<b>E. Drying / Séchage</b> + 30°C max. / + 86°F max. 	
<b>F. Storage - Transport / Stockage - transport</b> + 30°C / + 86°F + 10°C / + 50°F 	<b>G. Maintenance / Entretien</b> 	
<b>H. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations</b>  → Petzl	<b>I. FAQ - Contact / Questions - Contact</b>  → petzl.com	



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.  
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.  
This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.  
Self-braking descender/belay device.  
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.  
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Moving side plate, (2) Safety gate, (3) Axle, (4) Cam, (5) Brake plate, (6) Handle, (7) Attachment hole, (8) Hole for locking the safety gate, (9) Screw for locking the safety gate, (10) Anti-error catch, (11) Holes for auxiliary brake, (12) Brake side of the rope.

### Handle positions:

- Stop position (load blocked, handle stowed to prevent accidental snagging).
- Descent (the handle gradually releases the block).
- Storage (handle stowed for transport).

### Principal materials:

Aluminum alloy, stainless steel.

## 3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).  
**WARNING:** your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

Verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear, corrosion on the product (side plates, axles, rivets, cam, brake plate, attachment hole, anti-error catch). Check the condition of the safety gate and verify that it works properly (return spring, complete closure). Check the condition of the handle and verify that it works properly (cam drive, return spring, anti-panic function). Check the cam's mobility.

### During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.  
Beware of rubbing or contact with any external object that could interfere with device function (e.g. free rotation of the device, of the cam, of the handle).  
**WARNING:** blocking performance and the braking effect vary depending on the condition of the rope and the conditions of usage (e.g. diameter, wear, dirt, moisture, rain, ice). For each rope, before use, you must familiarize yourself with blocking performance and the braking effect.  
- The use of gloves is recommended to avoid any burn risk when touching the device or the rope, during or after the descent.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).  
Equipment used with your I'D L must meet current standards in your country (e.g. EN 1497 or EN 813 harnesses).  
The safety gate allows the moving side plate to be opened and the rope to be installed without removing the connector. The I'D L can therefore be used with the CAPTIV positioning bar to optimize connector positioning.

## 5. Function principle and test

The I'D L blocks the rope in one direction and allows the rope to slide in the other direction. The rope friction in the cam groove causes the cam to rotate, which blocks the rope by pinching it against the brake plate.  
Blocking can be gradually released by operating the handle (always hold the brake side of the rope).  
**WARNING:** any excessive pull on the handle can cause a loss of control.  
**AUTO-LOCK system**  
The AUTO-LOCK system blocks the load automatically and returns the handle to the stop position.

### Anti-panic function

The anti-panic function automatically stops the descent if the user pulls the handle too far. To resume the descent, load the handle to return to the stop position before operating it again.

## 6. Installing the I'D L

Install a locking carabiner on the I'D L for attachment to the harness or anchor.

### 6a. Connection to the harness

Open the moving side plate and raise the handle slightly to allow the cam to move. Install the rope around the cam in the direction indicated by the icons marked on the device. Close the moving side plate, making sure that the safety gate closes completely. Each time the rope is installed, check that the rope blocks in the desired direction. The anti-error catch helps detect a backward installation of the rope.

### 6b. Connection to an anchor

Open the moving side plate and raise the handle slightly to allow the cam to move. Install the rope around the cam in the direction indicated by the icons marked on the device. Close the moving side plate, making sure that the safety gate closes completely. Each time the rope is installed, check that the rope blocks in the desired direction. Pass the rope through a directional carabiner on the anchor or through the auxiliary brake (sold separately). **WARNING:** the anti-error catch will not work unless the rope passes through a directional carabiner on the anchor.

### 6c. Locking the safety gate

If it is necessary to prevent the device from opening once the rope is installed (e.g. rescue kit), the safety gate can be locked with the supplied screw.

## 7. Rope access

### EN 12841: 2006 type C

Descender for progression on rope.  
Working load limit: 150 kg for a single person; usage up to 200 kg is possible for two people in a rescue situation.

Ropes tested during the EN 12841 type C certification:

- Petzl VECTOR 12.5 mm.
- Teufelberger KM III 13 mm.

To reduce the risk of a fall or pendulum, keep the rope between the I'D L and the anchor as tight and as vertical as possible.

Devices of type B and C are designed for progression on rope; they must be used together with a type A belay system (e.g. ASSP). With the full weight of the user is on the safety rope, it becomes a work rope and so must be used with another safety rope.

## 8. Descender

### EN 341: 2011 class A

- Maximum energy of descent 7.5 MJJ.  
Energy = user weight x gravity x length of descent x number of descents.  
- Ropes tested, working load limit, maximum descent: see diagrams.  
- Minimum load: 30 kg.  
- To reduce the risk of a fall, do not allow slack in the rope between the I'D L and the load.  
- Protect the I'D L from surrounding environmental conditions if it is left installed on the anchor between inspections.  
- EN 341 testing temperature: -40° C in dry conditions, -4° C in wet and cold conditions.  
- Install the I'D L on the anchor in a way that does not interfere with the descent.  
- Control the speed of descent: a loss of control can be difficult to correct.  
- The I'D L can overheat and damage the rope in a descent that is too long or too fast.  
- Make sure there is no obstacle that can interfere with the descent.  
- The EN 341 standard, the I'D L is designed only for rescue use.  
- Specifications of ropes tested:  
Nylon and polyester ropes.  
1. Sheath slippage (%)  
2. Elongation (%)  
3. Mass of the sheath (%)  
4. Mass of the core material (%)  
5. Mass per unit length (g/m)  
6. Shrinkage (%)

### ANSI / ASSP Z359.9-2021

Maximum descent height: 200 m.  
The I'D L can be used for multiple successive descents by ensuring that the device does not overheat.  
Refer to the ANSI Z359.9 standard and any applicable regulations.  
The anchor point for the descent system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of applicable standards and regulations.  
Connections to anchors must be done in a way that does not reduce the anchor strength, and that avoids any accidental movement of the system during use. Perform a tension test on the connection before applying the full load.  
Ropes tested during the Z359.9-2021 certification:  
- Petzl VECTOR 12.5 mm.  
- Teufelberger KM III 13 mm.

## 9. Usage on a harness

### 9a. Descending

Gradually pull the handle to allow the rope to slide, always holding the brake side of the rope.

### 9b. Extra friction

Add friction if you have difficulty controlling speed, if the rope is new or slippery, or for any use with a heavy load or with two people.  
To add friction, pass the rope through an extra carabiner connected to the I'D L's carabiner, or through the auxiliary brake (sold separately).  
**WARNING:** when using the open auxiliary brake, direct the rope so that it always stays in place inside the brake. Beware of twists or loops of rope that could cause the rope to come out of the brake.

### 9c. Stop position

Before letting go of the rope, make sure the handle has properly returned to the stop position. Beware of any rubbing against the structure or equipment that could prevent the return of the handle. If the handle is not in the stop position, it is exposed to accidental snagging that can cause unblocking.

### 9d. Occasional ascent

The I'D L can be moved up the rope at any time, without manipulating the handle.

## 10. Usage on an anchor

The brake side of the rope must pass through a directional carabiner on the anchor or through the auxiliary brake (sold separately).  
**WARNING:** when using the open auxiliary brake, direct the rope so that it always stays in place inside the brake. Beware of twists or loops of rope that could cause the rope to come out of the brake.

### 10a. Lowering

Gradually pull the handle to allow the rope to slide, always holding the brake side of the rope. During the descent, if there is too much friction (e.g. swollen or dirty rope that does not slide properly, light load), the rope can be removed from the external brake.

### 10b. Giving slack

While holding the brake side of the rope, press the cam with your thumb to allow the rope to slide. Pull the rope with the other hand.

### 10c. Stop position

Before letting go of the rope, make sure the handle has properly returned to the stop position. Beware of any rubbing against the structure or equipment that could prevent the return of the handle. If the handle is not in the stop position, it is exposed to accidental snagging that can cause unblocking.

## 11. Limitations on use

These Instructions for Use specify the essential limits to be observed for proper descender function, for example: mass, length, speed, compatible ropes.  
Other factors can come into play, such as the condition of the rope (e.g. new ropes are often slippery) or the temperature of use (high heat reduces the braking effect).

**The descender functions optimally under average use conditions. Performance will degrade if use conditions approach the essential limits. Under these extreme use conditions, there is a risk of losing control of the descent and/or damaging the rope.**

You must be more alert and not hesitate to take special precautions (e.g. add friction, reduce speed, split the descent into shorter sections using intermediate anchors).

### Limitations on use in the cold:

-40° C under normal conditions.  
-4° C under exceptional cold and wet conditions (e.g. rain, water spray, condensation). These conditions can degrade the performance of your rope/descender combination.

## 12. Additional information

- The I'D L is not suitable for use in a fall-arrest system.
- Any dynamic overload can damage the rope.
- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in the event of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and meet EN 795 requirements (12 kN minimum strength).
- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- **WARNING - DANGER:** make sure that your products do not come into contact with any abrasive materials, sharp objects, moving machinery or sources of electricity.
- Be vigilant if used in areas presenting risks of an electrical, thermal, chemical or any other nature.
- Users must be medically fit for activities at height. **WARNING:** inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.
- Make sure the markings on the product are legible.

### When to retire your equipment:

**WARNING:** an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on the type and intensity of usage, and the environment of usage, for example: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).  
A product must be retired when:  
- It has exceeded its lifespan.  
- It has been subjected to a major fall or load.  
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.  
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).  
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).  
Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Unlimited lifespan - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact**

## Accessories

Open auxiliary brake: for occasional extra friction.  
Closed auxiliary brake: for permanent extra friction (e.g. rescue kit).

## 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

## Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination  
- b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Rope diameter and working load limit - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards  
- k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Direction of the rope - n. Maximum descent length and operating temperature - o. Handle positions - p. NFPA/ANSI/ASSP certification body - q. Manufacturer address

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

### 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

Descendeur-assureur auto-freinant.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

### Responsabilité

#### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

### 2. Nomenclature

(1) Flasque mobile, (2) Cliquet, (3) Axe d'ouverture, (4) Came, (5) Patin de freinage, (6) Poignée, (7) Trou de connexion, (8) Trou pour verrouillage du cliquet, (9) Vis pour verrouillage du cliquet, (10) Gâchette témoin d'erreur, (11) Trous pour frein additionnel, (12) Corde côté freinage.

**Positions de la poignée :**

- Position d'arrêt (charge bloquée, poignée rangée pour éviter tout accrochage intempêtif).
- Descente (la poignée desserre progressivement le blocage).
- Rangement (poignée rangée pour le transport).

**Matériaux principaux :**

Alliage d'aluminium, acier inoxydable.

### 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

**Avant toute utilisation**

Vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion sur le produit (flasques, axes, rivets, came, patin de freinage, trou de connexion, gâchette témoin d'erreur). Vérifiez l'état du cliquet et son bon fonctionnement (ressort de rappel, fermeture complète). Vérifiez l'état de la poignée et son bon fonctionnement (entraînement de la came, ressort de rappel, fonction anti-panique). Contrôlez la mobilité de la came.

**Pendant l'utilisation**

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Attention aux frottements ou contacts avec tout élément extérieur qui pourrait entraver le fonctionnement de l'appareil (par exemple, la libre rotation de l'appareil, de la came, de la poignée).

Attention, la qualité du blocage et l'effet de freinage varient en fonction de l'état de la corde et des conditions d'utilisation (par exemple, diamètre, usure, saleté, humidité, pluie, gel). Pour chaque corde, avant utilisation, vous devez vous familiariser avec la qualité du blocage et l'effet de freinage.

- L'utilisation de gants est conseillée pour éviter tout risque de brûlure en touchant l'appareil ou la corde, pendant ou après la descente.

### 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre I'D L doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (normes EN 1497 ou EN 813 par exemple).

Grâce à son cliquet, le flasque mobile peut être ouvert et la corde installée sans retirer le connecteur. L'I'D L peut donc être utilisé avec la barrette de maintien CAPTIV pour optimiser le positionnement du connecteur.

### 5. Principe et test de fonctionnement

L'I' bloque la corde dans un sens et permet le coulissement de la corde dans l'autre sens. Le frottement de la corde dans la gorge de la came entraîne la rotation de la came, qui vient bloquer la corde par pincement sur le patin de freinage.

Le blocage peut être débrayé progressivement en actionnant la poignée (toujours tenir la corde côté freinage).

Attention, toute traction excessive sur la poignée peut entraîner une perte de contrôle.

**Système AUTO-LOCK**

Le système AUTO-LOCK bloque la charge automatiquement et assure le retour de la poignée en position d'arrêt.

**Fonction anti-panique**

La fonction anti-panique stoppe automatiquement la descente si l'utilisateur tire trop loin la poignée. Pour reprendre la descente, laisser la poignée revenir en position d'arrêt avant de l'actionner à nouveau.

### 6. Installation de l'I'D L

Installez sur l'I'D L un connecteur à verrouillage pour la connexion au harnais ou à l'ancrage.

**6a. Connexion au harnais**

Ouvrez le flasque mobile, relevez légèrement la poignée pour libérer le mouvement de la came. Installez la corde autour de la came en respectant le sens indiqué par les pictogrammes marqués sur l'appareil. Fermez le flasque mobile en vérifiant la fermeture complète du cliquet. À chaque installation, vérifiez que la corde est bloquée dans le sens souhaité. La gâchette témoin d'erreur aide à détecter une installation de la corde à l'envers.

**6b. Connexion à l'ancrage**

Ouvrez le flasque mobile, relevez légèrement la poignée pour libérer le mouvement de la came. Installez la corde autour de la came en respectant le sens indiqué par les pictogrammes marqués sur l'appareil. Fermez le flasque mobile en vérifiant la fermeture complète du cliquet. À chaque installation, vérifiez que la corde est bloquée dans le sens souhaité. Passez la corde dans un mousqueton de renvoi à l'ancrage ou dans le frein additionnel vendu séparément. Attention, la gâchette témoin d'erreur ne peut fonctionner que lorsque la corde passe dans un mousqueton de renvoi à l'ancrage.

**6c. Verrouillage du cliquet**

Si'il est nécessaire d'empêcher l'ouverture de l'appareil une fois la corde installée (kit de secours par exemple), le cliquet peut être verrouillé à l'aide de la vis fournie.

### 7. Accès sur corde

**EN 12841 : 2006 type C**

Descendeur pour la progression sur corde.

Charge d'utilisation maximale : 150 kg pour une personne, utilisation possible jusqu'à 200 kg pour deux personnes dans le cadre d'un secours.

Cordes testées lors de la certification UE EN 12841 type C :

- Petzl VECTOR 12,5 mm.

- Teufelberger KM III 13 mm.

Gardez la corde aussi tendue et verticale que possible entre l'I'D L et l'ancrage pour limiter la possibilité de chute et de pendule.

Les appareils de type B et C ont pour fonction la progression sur corde, ils doivent être utilisés conjointement à un système de contre-assurance de type A (par exemple ASAF). Lorsque la corde de contre-assurance est chargée de tout le poids de l'utilisateur, elle devient une corde de travail et doit alors être utilisée avec une autre corde de contre-assurance.

### 8. Descendeur

**EN 341 : 2011 classe A**

- Énergie de descente maximale 7,5 MJ.

Énergie = poids de l'utilisateur x gravité x hauteur de descente x nombre de descentes.

Cordes testées, charge d'utilisation maximale, descente maximale : voir dessins.

- Charge minimum : 30 kg.

- Gardez la corde aussi tendue que possible entre l'I'D L et la charge pour limiter la possibilité de chute.

- Protégez l'I'D L des conditions du milieu s'il est laissé installé à l'ancrage entre les inspections.

- Température de test EN 341 : -40° C au sec, -4° C au test humidité et froid.

- Installez l'I'D L à l'ancrage de manière à ne pas gêner la descente.

- Contrôlez votre vitesse de descente : une perte de contrôle peut être difficile à corriger.

- L'I'D L peut s'échauffer lors d'une descente trop longue ou rapide et endommager la corde.

- Veillez à ce qu'un obstacle n'entrave la descente.

- Dans le cadre de la norme EN 341, l'I'D L est destiné au sauvetage uniquement.

- Performances des cordes testées :

Cordes en polyamide et polyester.

1. Glissement de la gaine (%)

2. Allongement (%)

3. Masse de la corde extérieure (%)

4. Masse du matériau de l'âme (%)

5. Masse par unité de longueur (g/m)

6. Rétraction (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**

Hauteur maximale de descente : 200 m.

L'I'D L peut être utilisé pour plusieurs descentes successives en s'assurant d'éviter un échauffement excessif de l'appareil.

Référez-vous à la norme ANSI Z359.9 et à tout règlement applicable.

Le point d'ancrage du système de descente doit de préférence être situé au-dessus de la position de l'utilisateur et doit répondre aux exigences des normes et règlements en vigueur. Les connexions aux ancres doivent être réalisées de manière à ne pas réduire la résistance de l'ancrage et à éviter tout mouvement intempêtif du système pendant l'utilisation. Réalisez un test de tension sur la connexion avant d'appliquer la charge totale.

Cordes testées lors de la certification Z359.9-2021 :

- Petzl VECTOR 12,5 mm.

- Teufelberger KM III 13 mm.

### 9. Utilisation au harnais

**9a. Descendre**

Actionnez la poignée progressivement pour laisser coulisser la corde, en tenant toujours la corde côté freinage.

**9b. Ajout de freinage**

Ajoutez du freinage en cas de difficultés à contrôler la vitesse, en cas de corde neuve ou glissante ou pour toute utilisation avec une charge lourde ou avec deux personnes. Pour augmenter le freinage, passez la corde dans un mousqueton supplémentaire connecté sur le mousqueton de l'I'D L ou dans le frein additionnel vendu séparément.

Attention, lors de l'utilisation du frein additionnel ouvert, orientez la corde de manière à la maintenir en place dans le frein à tout moment. Attention aux torons ou boucles de corde qui pourraient conduire la corde à s'échapper du frein.

**9c. Position d'arrêt**

Avant de lâcher la corde, assurez-vous que la poignée est bien revenue en position d'arrêt. Attention aux frottements, contre la structure ou l'équipement, qui pourraient empêcher le retour de la poignée. Si la poignée n'est pas en position de maintien au travail, elle est exposée à un accrochage accidentel qui peut provoquer un déblocage.

**9d. Remontée occasionnelle**

L'I'D L peut coulisser vers le haut sur la corde à tout moment, sans manipulation de la poignée.

### 10. Utilisation à l'ancrage

La corde côté freinage doit passer dans un mousqueton de renvoi à l'ancrage ou dans le frein additionnel vendu séparément.

Attention, lors de l'utilisation du frein additionnel ouvert, orientez la corde de manière à la maintenir en place dans le frein à tout moment. Attention aux torons ou boucles de corde qui pourraient conduire la corde à s'échapper du frein.

**10a. Faire descendre**

Actionnez la poignée progressivement pour laisser coulisser la corde, en tenant toujours la corde côté freinage.

En cours de descente, si le freinage est trop important (par exemple, une corde gonflée ou saie coulissant mal, une charge légère pesant peu sur le système), la corde peut être enlevée du frein externe.

**10b. Donner du mou**

Tout en tenant la corde côté freinage, appuyez sur la came avec le pouce pour libérer le coulissement de la corde. Tirez la corde avec l'autre main.

**10c. Position d'arrêt**

Avant de lâcher la corde, assurez-vous que la poignée est bien revenue en position d'arrêt. Attention aux frottements, contre la structure ou l'équipement, qui pourraient empêcher le retour de la poignée. Si la poignée n'est pas en position de maintien au travail, elle est exposée à un accrochage accidentel qui peut provoquer un déblocage.

### 11. Limites d'utilisation

Cette notice technique précise les paramètres essentiels à respecter pour le fonctionnement de votre descendeur, par exemple, masse, hauteur, vitesse, cordes compatibles. D'autres paramètres peuvent intervenir, comme l'état de la corde (par exemple, une corde neuve est souvent glissante) ou la température d'utilisation (les fortes chaleurs diminuent l'effet de freinage).

**Votre descendeur fonctionne de manière optimale dans des conditions moyennes d'utilisation. Il atteint ses limites de performance lorsque ces paramètres approchent tous du maximum. Dans ces conditions limites d'utilisation, il y a un risque de perdre le contrôle de la descente et/ou d'endommager la corde.**

Vous devez être plus vigilant et ne pas hésiter à prendre des précautions particulières (par exemple, ajout de freinage, réduction de la vitesse, fractionnement de la descente).

**Limites d'utilisation au froid :**

-40° C en conditions normales.

-4° C en conditions exceptionnelles de froid mouillé (par exemple, pluie, embruns, condensation). Ces conditions peuvent dégrader le fonctionnement de votre ensemble corde/descendeur.

### 12. Informations complémentaires

- L'I'D L ne convient pas pour un usage dans un système d'arrêt des chutes.

- Toute surcharge dynamique est susceptible d'endommager la corde.

- Réalisez un plan de secours et prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qui'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne soient pas en contact avec des matériaux abrasifs, des pièces coupantes, des équipements mobiles ou des sources d'électricité.

- Soyez vigilant en cas d'utilisation à proximité de zones présentant un risque électrique, thermique, chimique ou de toute autre nature.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

**Mise au rebut :**

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.

- Il a subi une chute ou un effort important.

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).

- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

**Pictogrammes :**

**A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage**

**- D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H.**

**Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact**

### Accessoires

Frein additionnel ouvert : pour ajout de freinage ponctuel.

Frein additionnel fermé : pour ajout de freinage permanent (kit de secours par exemple).

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

### Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre de corde et charge d'utilisation maximale - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Sens de la corde - n. Descente maximale et température d'utilisation - o. Positions de la poignée - p. Organisme de certification NFPA/ANSI/ASSP - q. Adresse du fabricant

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahreneinheit. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar. Selbstbremsendes Sicherungs- und Abseilgerät. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zum dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

## Haftung

### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**

**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,
- das Gewicht zur richtigen Verwendung der Ausrüstung ausgebildet sein,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen, und die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchsanweisung nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Bewegliches Seitenteil, (2) Sicherheitsclip, (3) Verbindungsbolzen, (4) Klemmnocken, (5) Bremsmechanismus, (6) Griff, (7) Verbindungöse, (8) Öse zum Verriegeln des Sicherheitsclips, (9) Schraube zum Verriegeln des Sicherheitsclips, (10) Sicherheitsperle, (11) Ösen für zusätzliches Bremsselement, (12) Bremssattel.

### Griffpositionen:

- Stopp-Position (Last blockiert, Griff in Parkstellung, um ein Verhaken auszuschließen).
- Abseilen (der Griff löst nach und nach das blockierte Seil).
- Parkstellung (Griff in Parkstellung für den Transport).

### Hauptmaterialien:

Aluminiumlegierung, Edelstahl.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein. Typ, Modell, Kontaktinformationen des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

### Vor jedem Einsatz

Vergewissern Sie sich, dass das Produkt keine Deformationen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen aufweist (an Seitenteilen, Verbindungsbolzen, Nieten, Klemmnocken, Bremsmechanismus, Verbindungöse und Sicherheitsperle). Überprüfen Sie den Zustand des Sicherheitsclips und vergewissern Sie sich, dass dieser einwandfrei funktioniert (Rückholfeder, komplettes Schließen). Überprüfen Sie den Zustand des Griffs und vergewissern Sie sich, dass dieser einwandfrei funktioniert (Mitnahme des Klemmmechanismus, Rückholfeder, Anti-Panik-Funktion). Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmmechanismus.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind. Achten Sie auf Reibung oder Berührungen durch äußere Elemente, welche die Funktion des Geräts behindern können (z. B. ungehindertes Drehen von Gerät, Klemmmechanismus und Griff).

Achtung: Die einwandfreie Blockierung und die Bremswirkung sind vom Zustand des Seils und den Einsatzbedingungen abhängig (z. B. Seildurchmesser, abgenutztes, verschmutztes oder feuchtes Seil, Regen, Frost). Bei jedem Seil müssen Sie vor dem Gebrauch die einwandfreie Blockierung und die Bremswirkung testen.

- Es wird empfohlen, bei der Verwendung Handschuhe zu tragen, um die Gefahr von Verbrennungen beim Berühren des Geräts oder des Seils während oder nach dem Ablassen zu verhindern.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Die mit Ihrem ID L verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Gurte EN 1497 oder EN 813). Dank des Sicherheitsclips lässt sich das bewegliche Seitenteil öffnen und das Seil erliegen, ohne das Verbindungselement auszuwaschen. Das ID L kann somit mit dem CAPTIV-Positionierungsbügel verwendet werden, um eine optimale Positionierung des Verbindungselements zu gewährleisten.

## 5. Bedienung und Funktionsprüfung

In einer Richtung blockiert das ID L das Seil und in der anderen Richtung ermöglicht es den Durchlauf des Seils. Die Reibung des Seils in der Führungsnut des Klemmnockens bewirkt die Rotation des Nockens, welcher das Seil am Bremsmechanismus blockiert. Die Blockierung kann durch Betätigen des Griffs nach und nach gelöst werden (das Bremssattel immer in der Hand halten). Achtung: Ein zu starkes Ziehen am Griff kann zur Folge haben, dass Sie die Abseilgeschwindigkeit nicht mehr kontrollieren können.

### AUTO-LOCK-System

Das AUTO-LOCK-System blockiert die Last automatisch und gewährleistet, dass der Griff wieder in die Stopp-Position zurückklappt.

### Anti-Panik-Funktion

Die Anti-Panik-Funktion blockiert automatisch das Seil, wenn der Anwender oder die Anwenderin den Griff zu weit zieht. Um den Abseilvorgang fortzusetzen, muss der Griff zunächst in die Stopp-Position zurückkehren, bevor Sie diesen wieder betätigen.

## 6. Installation des ID L

Hängen Sie für die Verbindung des Geräts mit dem Gurt oder dem Anschlagpunkt einen Verschlusskarabiner in das ID L ein.

### 6a. Befestigung am Gurt

Öffnen Sie das bewegliche Seitenteil und heben Sie den Griff etwas an, so dass sich der Klemmmechanismus bewegen kann. Legen Sie das Seil um den Klemmnocken herum in das Gerät ein und beachten Sie dabei die in den Piktogrammen auf dem Gerät angegebene Richtung. Schließen Sie das bewegliche Seitenteil und vergewissern Sie sich, dass der Sicherheitsclip richtig geschlossen ist. Stellen Sie bei jeder Installation sicher, dass das Gerät in die gewünschte Richtung blockiert. Anhand der Sicherheitsperle lässt sich erkennen, ob das Seil falsch herum eingelegt wurde.

### 6b. Befestigung am Anschlagpunkt

Öffnen Sie das bewegliche Seitenteil und heben Sie den Griff etwas an, so dass sich der Klemmmechanismus bewegen kann. Legen Sie das Seil um den Klemmnocken herum in das Gerät ein und beachten Sie dabei die in den Piktogrammen auf dem Gerät angegebene Richtung. Schließen Sie das bewegliche Seitenteil und vergewissern Sie sich, dass der Sicherheitsclip richtig geschlossen ist. Stellen Sie bei jeder Installation sicher, dass das Gerät in die gewünschte Richtung blockiert. Führen Sie das Seil durch einen Umlenkarabiner am Anschlagpunkt oder durch das separat erhältliche zusätzliche Bremsselement. Achtung: Die Sicherheitsperle kann nur funktionieren, wenn das Seil durch einen Umlenkarabiner am Anschlagpunkt geführt wird.

### 6c. Verriegelung des Sicherheitsclips

Wenn ein Öffnen des Geräts nach Installation des Seils verhindert werden soll (z. B. bei einem Rettungsseil), kann der Sicherheitsclip mithilfe der mitgelieferten Schraube verriegelt werden.

## 7. Zugang mit Seil

### EN 12841: 2006 Typ C

Abseilgerät für die Fortbewegung am Seil. Maximale Gebrauchslast: 150 kg für eine Person, Verwendung in Rettungssituationen bis 200 kg für zwei Personen möglich.

Bei der Zertifizierung nach EU EN 12841 Typ C getestete Seile:

- Petzl VECTOR 12,5 mm.
  - Teufelberger KM III 13 mm.
- Halten Sie das Seil zwischen dem ID L und dem Anschlagpunkt möglichst straff gespannt und vertikal, um die Möglichkeit eines Sturzes und die Pendelgefahr zu begrenzen. Seilseitliche Vorrichtungen vom Typ B und C sind für die Fortbewegung am Seil bestimmt, sie müssen zusammen mit einem Rücksicherungssystem des Typs A (z. B. ASAP) verwendet werden. Wenn das Rücksicherungssystem mit dem gesamten Gewicht der anwendenden Person belastet ist, wird es zum Arbeitsseil und muss in dem Fall mit einem anderen Rücksicherungssystem verwendet werden.

## 8. Abseilgerät

### EN 341: 2011 Klasse A

- Maximale Abselsenergie 7,5 MJ.
- Energie = Gewicht der anwendenden Person x Schwerkraft x Absellhöhe x Zahl der Abselvvorgänge.
- Getestete Seile, maximale Gebrauchslast, maximale Absellstrecke: siehe Abbildungen.
- Minimale Last: 30 kg.
- Halten Sie das Seil zwischen dem ID L und der Last möglichst straff gespannt, um die Möglichkeit eines Sturzes zu begrenzen.
- Schützen Sie das ID L vor äußeren Einflüssen, wenn Sie es zwischen den Inspektionen am Anschlagpunkt lassen.
- Prüfterperatur EN 341: -40 °C bei Trockenheit, -4 °C bei Feuchtigkeit und Kälte.
- Installieren Sie das ID L so am Anschlagpunkt, dass es den Abselvvorgang nicht behindert.
- Kontrollieren Sie die Abseilgeschwindigkeit: Ein Kontrollverlust ist möglicherweise schwer zu korrigieren.
- Das ID L kann bei einer zu langen oder zu schnellen Abseilfahrt heiß werden und das Seil beschädigen.
- Achten Sie darauf, dass kein Gegenstand den Ablassvorgang behindert.
- Das ID L ist im Rahmen der Norm EN 341 ausschließlich für Rettungseinsätze bestimmt.
- Leistungsmerkmale der getesteten Seile:
  - 1. Mantelverschiebung (%)
  - 2. Dehnung (%)
  - 3. Mantelanteil (%)
  - 4. Kernanteil (%)
  - 5. Gewicht pro Längeneinheit (g/m)
  - 6. Schrumpfung (%)

### ANSI / ASSP Z359.9-2021

Maximale Absellhöhe: 200 m. Das ID L kann für mehrere Abselvvorgänge hintereinander benutzt werden, wobei jedoch darauf zu achten ist, dass sich das Gerät nicht zu sehr erhitzen. Vorweisen in diesem Zusammenhang auf die Norm ANSI Z359.9 und andere anwendbare Vorschriften.

Der Anschlagpunkt des Abselsystems sollte vorzugsweise oberhalb der Position der anwendenden Person errichtet werden und den Anforderungen der geltenden Normen und Vorschriften entsprechen. Die Verbindungen an den Anschlagpunkten müssen so ausgeführt sein, dass sie die Bruchlast des Anschlagpunktes nicht reduzieren und eine unbeabsichtigte Bewegung des Systems während der Benutzung ausgeschlossen ist. Führen Sie einen Belastungstest an der Verbindung durch, bevor Sie die gesamte Last einhängen.

Bei der Zertifizierung Z359.9-2021 getestete Seile:

- Petzl VECTOR 12,5 mm.
- Teufelberger KM III 13 mm.

## 9. Verwendung am Gurt

### 9a. Abseilen

Betätigen Sie langsam den Griff, um das Seil durch das Gerät laufen zu lassen, und halten Sie das Bremssattel immer in der Hand.

### 9b. Zusätzliche Bremsreibung

Wenn die Abseilgeschwindigkeit bei einem Neuen oder glatten Seil oder bei Verwendung mit einer schweren Last oder mit zwei Personen schwer zu kontrollieren ist, erhöhen Sie die Bremsreibung.

Um die Bremsreibung zu erhöhen, führen Sie das Seil durch einen in den Karabiner des ID L eingehängten zusätzlichen Karabiner oder durch das separat erhältliche zusätzliche Bremsselement.

Achtung: Führen Sie bei Einsatz des zusätzlichen offenen Bremsselements das Seil so, dass es jederzeit im Bremsselement gehalten wird. Achten Sie darauf, dass das Seil nicht verdreht und keine Schlaufen bildet, da dies dazu führen kann, dass sich das Seil aus dem externen Seilführungsmechanismus aushängt.

### 9c. Stopp-Position

Stellen Sie sicher, dass der Griff in die Stopp-Position zurückgekehrt ist, bevor Sie das Seil lossassen.

Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht an der Struktur oder der Ausrüstung reibt, da dies die Rückstellung des Griffs verhindern kann. Wenn sich der Griff nicht in der Position „Arbeitsplatzpositionierung“ befindet, besteht das Risiko, dass er hängen bleibt.

### 9d. Gelegentlicher Aufstieg

Das ID L kann jederzeit, ohne Betätigung des Griffs, am Seil nach oben gleiten.

## 10. Verwendung am Anschlagpunkt

Das Bremssattel muss durch einen Umlenkarabiner am Anschlagpunkt oder durch das separat erhältliche zusätzliche Bremsselement geführt werden. Achtung: Führen Sie bei Einsatz des zusätzlichen offenen Bremsselements das Seil so, dass es jederzeit im Bremsselement gehalten wird. Achten Sie darauf, dass das Seil nicht verdreht und keine Schlaufen bildet, da dies dazu führen kann, dass sich das Seil aus dem externen Seilführungsmechanismus aushängt.

### 10a. Ablassen

Betätigen Sie langsam den Griff, um das Seil durch das Gerät laufen zu lassen, und halten Sie das Bremssattel immer in der Hand. Wenn die Bremsreibung während des Abselvvorgangs zu stark ist (z. B. schlecht gleitendes aufgequollenes oder verschmutztes Seil, geringe Belastung des Systems), kann das Seil aus der externen Bremsführung herausgenommen werden.

### 10b. Seil ausgeben

Halten Sie das Bremssattel in der Hand und drücken Sie mit dem Daumen auf den Klemmnocken, damit das Seil durch das Gerät laufen kann. Ziehen Sie das Seil mit der anderen Hand nach oben.

### 10c. Stopp-Position

Stellen Sie sicher, dass der Griff in die Stopp-Position zurückgekehrt ist, bevor Sie das Seil lossassen.

Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht an der Struktur oder der Ausrüstung reibt, da dies die Rückstellung des Griffs verhindern kann. Wenn sich der Griff nicht in der Position „Arbeitsplatzpositionierung“ befindet, besteht das Risiko, dass er hängen bleibt.

## 11. Einsatzgrenzen

In dieser Gebrauchsanleitung sind die wesentlichen beim Einsatz Ihres Abseilgeräts zu beachtenden Parameter (z. B. Gewicht, Höhe, Geschwindigkeit, kompatible Seile) aufgeführt. Darüber hinaus können auch andere Parameter wie der Zustand des Seils (ein neues Seil ist oftmals glatt) oder die Gebrauchstemperatur (durch starke Hitze wird die Bremswirkung reduziert) die Funktionsweise des Geräts beeinflussen.

**Am besten funktioniert Ihr Abseilgerät bei normalen Einsatzbedingungen. Es erreicht seine Leistungsgrenzen, wenn alle Parameter sich dem Maximalwert nähern.**

**Unter diesen Bedingungen besteht das Risiko, dass Sie die Abseilfahrt nicht mehr kontrollieren können und/oder das Seil beschädigt wird.**

Seien Sie wachsam und treffen Sie gegebenenfalls entsprechende Sicherheitsvorkehrungen (z. B. zusätzliche Bremsreibung, Reduzierung der Abseilgeschwindigkeit, Unterbrechung des Abselvvorgangs).

### Einsatzgrenzen bei Kälte:

- 40 °C bei normalen Bedingungen.
- 4 °C bei speziellen Bedingungen von ungewöhnlich feuchter Kälte (z. B. Regen, Gisch, Kondenswasser). Diese Bedingungen können die Funktion des Systems Seil/Abseilgerät beeinträchtigen.

## 12. Zusätzliche Informationen

- Das ID L ist nicht als Bestandteil eines Aufhängesystems geeignet.
- Jede dynamische Überlast kann das Seil beschädigen.
- Der/die Anwender/-in muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten einplanen.
- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position des Anwenders/der Anwenderin errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Strammaut unter dem Anwender oder der Anwenderin vorhanden ist, sodass er/sie im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht mit rauen Oberflächen, scharfen Kanten, mobilen Ausrüstungen oder Stromquellen in Berührung kommen.
- Seien Sie besonders wachsam beim Einsatz in Bereichen, in denen Stromschlaggefahr sowie thermische, chemische oder andere Gefährdungen bestehen.
- Anwenderinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG: Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Verwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedondert werden:
 

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie beziehen seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.). Zerstoren und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zerklarerungen:

**A. Unbegrenzte Lebensdauer – B. Temperaturbeständigkeit – C. Lagerung/Vorsichtsmaßnahmen – D. Reinigung – E. Trocknung – F. Geringer/Transport – G. Pflege – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt**

### Zubehör

Zusätzliches offenes Bremsselement: kurzzeitige zusätzliche Bremsreibung. Zusätzliches geschlossenes Bremsselement: permanente zusätzliche Bremsreibung (z. B. in einem Rettungsses).

## 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

## Warnhinweise

- Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr.
- Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko.
- Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsgaben Ihres Produkts.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Seildurchmesser und maximale Gebrauchslast – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Seilrichtung – n. Maximale Absellstrecke und Gebrauchstemperatur – o. Griffpositionen – p. NFPA/ANSI/ASSP-Zertifizierungsstelle – q. Adresse des Herstellers

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

Discensore-assicuratore autofrenante.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

## Responsabilità

### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumerne questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

(1) Flangia mobile, (2) Clicchetto, (3) Asse di apertura, (4) Camma, (5) Supporto di frenaggio, (6) Maniglia, (7) Foro di collegamento, (8) Foro per bloccaggio del clicchetto, (9) Vite per bloccaggio del clicchetto, (10) Fermoacorda anteriore, (11) Fori per freno aggiuntivo, (12) Corella lato frenante.

**Posizioni della maniglia:**

- Posizione d'arresto (carico bloccato, maniglia chiusa per evitare agganci involontari).
- Calata (la maniglia allenta progressivamente il bloccaggio).
- Sistemazione (maniglia chiusa per il trasporto).

**Materiali principali:**

Legia di alluminio, acciaio inossidabile.

## 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

**Prima di ogni utilizzo**

Verificare l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione sul prodotto (flange, assi, rivetti, camma, supporto di frenaggio, foro di collegamento, fermoacorda anteriore). Verificare lo stato del clicchetto e il suo corretto funzionamento (molla di richiamo, chiusura completa). Verificare lo stato della maniglia e il suo corretto funzionamento (prova della camma, molla di richiamo, funzione antipatico). Controllare la mobilità della camma.

**Durante l'utilizzo**

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicursi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Attenzione a sfregamenti o contatti con qualsiasi elemento esterno che potrebbe ostacolare il funzionamento del dispositivo (per esempio libera rotazione del dispositivo, della camma, della maniglia).

Attenzione, la qualità del bloccaggio e l'effetto frenante variano in base allo stato della corda e delle condizioni d'uso (per esempio diametro, usura, sporcizia, umidità, pioggia, gelo). Per ogni corda, prima dell'utilizzo, occorre acquisire familiarità con la qualità del bloccaggio e l'effetto frenante.

- Si raccomanda l'uso di guanti per evitare il rischio di ustioni quando si tocca il dispositivo o la corda, durante o dopo la discesa.

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con l'D L devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio imbracatura EN 1497 o EN 813).

Grazie al clicchetto, la flangia mobile può essere aperta e la corda installata senza toccare il connettore. l'D L può quindi essere utilizzato con la barretta di posizionamento CAPTIV per ottimizzare il posizionamento del connettore.

## 5. Principio e test di funzionamento

l'D L blocca la corda in un senso e consente lo scorrimento della corda nell'altro senso. Lo sfregamento della corda nella gola della camma comporta la rotazione della camma che blocca la corda serrandola sul supporto di frenaggio.

Il bloccaggio può essere disattivato progressivamente azionando la maniglia (tenere sempre la corda lato frenante).

Attenzione, una trazione eccessiva sulla maniglia può provocare una perdita di controllo.

**Sistema AUTO-LOCK**

Il sistema AUTO-LOCK blocca il carico automaticamente e garantisce il ritorno della maniglia in posizione d'arresto.

**Funzione antipatico**

La funzione antipatico arresta automaticamente la discesa se l'utilizzatore tira troppo la maniglia. Per riprendere la discesa, lasciar ritornare la maniglia in posizione di arresto prima di azionarla nuovamente.

## 6. Installazione di l'D L

Installare su l'D L un connettore con ghiera di bloccaggio per il collegamento all'imbracatura o all'ancoraggio.

### 6a. Collegamento all'imbracatura

Aprire la flangia mobile, sollevare leggermente la maniglia per liberare il movimento della camma. Inserire la corda intorno alla camma rispettando il senso indicato dai pittogrammi presenti sul dispositivo. Chiudere la flangia mobile verificando la chiusura completa del clicchetto. Ad ogni utilizzo, verificare che la corda si blocchi nel senso desiderato. Il fermoacorda anteriore aiuta a rilevare un'installazione della corda al contrario.

### 6b. Collegamento all'ancoraggio

Aprire la flangia mobile, sollevare leggermente la maniglia per liberare il movimento della camma. Inserire la corda intorno alla camma rispettando il senso indicato dai pittogrammi presenti sul dispositivo. Chiudere la flangia mobile verificando la chiusura completa del clicchetto. Ad ogni utilizzo, verificare che la corda si blocchi nel senso desiderato. Passare la corda in un moschettono di rinvio sull'ancoraggio o nel freno aggiuntivo venduto separatamente. Attenzione, il fermoacorda anteriore può funzionare soltanto se la corda passa in un moschettono di rinvio sull'ancoraggio.

### 6c. Bloccaggio del clicchetto

Se è necessario impedire l'apertura del dispositivo una volta installata la corda (kit di soccorso per esempio), il clicchetto può essere bloccato mediante la vite forata.

## 7. Accesso su corda

**EN 12841: 2006 tipo C**

Discensore per la progressione su corda.

Carico di utilizzo massimo: 150 kg per una persona, utilizzo possibile fino a 200 kg per due persone nell'ambito di un soccorso.

Corde testate al momento della certificazione EU EN 12841 tipo C:

- Petzl VECTOR 12,5 mm.
- Teufelberger KM III 13 mm.

Tenere la corda più tesa e verticale possibile tra l'D L e l'ancoraggio per ridurre la possibilità di caduta e di pendolo.

I dispositivi di tipo B e C servono alla progressione su corda, devono essere utilizzati insieme ad un sistema di autoassicurazione di tipo A (per esempio ASAP). Quando la corda di autoassicurazione sostiene tutto il peso dell'utilizzatore, diventa una corda di lavoro e deve quindi essere utilizzata con un'altra corda di autoassicurazione.

## 8. Discensore

**EN 341: 2011 classe A**

- Massa massima di calata 7,5 MJ.

Energia = peso dell'utilizzatore x gravità x altezza di calata x numero di calate.

Corde testate, carico di utilizzo massimo, calata massima: vedi disegni.

- Carico minimo: 30 kg.

- Tenere la corda più tesa possibile tra l'D L e il carico per ridurre la possibilità di caduta.

- Proteggere l'D L dalle condizioni ambientali se rimane installato sull'ancoraggio tra un'ispezione e l'altra.

- Temperatura di prova EN 341: -40° C in condizioni di asciutto, -4° C con prova in condizioni di umidità e freddo.

- Installare l'D L sull'ancoraggio in modo da non ostacolare la calata.

- Controllare la velocità di calata: una perdita di controllo può essere difficile da correggere.

- l'D L può scaldarsi in caso di una calata troppo lunga o rapida e danneggiare la corda.

- Assicurarsi che nessun ostacolo impedisca la calata.

- Nell'ambito della norma EN 341, l'D L è destinato esclusivamente al soccorso.

- Prestazioni delle corde testate:

- Corde in poliammide e poliestere.
- Scorrimento della calza (%)
  - Allungamento (%)
  - Massa della calza esterna (%)
  - Massa del materiale dell'anima (%)
  - Massa per unità di lunghezza (g/m)
  - Accorciamento (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**

Altezza massima di calata: 200 m.

l'D L può essere utilizzato per diverse calate consecutive, assicurandosi di evitare un surriscaldamento eccessivo del dispositivo.

Fare riferimento alla norma ANSI Z359.9 e qualsiasi regolamento applicabile.

Il punto di ancoraggio del sistema di calata deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti delle normative e dei regolamenti in vigore.

I collegamenti agli ancoraggi devono essere effettuati in modo da non ridurre la resistenza dell'ancoraggio e da evitare qualsiasi movimento involontario del sistema durante l'utilizzo. Effettuare un test di tensione sul collegamento prima di applicare il carico totale.

Corde testate al momento della certificazione Z359.9-2021:

- Petzl VECTOR 12,5 mm.
- Teufelberger KM III 13 mm.

## 9. Utilizzo sull'imbracatura

### 9a. Discesa

Azionare la maniglia progressivamente per lasciar scorrere la corda, tenendo sempre la corda lato frenante.

### 9b. Aggiunta di azione frenante

Aggiungere azione frenante in caso di difficoltà nel controllare la velocità, in caso di corda nuova o scivolosa o per qualsiasi utilizzo con un carico pesante o con due persone. Per aumentare l'azione frenante, passare la corda in un moschettono aggiuntivo collegato sul moschettono dell'ID L o nel freno aggiuntivo venduto separatamente.

Attenzione, durante l'utilizzo del freno aggiuntivo aperto, orientare la corda in modo tale da tenerla in posizione nel freno in qualsiasi momento. Attenzione ai trefoli o laschi di corda che potrebbero far uscire la corda dal freno.

### 9c. Posizione d'arresto

Prima di lasciare la corda, assicurarsi che la maniglia sia ritornata correttamente in posizione d'arresto.

Attenzione agli sfregamenti, contro la struttura o l'attrezzatura, che potrebbero impedire il ritorno della maniglia. Se la maniglia non si trova nel punto di posizionamento sul lavoro, è esposta a un aggancio accidentale che può provocare uno sgancio.

### 9d. Risalita occasionale

l'D L può scorrere verso l'alto sulla corda in qualsiasi momento, senza manovra sulla maniglia.

## 10. Utilizzo sull'ancoraggio

La corda lato frenante deve passare in un moschettono di rinvio sull'ancoraggio o nel freno aggiuntivo venduto separatamente.

Attenzione, durante l'utilizzo del freno aggiuntivo aperto, orientare la corda in modo tale da tenerla in posizione nel freno in qualsiasi momento. Attenzione ai trefoli o laschi di corda che potrebbero far uscire la corda dal freno.

### 10a. Calata

Azionare la maniglia progressivamente per lasciar scorrere la corda, tenendo sempre la corda lato frenante.

Durante la calata, se l'azione frenante è eccessiva (per esempio corda rigonfia o sporca che scorre male, carico leggero che pesa poco sul sistema), la corda può essere rimossa dal freno esterno.

### 10b. Dare corda

Tenendo la corda lato frenante, premere la camma con il pollice per liberare lo scorrimento della corda. Tirare la corda con l'altra mano.

### 10c. Posizione d'arresto

Prima di lasciare la corda, assicurarsi che la maniglia sia ritornata correttamente in posizione d'arresto.

Attenzione agli sfregamenti, contro la struttura o l'attrezzatura, che potrebbero impedire il ritorno della maniglia. Se la maniglia non si trova nel punto di posizionamento sul lavoro, è esposta a un aggancio accidentale che può provocare uno sgancio.

## 11. Limiti di utilizzo

Questa nota informativa precisa i parametri essenziali da rispettare per il funzionamento del discensore, per esempio massa, altezza, velocità, corde compatibili. Possono intervenire altri parametri, come lo stato della corda (per esempio, una corda nuova è spesso scivolosa) e la temperatura di utilizzo (le alte temperature riducono l'effetto frenante).

**Il discensore funziona in maniera ottimale in condizioni medie di utilizzo. Reggiate i suoi limiti di prestazione quando questi parametri si avvicinano tutti al massimo. In queste condizioni limite di utilizzo, c'è il rischio di perdere il controllo della calata e/o danneggiare la corda.**

Dovete essere più vigili e non esitare a prendere particolari precauzioni (per esempio aggiunta di azione frenante, riduzione della velocità, frazionamento della calata).

**Limiti di utilizzo in condizioni di freddo:**

-40° C in condizioni normali.

-4° C in condizioni eccezionali di freddo umido (per esempio pioggia, spruzzi d'acqua, condensazione). Queste condizioni possono compromettere il funzionamento dell'insieme corda/discensore.

## 12. Informazioni supplementari

- l'D L non è adatto ad un utilizzo in un sistema anticaduta.

- Qualsiasi sovraccarico dinamico può danneggiare la corda.

- Realizzare una procedura di soccorso e prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE PERICOLO, assicurarsi che i vostri prodotti non siano a contatto con materiali abrasivi, parti taglienti, dispositivi mobili o fonti di energia elettrica.

- Fare attenzione in caso di utilizzo vicino a zone che presentano un rischio elettrico, termico, chimico o di altra natura.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

**Eliminazione:**

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).

Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

**Pittogrammi:**

**A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto**

### Accessori

Freno aggiuntivo aperto: per aggiunta di azione frenante occasionale.

Freno aggiuntivo chiuso: per aggiunta di azione frenante permanente (per esempio kit di soccorso).

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

### Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro di corda e carico massimo di utilizzo - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Senso della corda - n. Massima discesa e temperatura di utilizzo - o. Posizione della maniglia - p. Ente di certificazione NFPA/ANSI/ASSP - q. Indirizzo del fabbricante

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

Descensor-asegurador autofrenante.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

## Responsabilidad

### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## 2. Nomenclatura

(1) Placa lateral móvil, (2) Gatillo, (3) Eje de apertura, (4) Leva, (5) Patín de frenado, (6) Empuñadura, (7) Orificio de conexión, (8) Orificio para el bloqueo del gatillo, (9) Tornillo para el bloqueo del gatillo, (10) Leva indicadora de error, (11) Orificios para frenado adicional, (12) Cuerda lado frenado.

**Posiciones de la empuñadura:**

- Posición de detención (carga bloqueada, empuñadura cerrada para evitar cualquier enganche accidental).
- Descenso (la empuñadura alfoja progresivamente el bloqueo).
- Posición de guardado (empuñadura guardada para el transporte).

**Materiales principales:**

Aleación de aluminio y acero inoxidable.

## 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

**Antes de cualquier utilización**

Compruebe la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgaste y corrosión en el producto (placas laterales, ejes, remaches, leva, patín de frenado, orificio de conexión y leva indicadora de error). Compruebe el estado del gatillo y su correcto funcionamiento (muelle de retorno y cierre completo). Compruebe el estado de la empuñadura y su correcto funcionamiento (accionamiento de la leva, muelle de retorno y función antipánico). Controle la movilidad de la leva.

**Durante la utilización**

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí. Atención a los rozamientos o contactos con cualquier elemento exterior que podrían obstaculizar el funcionamiento del aparato (por ejemplo, libre rotación del aparato, de la leva, de la empuñadura).

Atención: la calidad del bloqueo y el efecto de frenado varían en función del estado de la cuerda y de las condiciones de utilización (por ejemplo, diámetro, desgaste, suciedad, humedad, lluvia, hielo). Para cada cuerda, antes de su utilización, debe familiarizarse con la calidad del bloqueo y el efecto de frenado.

- Se aconseja utilizar guantes para evitar cualquier riesgo de quemadura al tocar el aparato o la cuerda, durante o después del descenso.

## 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con el ID L deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, arneses EN 1497 o EN 813).

Gracias a su gatillo, la placa lateral móvil se puede abrir e instalar la cuerda sin retirar el conector. El ID L puede, por tanto, ser utilizado con la barra de sujeción CAPTIV para optimizar el posicionamiento del conector.

## 5. Principio y prueba de funcionamiento

El ID L bloquea la cuerda en un sentido y permite la circulación de la cuerda en sentido contrario.

El rozamiento de la cuerda en la garganta de la leva provoca la rotación de la leva, que bloquea la cuerda por puzamiento en el patín de frenado.

El bloqueo puede ser desembragado progresivamente accionando la empuñadura (sujete siempre la cuerda lado frenado).

Atención: cualquier tracción excesiva de la empuñadura puede provocar una pérdida de control.

**Sistema AUTO-LOCK**

El sistema AUTO-LOCK bloquea la carga automáticamente y asegura el retorno de la empuñadura a la posición de detención.

**Función antipánico**

La función antipánico detiene automáticamente el descenso si el usuario tira demasiado de la empuñadura. Para reanudar el descenso, dejar que la empuñadura retorne a la posición de detención antes de accionarla de nuevo.

## 6. Instalación del ID L

Instale en el ID L un conector con bloqueo de seguridad para la conexión al arnés o al anclaje.

**6a. Conexión al arnés**

Abra la placa lateral móvil, levante ligeramente la empuñadura para liberar el movimiento de la leva. Instale la cuerda alrededor de la leva respetando el sentido indicado por los pictogramas marcados en el aparato. Cierre la placa lateral móvil comprobando el cierre completo del gatillo. A cada instalación, compruebe que la cuerda es bloqueada en el sentido deseado. La leva indicadora de error ayuda a detectar una instalación de la cuerda al revés.

**6b. Conexión al anclaje**

Abra la placa lateral móvil, levante ligeramente la empuñadura para liberar el movimiento de la leva. Instale la cuerda alrededor de la leva respetando el sentido indicado por los pictogramas marcados en el aparato. Cierre la placa lateral móvil comprobando el cierre completo del gatillo. A cada instalación, compruebe que la cuerda es bloqueada en el sentido deseado. Pase la cuerda por un mosquetón de reenvío situado en el anclaje o por el freno adicional que se vende por separado. Atención: la leva indicadora de error sólo puede funcionar cuando la cuerda pasa por un mosquetón de reenvío situado en el anclaje.

**6c. Bloqueo del gatillo**

Si es necesario impedir la apertura del aparato una vez instalada la cuerda (kit de rescate, por ejemplo), el gatillo se puede bloquear mediante el tornillo suministrado.

## 7. Acceso con cuerdas

**EN 12841: 2006 tipo C**

Descensor para la progresión por cuerda.

Carga de utilización máxima: 150 kg para una persona, utilización posible hasta 200 kg para dos personas en el marco de un rescate.

Cuerdas ensayadas para obtener la certificación EU EN 12841 tipo C:

- Petzl VECTOR 12,5 mm.
- Teufelberger KM III 13 mm.

Mantenga la cuerda tan tensa y vertical como sea posible entre el ID L y el anclaje para limitar la posibilidad de caída y de pérdida de tensión.

La función de los aparatos de tipo B y C es la de progresar por cuerda y deben ser utilizados conjuntamente con un sistema de seguridad de tipo A (por ejemplo, ASAP). Cuando la cuerda de seguridad está cargada con todo el peso del usuario, se convierte en una cuerda de trabajo y, por tanto, debe ser utilizada con otra cuerda de seguridad.

## 8. Descensor

**EN 341: 2011 clase A**

- Energía de descenso máxima 7,5 MJ.

Energía = peso del usuario x gravedad x altura de descenso x número de descensos.

- Cuerdas ensayadas: carga de utilización máxima, descenso máximo: consulte los dibujos.

- Carga mínima: 30 kg.

- Mantenga la cuerda tan tensa como sea posible entre el ID L y la carga para limitar la posibilidad de caída.

- Proteja el ID L de las condiciones ambientales si se deja instalado en el anclaje entre las inspecciones.

- Temperatura de ensayo EN 341: -40° C en seco, -4° C en ensayo húmedo y frío.

- Instale el ID L en el anclaje de forma que no moleste el descenso.

- Controle su velocidad de descenso: una pérdida del control puede ser difícil de corregir.

- El ID L se puede calentar durante un descenso demasiado largo o rápido y dañar la cuerda.

- Asegúrese de que ningún obstáculo dificulte el descenso.

- En el marco de la norma EN 341, el ID L está destinado únicamente al rescate.

- Prestaciones de las cuerdas ensayadas:

- Cuerda de poliamida y poliéster.
- Deslizamiento de la funda (%)
- Alargamiento (%)
- Masa de la funda exterior (%)
- Masa del material del alma (%)
- Masa por unidad de longitud (g/m)
- Encogimiento (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**

Altura máxima de descenso: 200 m.

El ID L puede ser utilizado para varios descensos sucesivos asegurándose de evitar un calentamiento excesivo del aparato.

Remítase a la norma ANSI Z359.9 y a cualquier reglamento aplicable.

El punto de anclaje del sistema de descenso tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de las normas y reglamentos en vigor.

Las conexiones a los anclajes deben ser realizadas de forma que no se reduzca la resistencia del anclaje y que eviten cualquier movimiento accidental del sistema durante la utilización. Realice un ensayo de tensión en la conexión antes de aplicar la carga total.

Cuerdas ensayadas para obtener la certificación Z359.9-2021:

- Petzl VECTOR 12,5 mm.
- Teufelberger KM III 13 mm.

## 9. Utilización desde el arnés

**9a. Descender**

Accione la empuñadura progresivamente para dejar circular la cuerda, sujetando siempre la cuerda lado frenado.

**9b. Añadido de frenado**

Añada frenado en caso de dificultad en controlar la velocidad, en caso de cuerda nueva o deslizante o para cualquier utilización con una carga pesada o con dos personas.

Para aumentar el frenado, pase la cuerda por un mosquetón suplementario conectado al mosquetón del ID L o por el freno adicional que se vende por separado.

Atención: durante la utilización del freno adicional abierto, oriente la cuerda de forma que se mantenga en posición en el freno en todo momento. Atención a los rizos o bucles de cuerda que podrían hacer salir la cuerda del freno.

**9c. Posición de detención**

Antes de soltar la cuerda, asegúrese de que la empuñadura está correctamente situada en la posición de detención.

Atención a los rozamientos, contra la estructura o el equipo, que podrían impedir el retorno de la empuñadura. Si la empuñadura no está en posición de sujeción, está expuesta a un enganche accidental que puede provocar un desbloqueo.

**9d. Ascenso ocasional**

El ID L puede deslizar hacia arriba por la cuerda en cualquier momento, sin manipulación de la empuñadura.

## 10. Utilización desde el anclaje

La cuerda lado frenado debe pasar por un mosquetón de reenvío situado en el anclaje o por el freno adicional que se vende por separado.

Atención: durante la utilización del freno adicional abierto, oriente la cuerda de forma que se mantenga en posición en el freno en todo momento. Atención a los rizos o bucles de cuerda que podrían hacer salir la cuerda del freno.

**10a. Descolgar**

Accione la empuñadura progresivamente para dejar circular la cuerda, sujetando siempre la cuerda lado frenado.

Durante el descenso, si el frenado es demasiado importante (por ejemplo, cuerda hinchada o sucia que circula mal, carga ligera que pesa poco en el sistema), la cuerda puede ser retirada del freno externo.

**10b. Dar cuerda**

A la vez que sujeta la cuerda lado frenado, apriete la leva con el pulgar para liberar la circulación de la cuerda. Tire de la cuerda con la otra mano.

**10c. Posición de detención**

Antes de soltar la cuerda, asegúrese de que la empuñadura está correctamente situada en la posición de detención.

Atención a los rozamientos, contra la estructura o el equipo, que podrían impedir el retorno de la empuñadura. Si la empuñadura no está en posición de sujeción, está expuesta a un enganche accidental que puede provocar un desbloqueo.

## 11. Límites de utilización

Esta ficha técnica precisa los parámetros esenciales que hay que respetar para el funcionamiento de su descensor, por ejemplo, masa, altura, velocidad, cuerdas compatibles.

Pueden intervenir otros parámetros, como el estado de la cuerda (por ejemplo, una cuerda nueva suele ser deslizante) o la temperatura de utilización (las altas temperaturas disminuyen el efecto de frenado).

**Su descensor funciona de forma óptima en condiciones de utilización intermedias. Alcanza sus límites de rendimiento cuando estos parámetros se acercan todos al máximo.**

**En estas condiciones de utilización límite, existe el riesgo de perder el control del descenso y/o de dañar la cuerda.**

Debe estar más atento y no dudar en tomar precauciones adicionales (por ejemplo, añadir frenado, reducir la velocidad, fraccionar el descenso).

**Límites de utilización con frío:**

-40° C en condiciones normales.

-4° C en condiciones excepcionales de frío húmedo (por ejemplo, lluvia, bruma del mar, condensación). Estas condiciones pueden degradar el funcionamiento del conjunto cuerda/ descensor.

## 12. Información complementaria

- El ID L no es adecuado para una utilización en un sistema anticaídas.

- Cualquier sobrecarga dinámica puede dañar la cuerda.

- Realice un plan de rescate y prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN PELIGRO: asegúrese de que sus productos no entren en contacto con materiales abrasivos, piezas cortantes, equipos móviles o fuentes de electricidad.

- Tenga cuidado en caso de utilización cerca de zonas que presenten un riesgo eléctrico, térmico, químico o de cualquier otra naturaleza.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.

ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

**Dar de baja:**

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos). Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

**Pictogramas:**

**A. Vida útil limitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repares (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto**

## Accesorios

Freno adicional abierto: para añadir frenado puntual.

Freno adicional cerrado: para añadir frenado permanente (kit de rescate, por ejemplo).

## Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

## Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

## Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro de cuerda y carga máxima de utilización - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Sentido de la cuerda - n. Descenso máximo y temperatura de utilización - o. Posiciones de la empuñadura - p. Organismo de certificación NFPA/ANSI/ASSP - q. Dirección del fabricante

Esta nota técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.

Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

## 1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura. Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com. Descensor/aparelho de segurança autobloqueador. Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

## Responsabilidade

### ATENÇÃO

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Familiarizar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desprezo de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## 2. Nomenclatura

(1) Placa móvel, (2) Patilha, (3) Eixo de abertura, (4) Carne, (5) Patim de travamento, (6) Manipulo, (7) Orifício de conexão, (8) Orifício para bloqueio da patilha, (9) Parafuso para bloqueio da patilha, (10) Mordente anti-erro, (11) Orifício para travão adicional, (12) Corda do lado do travamento.

**Posições do manipulo:**

- Posição Off (carga bloqueada, manipulo posicionado para evitar accionamento accidental).
- Descida (o manipulo liberta progressivamente o bloqueio).
- Arrumo (manipulo arrumado para o transporte).

**Materiais principais:**

Liga de alumínio, aço inoxidável.

## 3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

**Antes de qualquer utilização**

Verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão no produto (placas, eixos, rebites, carne, patim de travamento, orifício de conexão, mordente anti-erro). Verifique o estado da patilha e o seu bom funcionamento (mola de retorno, fecho completo). Verifique o estado do manipulo e o seu bom funcionamento (accionamento da carne, mola de retorno, função anti-pânico). Controle a mobilidade da carne.

**Durante a utilização**

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

Cuidado com os atritos ou contactos com qualquer elemento exterior que poderia impedir o funcionamento do aparelho (por exemplo, livre rotação do aparelho, da carne, do manipulo). Atenção, a qualidade do bloqueio e o efeito de travamento pode variar em função do estado da corda e das condições de utilização (por exemplo, diâmetro, desgaste, sujidade, chuva, humidade, gelo). Para cada corda, antes da sua utilização, deve familiarizar-se com a qualidade do bloqueio e com o efeito de travamento.

- Aconselha-se a utilização de luvas para evitar qualquer risco de queimadura ao tocar no aparelho ou na corda, durante ou depois da descida.

## 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional). Os elementos utilizados com o seu ID L, devem estar conformes com as normas em vigor no seu país (normas EN 1497 ou EN 813 por exemplo). Graças à sua patilha, a placa móvel pode ser aberta e a corda instalada sem retirar o conector. O ID L pode então ser utilizado com a barra de posicionamento CAPTIV para otimizar o posicionamento do conector.

## 5. Princípio e teste de funcionamento

O ID L bloqueia a corda num sentido e permite o deslize da corda no outro. O atrito da corda na ranhura da carne leva à rotação da carne, que vem bloquear a corda por aperto no patim de travamento. O bloqueio pode ser libertado progressivamente ao accionar o manipulo (manter sempre a corda do lado do travamento). Cuidado, qualquer tracção excessiva no manipulo pode provocar uma perda de controlo.

**Sistema AUTO-LOCK**

O sistema AUTO-LOCK bloqueia automaticamente a carga e assegura o regresso do manipulo na posição Off.

**Função anti-pânico**

A função anti-pânico integrada pára automaticamente a descida se o utilizador puxar o manipulo demasiado longe. Para retornar a descida, deixar o manipulo voltar em posição Off antes de o accionar de novo.

## 6. Instalação do ID L

Instale no ID L um conector com segurança para a conexão no arnés ou na ancoragem.

### 6a. Conexão ao arnés

Abra a placa móvel, levante ligeiramente o manipulo para libertar o movimento da carne. Instale a corda em torno da carne, respeitando o sentido indicado pelos pictogramas assinalados no aparelho. Feche a placa móvel, verificando o fecho completo da patilha. A cada instalação, verifique que a corda esteja bloqueada no sentido desejado. O mordente anti-erro ajuda a detectar uma instalação da corda ao contrário.

### 6b. Conexão na ancoragem

Abra a placa móvel, levante ligeiramente o manipulo para libertar o movimento da carne. Instale a corda em torno da carne, respeitando o sentido indicado pelos pictogramas assinalados no aparelho. Feche a placa móvel, verificando o fecho completo da patilha. A cada instalação, verifique que a corda esteja bloqueada no sentido desejado. Passe a corda num mosquetão de travamento na ancoragem ou no freio adicional vendido separadamente. Atenção, o mordente anti-erro somente pode funcionar quando a corda passar num mosquetão de travamento na ancoragem.

### 6c. Bloqueio da patilha

Se for necessário impedir a abertura do aparelho uma vez a corda instalada (kit de resgate por exemplo); a patilha pode ser bloqueada graças ao parafuso fornecido.

## 7. Acesso por corda

### EN 12841: 2006 tipo C

Descensor para a progressão em corda. Carga de utilização máxima: 150 kg para uma pessoa, utilização possível até 200 kg para duas pessoas no âmbito de um resgate. Cordas testadas durante a certificação EU EN 12841 tipo C:

- Petzl VECTOR 12,5 mm.
- Teufelberger KM III 13 mm.

Mantenha a corda o mais tensa possível entre o ID L e a ancoragem para limitar o risco de queda e de péndulo.

Os aparelhos de tipo B e C têm como função a progressão em corda, eles devem ser utilizados em conjunto com um sistema de contra-segurança de tipo A (por exemplo ASAP). Quando a corda de contra-segurança estiver carregada com todo o peso do utilizador, passa a ser uma corda de trabalho e deve então ser utilizada com uma outra corda de contra-segurança.

## 8. Descensor

### EN 341: 2011 classe A

- Energia de descida máxima 7,5 MJ.
- Energia = peso do utilizador x gravidade x altura de descida x número de descidas.
- Cordas testadas, carga de utilização máxima, descida máxima: ver desenhos.
- Carga mínima: 30 kg.
- Mantenha a corda o mais tensa possível entre o ID L e a carga para limitar o risco de queda.
- Proteja o ID L das condições do meio se este permanecer instalado na ancoragem entre as inspeções.
  - Temperatura de teste EN 341: -40° C a seco, -4° C no teste húmido e frio.
  - Instale o ID L na ancoragem de forma que não interfira na descida.
  - Controle a sua velocidade de descida: uma perda de controle pode ser difícil de corrigir.
  - O ID L pode aquecer e clarificar a corda numa descida muito longa ou rápida.
  - Faça com que nenhum obstáculo dificulte a descida.
- No âmbito da norma EN 341, o ID L é unicamente destinado ao resgate.
- Performance das cordas testadas:
  - Cordas em poliamida e poliéster.
  - 1. Deslizamento da capa (%)
  - 2. Alongamento (%)
  - 3. Peso da capa exterior (%)
  - 4. Peso do material da alma (%)
  - 5. Peso por unidade de comprimento (g/m)
  - 6. Retracção (%)

### ANSI / ASSP Z359.9-2021

- Altura máxima de descida: 200 m.
- O ID L pode ser utilizado para várias descidas sucessivas assegurando evitar um aquecimento excessivo do aparelho.
- Consulte a norma ANSI Z359.9 e qualquer regulamento aplicável.
- O ponto de ancoragem do sistema de descida deve estar de preferência situado acima da posição do utilizador e deve responder às exigências das normas e regulamentos em vigor. As conexões às ancoragens devem ser realizadas de forma a não reduzir a resistência da ancoragem e para evitar todo e qualquer movimento brusco do sistema durante a utilização. Realize um teste de tensão na conexão antes de aplicar a carga total.
- Cordas testadas durante a certificação Z359.9-2021:
  - Petzl VECTOR 12.5 mm.
  - Teufelberger KM III 13 mm.

## 9. Utilização com arnês

### 9a. Descer

Accione o manipulo progressivamente para deixar deslizar a corda, segurando sempre na corda do lado do travamento.

### 9b. Aumento do travamento

Aumente o travamento em caso de dificuldade em controlar a velocidade, em caso de corda nova ou escorregadia ou para qualquer utilização com uma carga pesada ou com duas pessoas.

Para aumentar o travamento, passe a corda num mosquetão adicional conectado no mosquetão do ID L ou no freio adicional vendido separadamente.

Atenção, aquando da utilização do travão adicional aberto, oriente a corda de forma a mantê-la no lugar no travão a qualquer momento. Cuidado com os excessos ou voltas de corda que poderiam levar à que a corda escape do freio.

### 9c. Posição Off

Antes de soltar a corda, assegure-se que o manipulo tenha voltado na posição Off. Cuidado com os atritos, contra a estrutura ou contra o equipamento, que poderiam impedir o retorno do manipulo. Se o manipulo não estiver na posição de travamento, este pode ficar preso acidentalmente o que pode provocar um desbloqueio.

### 9d. Subida ocasional

O ID L pode deslizar para cima na corda a qualquer momento, sem manuseio do manipulo.

## 10. Utilização na ancoragem

A corda do lado de travamento deve passar num mosquetão de travamento na ancoragem ou no freio adicional vendido separadamente. Atenção, aquando da utilização do travão adicional aberto, oriente a corda de forma a mantê-la no lugar no travão a qualquer momento. Cuidado com os excessos ou voltas de corda que poderiam levar à que a corda escape do freio.

### 10a. Fazer descer

Accione o manipulo progressivamente para deixar deslizar a corda, segurando sempre na corda do lado do travamento.

No decorrer da descida, se a travagem for demasiado importante (por exemplo, uma corda inchada ou sujeja deslizando mal, uma carga ligeira pesando pouco no sistema), a corda pode ser retirada do friso externo.

### 10b. Dar folga

Mantendo simultaneamente a corda do lado do travamento, carregue na carne com o polegar para libertar o deslize da corda. Puxe a corda com a outra mão.

### 10c. Posição Off

Antes de soltar a corda, assegure-se que o manipulo tenha voltado na posição Off. Cuidado com os atritos, contra a estrutura ou contra o equipamento, que poderiam impedir o retorno do manipulo. Se o manipulo não estiver na posição de travamento, este pode ficar preso acidentalmente o que pode provocar um desbloqueio.

## 11. Limites de utilização

Esta informação técnica indica os parâmetros essenciais a respeitar para o funcionamento do seu descensor, por exemplo, peso, altura, velocidade, cordas compatíveis. Outros parâmetros podem intervir, tais como o estado da corda (uma corda nova é frequentemente escorregadia) ou a temperatura de utilização (o calor intenso diminui o efeito de travamento).

**O seu descensor funciona de forma otimizada em condições médias de utilização. Ele alcança os seus limites de performance quando esses parâmetros se aproximam todos do máximo. Nessas condições limites de utilização, existe um risco de perder o controlo da descida e/ou de danificar a corda.**

Você deve estar mais vigilante e não hesitar em tomar precauções particulares (por exemplo, aumento de travamento, redução da velocidade, fracionamento da descida).

**Limites de utilização do friso:**

- 40° C em condições normais.
- 4° C em condições excepcionais de frio molhado (por exemplo, chuva, maresia, condensação). Estas condições podem degradar o funcionamento do seu conjunto corda/descensor.

## 12. Informações complementares

- O ID L não é indicado para utilização em sistema antequeda.
- Qualquer sobrecarga dinâmica é susceptível de clarificar a corda.
- Faça um plano de resgate: preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente no caso de surgirem dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Num sistema antequedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.
- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e à altura de queda.
- Um sistema antequedas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar em um sistema antequedas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO PERIGO, certifique-se que os seus produtos não estejam em contacto com materiais abrasivos, peças cortantes, equipamentos móveis ou fontes de electricidade.
- Esteja vigilante em caso de utilização nas proximidades de zonas que apresentem um risco eléctrico, térmico, químico ou de qualquer outra natureza.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num arnés pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.
- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.
- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

**Descartar um equipamento:**

- ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).
- Um produto deve ser descartado quando:
  - Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
  - Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
  - resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
  - Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto ilegível).
  - A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).
- Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

**Pictogramas:**

**A. Duração de vida limitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas fora dos artigos Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto**

## Acessórios

Freio adicional aberto: para aumento pontual de travamento.

Freio adicional fechado: para aumento permanente de travamento (kit de resgate por exemplo).

## Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

## Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

## Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro de corda e carga máxima de utilização - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Sentido da corda - n. Descida máxima e temperatura de utilização - o. Posições do manipulo - p. Organismo de certificação NFPA/ANSI/ASSP - q. Endereço do fabricante



## DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet. Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarselen og anvende udstyret korrekt. En forkeet anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

## 1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldskring. Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com. Nedfiringsbremse med panikbremse. Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

## Ansvar

### ADVARSEL

**De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.**

**Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

For anvendelse af dette udstyr, skal du:  
 - Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.  
 - Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.  
 - Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.  
 - Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**  
 Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.  
 Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvensene heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

## 2. Fortegnelse over delene

(1) Bevægelig sideplade, (2) Stopper, (3) Åbningssækel, (4) Kamskive, (5) Bremsesplade, (6) Håndtag, (7) Fastgørelsesshul, (8) Hul til aflåsning af stopper, (9) Skrue til aflåsning af stopper, (10) Følkontrolklamme, (11) Huller til supplerende bremse, (12) Rebets bremsestipe.

### Håndtagets positioner:

- Stoppotion (med blokeret last og med håndtaget trukket til side for at undgå, at der trækkes utilsigtet i håndtaget).
- Nedfiring (håndtaget løser låsemekanismen gradvist).
- Transportposition (håndtaget er trukket tilbage under transport).

### Hovedmaterialer:

Aluminiumslægering, rustfrit stål.

## 3. Kontrolpunkter

Den sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt. Petzl anbefaler, at udstyret eftergås/undersøges af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (f. overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Advarsel: Afhængigt af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV). Udstyrstypen, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskift.

### For enhver anvendelse

Kontroller, at der ikke er deformationer, revner, mærker, slitagespor eller korrosion på produktet (sideplader, aksler, hængsler, kamskive, bremsesplade, fastgørelsesshul og følkontrolklamme). Kontroller stopperens tilstand og funktion (returfedrer, fuldstændig lukning). Kontroller håndtagets tilstand og funktion (kamskivens fremføring, returfedrer, panikfunktion). Kontroller kamskivens bevægelighed.

### Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden. Vær forsigtig i tilfælde af friktion eller kontakt med de ydre elementer, som kan forhindre udstyret i at fungere (f.eks. udstyr, kamskive, håndtag, osv. skal kunne rotere frit). Vær opmærksom på, at låse- og bremseeffekten varierer afhængigt af rebets tilstand og forholdene (f.eks. rebets diameter, slitage, snarvs, fugt,regn og frost). For hvert reb, du bruger, skal du inden anvendelse af rebet gøre dig bekendt med låse- og bremseeffekten.  
 - Det anbefales at bruge handsker for at undgå enhver risiko for forbrænding ved berøring af mekanismer eller rebet uden eller efter nedfiringen.

## 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes). Det udstyr, som anvendes sammen med I'D L, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 1497 eller EN 813 selen). Ved hjælp af stopperen kan den bevægelige sideplade åbnes og rebet sættes uden at fjerne forbindelsesledet. I'D L kan således anvendes sammen med en CAPTV positionsbøjle for at optimere forbindelsesledets position.

## 5. Funktionsprincip og funktionstest

I'D L låser rebet i den ene retning og lader rebet glide i den anden retning. Rebets friktion i kamskivens spor får kamskivten til at dreje og låser rebet ved at klemme dette på bremsespladen. Blokeringen løses gradvist ved at hvi i håndtaget (hold altid fast på rebet på bremsesiden). Hvis der hives for hårdt i håndtaget, kan du risikere at miste kontrollen.

### AUTO-LOCK system

AUTO-LOCK systemet blokerer lasten automatisk og sikrer, at håndtaget går tilbage til stopposition.

### Panikfunktion

Panikfunktionen stopper nedfiringen automatisk, hvis brugeren trækker for langt i håndtaget. For at genoptage nedfiringen skal håndtaget glide tilbage til stopposition, for det kan anvendes på ny.

## 6. Montering af I'D L

En låseelig karabin monteres på I'D L til fastgørelse på selven eller på forankringen.

### 6a. Fastgørelse til selven

Den bevægelige sideplade åbnes, og håndtaget løftes let for at frigøre kamskivens bevægelse. Rebet placeres rundt om kamskivens som vist på de piktoagrammer, der er markeret på udstyret. Den bevægelige sideplade lukkes, mens stopperens fuldstændige lukning kontrolleres. Kontroller ved hver montering, at rebet er låst i den ønskede retning. Med følkontrolklammen er det nemmere at se, hvis rebet er fort omvendt i nedfiringsbremsen.

### 6b. Fastgørelse til forankring

Den bevægelige sideplade åbnes, og håndtaget løftes let for at frigøre kamskivens bevægelse. Rebet placeres rundt om kamskivens som vist på de piktoagrammer, der er markeret på udstyret. Den bevægelige sideplade lukkes, mens stopperens fuldstændige lukning kontrolleres. Kontroller ved hver montering, at rebet er låst i den ønskede retning. Rebet føres ind i en bremsende karabin, som er fastgjort til forankringen, eller i den supplerende bremse, som sælges separat. Advarsel: Følkontrolklammen kan ikke fungere, når rebet er ført ind i en bremsende karabin, som er fastgjort til en forankring.

### 6c. Aflåsning af stopper

Hvis det er nødvendigt at forhindre åbningen af udstyret, når rebet er på plads (f.eks. redningssæt), kan stopperen låses ved hjælp af den vedlagte skru.

## 7. Erhvervsmæssig klatring

### EN 12841: 2006 type C

Nedfiringsbremse til klatring på reb.  
 Maksimal arbejdsbelastning: 150 kg for en person; mulig belastning op til 200 kg for to personer i en redningssituation.  
 Reb, som er testet ved certificering i henhold til EU EN 12841 type C:  
 - Petzl VECTOR 12.5 mm.  
 - Teufelberger KM III 13 mm.  
 Hold rebet mellem I'D L og forankringen så stramt og lodret som muligt for at reducere risikoen for fald og pendulsvingning.  
 Udstyr af type B og C er beregnet til klatring på reb og skal anvendes sammen med en ekstraskring af type A (f.eks. ASSP). Når sikkerhedsrebet belastes med hele brugers vægt, bliver det et arbejdsreb og skal derfor anvendes sammen med et andet sikkerhedsreb.

## 8. Nedfiringsbremse

### EN 341: 2011 klasse A

- Maksimal nedfiringseenergi: 7,5 MJ.  
 Energi = brugervægt x tyngdekraft x antal nedfiringer.  
 - Testede reb, maksimal arbejdsbelastning, maksimal nedfiring: se tegningen.  
 - Minimum belastning: 30 kg.  
 - Hold rebet mellem I'D L og lasten så stramt som muligt for at reducere muligheden for fald.  
 - I'D L skal beskyttes mod påvirkning fra miljøforholdene, hvis det forbliver fastgjort til forankringen mellem inspektionerne.  
 - Temperatur ved test til EN 341: -40° C i tor tilstand og -4° C i fugtig og kold tilstand.  
 - Fastgør I'D L til forankringen, således at det ikke hindrer nedfiringen.  
 - Kontroller nedfiringshastigheden: Ved tab af kontrol kan det være svært at korrigere.  
 - I'D L kan blive varm, hvis nedfiringen er for lang eller for hurtig, hvilket kan beskadige rebet.  
 - Sørg for, at ingen forhindring kan påvirke nedfiringen.  
 - I henhold til EN 341 er I'D L utilslukkende egnet til redning.  
 - Ydeevne for de testede reb:  
 Reb af polyamid og polyester.  
 1. Stroppens glidning (%)  
 2. Forlængelse (%)  
 3. Stroppens vægt (%)  
 4. Kerne materialelets vægt (%)  
 5. Vægt pr. længdeenhed (g/m)  
 6. Krymping (%)

### ANSI / ASSP Z359.9-2021

Maksimal nedfiringshøjde: 200 m.  
 I'D L kan anvendes ved flere efterfølgende nedfiringer, mens der sikres, at udstyret ikke udsættes for overophedning.  
 Der henvises til standarden ANSI Z359.9 samt de gældende forskrifter.  
 Nedfiringssystemets fastgørelsespunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med de gældende standarder og bestemmelser.  
 Under redningsaktionen skal fastgørelse til forankringerne udføres således, at forankringerens brudstyrke ikke mindskes og systemet ikke bevæger sig utilsigtet under brug. Udfør en belastningstest ved fastgørelsespunktet, for det udsættes for den fulde belastning.  
 Reb, som er testet ved certificering i henhold til Z359.9-2021:  
 - Petzl VECTOR 12.5 mm.  
 - Teufelberger KM III 13 mm.

## 9. Anvendelse på selen

### 9a. Nedfiring

Hiv gradvist i håndtaget, så rebet kan glide igennem, mens du holder på bremsesiden af rebet.

### 9b. Tilførsel af bremsekraft

Du kan tilføre bremsekraft, hvis du har svært ved at styre hastigheden, fordi rebet er nyt eller glat, eller hvis lasten er tung, f.eks. ved brug med to personer. Bremsekraften opgives ved at føre rebet ind i en ekstra karabin, som er fastgjort til I'D L's karabin, eller ind i den supplerende bremse, som sælges separat. Advarsel: Ved anvendelse af en åben supplerende bremse skal rebet vendes således, at det til enhver tid holdes på plads i rebbremsen. Vær opmærksom på eventuelle tråde eller reblokker, som kan føre rebet ud af bremsen.

### 9c. Stopposition

Inden rebet slippes, skal du sikre dig, at håndtaget er ført tilbage til stopposition. Advarsel: Gnidninger mod konstruktionen eller udstyret kan forhindre, at håndtaget går tilbage til udgangspunktet. Hvis håndtaget ikke er i arbejdsposition, er der risiko for, at der trækkes utilsigtet i håndtaget, hvilket kan føre til, at det frigøres.

### 9d. Løjlighevis rebklating

I'D L kan til enhver tid glide op langs rebet uden brug af håndtaget.

## 10. Anvendelse ved forankring

Rebets bremsestipe skal føres ind i en bremsende karabin, som er fastgjort til forankringen, eller ind i den supplerende bremse, som sælges separat. Advarsel: Ved anvendelse af en åben supplerende bremse skal rebet vendes således, at det til enhver tid holdes på plads i rebbremsen. Vær opmærksom på eventuelle tråde eller reblokker, som kan føre rebet ud af bremsen.

### 10a. At nedfire

Hiv gradvist i håndtaget, så rebet kan glide igennem, mens du holder på bremsesiden af rebet. Hvis bremsingen er for hård eller besværlig (f.eks. opslået eller beskidt reb som glider dårligt, let vægt som skal belast systemet lidt), er det muligt at fjerne rebet fra den eksterne bremse.

### 10b. At give slæk

Tryk på kamskivens med tommeffingen for at frigøre rebet, mens du holder på bremsesiden af rebet. Hiv i rebet med den anden hånd.

### 10c. Stopposition

Inden rebet slippes, skal du sikre dig, at håndtaget er ført tilbage til stopposition. Advarsel: Gnidninger mod konstruktionen eller udstyret kan forhindre, at håndtaget går tilbage til udgangspunktet. Hvis håndtaget ikke er i arbejdsposition, er der risiko for, at der trækkes utilsigtet i håndtaget, hvilket kan føre til, at det frigøres.

## 11. Anvendelses-begrænsninger

Denne brugsanvisning angiver de vigtigste parametre, der bør overholdes, for at nedfiringsbremsen fungerer korrekt: f.eks. vægt, højde, hastighed, kompatible reb. Andre parametre kan også indgå, bl.a. rebets tilstand (f.eks. vil et nyt reb til være glat) eller brugstemperaturen (ved høje temperaturer mindskes bremseeffekten).

**Nedfiringsbremsen fungerer bedst under gennemsnitlige anvendelsesforhold. Nedfiringsbremsens ydeevne når grænsen, når alle parametre nærmer sig deres maksimumsgrense.**  
**Når grænserne er nået, er der risiko for, at du mister kontrollen over nedfiringen og/eller at rebet beskadiges.**  
 Du bør derfor være særlig opmærksom og ikke tøve med at træffe yderligere forholdsregler (ved f.eks. at løse bremsekraft, mindske hastigheden, opdele nedfiringen).

### Anvendelsesbegrænsninger ved kolde forhold:

-40° C ved normale forhold.  
 -4° C ved særlige kolde og fugtige forhold (f.eks. regn, havgus, kondensdannelse). Disse forhold kan forringe systemets (reb/nedfiringsbremse) funktionsevne.

## 12. Supplerende oplysninger

- I'D L er ikke egnet som komponent i et faldsikringsystem.
- Enhver dynamisk overbelastning kan beskadige rebet.
- Anvend en retningsplan, så du har de nødvendige retningsmidler til rådighed og hurtigt kan gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.
- Sikringsystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).
- I et faldsikringsystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt frirum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller i forbindelse i tilfælde af fald.
- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.
- En faldsikringssæle er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at oplange fald i et faldsikringsystem.
- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.
- ADVARSEL - FARE: Du skal sikre dig, at dit udstyr ikke kommer i kontakt med slidende materialer, spidse elementer, bevægeligt udstyr eller elektricitetskilder.
- Vær forsigtig ved anvendelse i nærheden af områder, hvor der er elektriske, termiske, kemiske eller andre risici.
- Brugere skal være erklæret raske og egnede til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.
- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.
- Der skal vedligeholdes en brugsanvisning af produktet i det sprø der tales i det land, hvor produktet anvendes.
- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.
- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

### Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængigt af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. søsnedde miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).  
 Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:  
 - Dets levelid er udløbet.  
 - Det har været udsat for et stort fald eller belastning.  
 - Resultatene af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.  
 - Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).  
 - Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).  
 Skal dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

**Piktoagrammer:**  
**A. Levettid: ubegrænset** - **B. Tilladelige temperaturer** - **C. Sædvanlige forholdsregler** - **D. Rensning** - **E. Tørring** - **F. Opbevaring/transport** - **G. Vedligeholdelse** - **H. Ændringer/repARATION** (skal udføres af Petzl udtagen udsifting af reservedele) - **I. Spørgsmål/kontakt**

### Tilbehør

Åben supplerende bremse: for at tilføre ekstra bremsekraft en gang imellem.  
 Lukket supplerende bremse: for at tilføre vedvarende bremsekraft (f.eks. vha. redningssæt).

## 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkeet opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

## Advarselsskiltet

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentielt farestrækt, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompabilitet.

## Sporbarhed og mærkning

a. Oplydter kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeprøvnig - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarheds: datamatrix - d. Rebdiometer og maksimal arbejdsbelastning - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchesnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Rebets retning - n. Maksimal nedfiring og brugstemperatur - o. Håndtagnpositioner - p. Certificeringsorgan NFPA ANSI/ASSP - q. Producentens adresse



Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

## 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. Denna produkt uppfyller kraven i EUs förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com. Självbrömande överens- /säkringsdms. Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

### Ansvar

#### VARNING

**Aktivteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.**

**Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna utrustning måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godkänna befintliga risker

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

## 2. Utrustnings delar

(1) Rörig sidoplatå, (2) Säkerhetsgrind, (3) Axel, (4) Kam, (5) Bromsplatå, (6) Handtag, (7) Inkopplingshå, (8) Håll för att låsa säkerhetsgrinden, (9) Skruv för att låsa säkerhetsgrinden, (10) Säkerhetsspår, (11) Håll för extrabroms, (12) Repets bromssida.

#### Handtagets lägen:

a. Stoppläge (handtaget blockerat med belastning och placerat så att det inte ska öppnas av misstag).
b. Nedfiring (handtaget släpper gradvist på blockeringen).
c. Förvaring (handtaget i transportläge).

#### Huvudsakliga material:

Aluminiumlegering, rosttritt stål.

## 3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning. Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används).
**VARNING:** Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

#### Före varje användningstillfälle

Kontrollera att det inte förekommer deformationer, sprickor, märken, slitage eller rost på produkten (sidoplatån, axlar, nitar, kam, bromsplatå, inkopplingshå, säkerhetsspår).
Kontrollera att säkerhetsgrinden är i gott skick och fungerar som den ska (fjäder, full stängning).
Kontrollera att handtaget är i gott skick och fungerar som det ska (kammrörelse, fjäder, antipank-funktion).
Kontrollera kammens rörlighet.

#### Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

Var uppmärksam på nötning mot eller kontakt med externa föremål som kan hämma utrustningens funktion (m.a.o. måste firingsdonet, kammnen och handtaget kunna rotera fritt).
**VARNING:** Blockeringsförmågan och bromseffektiviteten varierar beroende på repets skick och förhållandena vid användningstillfället (t.ex. replameter, slitage, smuts, fukt, regn, is). För varje rep som används ska du bekanta dig med blockeringsförmågan och bromseffektiviteten.
-Vi rekommenderar att du använder handskar, då det minskar risken för brännskador om du skulle vidröra donet eller repet under eller efter nedfiringen.

## 4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).
Utrustning som används tillsammans med I'D L måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 1497- eller EN 813-selar).
Tack vare säkerhetsgrinden kan du öppna den rörliga sidoplatån och installera repet utan att ta bort kabinen. Det innebär att du kan använda I'D L tillsammans med en CAPTIV-positioneringsspår för att optimera kabinens position.

## 5. Funktionsprincip och test

I'D L blockerar repet i ena riktningen och låter det löpa i motsatt riktning. Repets friktion i karnfåran gör att kammnen roterar, vilket blockerar repet till följd av att det kläms fast mot bromsplatån.
Med handtaget kan du släppa efter gradvist på blockeringen (håll alltid i repets bromssida).
**VARNING:** Om du drar överdrevet mycket i handtaget riskerar du att förlora kontrollen.

#### AUTO-LOCK-system

AUTO-LOCK-systemet blockerar lasten automatiskt och för tillbaka handtaget till stoppläget.

#### Antipank-funktion

Antipank-funktionen avbryter nedfiringen automatiskt om användaren drar för hårt i handtaget. Om du vill återuppta nedfiringen låter du handtaget gå tillbaka till stoppläget innan du drar i det igen.

## 6. Installering av I'D L

Installera en läsbar karbin på I'D L för inkoppling i selen eller ankaret.

#### 6a. Inkoppling i selen

Öppna den rörliga sidoplatån och lyft något på handtaget så att kammnen rör sig. Installera repet kring kammnen i den riktning som anges av ikonerna på firingsdonet. Stäng den rörliga sidoplatån och se till att säkerhetsgrinden stängs helt. Varje gång du installerar ett rep ska du kontrollera att repet blockerar i önskad riktning. Säkerhetsspårnen hjälper dig att se om repet har installerats åt fel håll.

#### 6b. Inkoppling i ett ankare

Öppna den rörliga sidoplatån och lyft något på handtaget så att kammnen rör sig. Installera repet kring kammnen i den riktning som anges av ikonerna på firingsdonet. Stäng den rörliga sidoplatån och se till att säkerhetsgrinden stängs helt. Dra repet genom en riktad karbin i ankaret eller genom extrabromsen (säljes separat).
**VARNING:** Säkerhetsspårnen fungerar endast när repet löper genom en riktad karbin i ankaret.

#### 6c. Låsa säkerhetsgrinden

Om du vill att det ska vara omöjligt att öppna donet efter att repet har installerats (t.ex. i räddningskit) kan du låsa säkerhetsgrinden med den medföljande skruven.

## 7. Reparabet

#### EN 12841: 2006 typ C

Firningsdon för förflyttning på rep.
Maximal arbetsbelastning: 150 kg för en person, användning upp till 200 kg är möjligt för två personer i en räddningssituation.
Rep som testades under EU EN 12841-certifieringen (typ C):
- Petzl VECTOR 12,5 mm.
- Teufelberger KM III 13 mm.
För att minska risken för fall och pendelrörelser, håll repet mellan I'D L och ankaret så sträckt och vertikalt som möjligt.
Don av typ B och C är tillverkade för förflyttning på rep och måste användas tillsammans med ett säkringsystem av typ A (t.ex. ASAP). Om hela användarens vikt belastar säkerhetsrepet blir detta rep arbetsrep och det måste då användas tillsammans med ett annat säkerhetsrep.

## 8. Firningsdon

#### EN 341: 2011 klass A

- Maximal nedfiringensenergi: 7,5 MJ.
Energi = användarens vikt x gravitation x nedfiringens längd x antal nedfiringar.
- Testade rep, maximal arbetsbelastning, maximal nedfiring: se figuror.
- Minimbekastning: 30 kg.
- För att minimera risken för fall, tillåt ingen slack på repet mellan I'D L och lasten.
- Om I'D L sitter kvar i installationen på ankaret mellan inspektionerna ska utrustningen skyddas från påverkan av väder och vind.
- EN 341-testtemperaturer: +40 °C i torra förhållanden, -4 °C i blöta och kalla förhållanden.
- Installera I'D L i ankaret på ett sätt som inte hindrar nedfiringen.
- Kontrollera nedfiringshastigheten, då det kan vara svårt att återfå kontrollen om det går för fort.
- Vid för långa eller snabba nedfiringar kan I'D L överhettas och skada repet.
- Kontrollera att det inte finns några hinder som kan komma i vägen för nedfiringen.
- Inom ramen för EN 341-standarden är I'D L utformad enbart för användning vid räddningsinsatser.
- Specifikationer för testade rep:
Nylon- och polyesterrep.
1. Mantelgjdning (%)
2. Förlängning (%)
3. Mantelvikt (%)
4. Kärnmaterialaets vikt (%)
5. Vikt per längdenhet (g/m)
6. Krymning (%)
**ANSI/ASSP Z359.9-2021**
Maximal nedfiringensstråcka: 200 m.
I'D L kan användas för flera upprepade nedfiringar, om du kontrollerar att donet inte blir överhettat.
Se standarden ANSI Z359.9 och alla gällande förordningar.
Nedfiringssystemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i gällande standarder och bestämmelser.
Inkopplingen till ankaret ska vara utförd på ett sådant sätt att den inte minskar ankarets styrka. Systemet ska inte kunna röra sig av misstag under användningen.
Utför ett belastningstest av inkopplingen innan hela belastningen påförs.
Rep som testades under Z359.9-2021-certifieringen:
- Petzl VECTOR 12,5 mm.
- Teufelberger KM III 13 mm.

## 9. Användning på en sele

#### 9a. Nedfiring

Dra gradvist i handtaget för att låta repet löpa. Håll alltid i repets bromssida.

#### 9b. Extra friktion

Öka friktionen om det är svårt att kontrollera farten, om repet är nytt eller halt eller om det ska användas till tung last eller två personer.
För att öka friktionen, dra repet genom en extra karbin som kopplats till I'D L:s karbin eller genom extrabromsen (säljes separat).
**VARNING:** Vid användning av den öppna extrabromsen ska repet riktas så att det alltid ligger på plats inne i bromsen. Var uppmärksam på öglor eller reptårvar som kan göra så att repet hoppar ur bromsen.
**9c. Stoppläge**
Se till att handtaget har återgått till stoppläget innan du släpper repet.
Var uppmärksam på friktion mot strukturen eller annan utrustning som kan hindra handtaget från att gå tillbaka. Om handtaget inte befinner sig i stoppläget riskerar det att fastna och häva blockeringen av misstag.

#### 9d. Sporadisk klättring på rep

Du kan alltid dra I'D L uppåt långs repet utan att använda handtaget.

## 10. Användning på ett ankare

#### 9a. Nedfiring

Dra gradvist i handtaget för att låta repet löpa. Håll alltid i repets bromssida.

#### 9b. Extra friktion

Öka friktionen om det är svårt att kontrollera farten, om repet är nytt eller halt eller om det ska användas till tung last eller två personer.
För att öka friktionen, dra repet genom en extra karbin som kopplats till I'D L:s karbin eller genom extrabromsen (säljes separat).

**VARNING:** Vid användning av den öppna extrabromsen ska repet riktas så att det alltid ligger på plats inne i bromsen. Var uppmärksam på öglor eller reptårvar som kan göra så att repet hoppar ur bromsen.

#### 9c. Stoppläge

Se till att handtaget har återgått till stoppläget innan du släpper repet.
Var uppmärksam på friktion mot strukturen eller annan utrustning som kan hindra handtaget från att gå tillbaka. Om handtaget inte befinner sig i stoppläget riskerar det att fastna och häva blockeringen av misstag.

#### 9d. Sporadisk klättring på rep

Du kan alltid dra I'D L uppåt långs repet utan att använda handtaget.

## 10. Användning på ett ankare

Repets bromssida måste löpa genom en riktad karbin på ankaret eller genom extrabromsen (säljes separat).

**VARNING:** Vid användning av den öppna extrabromsen ska repet riktas så att det alltid ligger på plats inne i bromsen. Var uppmärksam på öglor eller reptårvar som kan göra så att repet hoppar ur bromsen.

#### 10a. Nedsänkning

Dra gradvist i handtaget för att låta repet löpa. Håll alltid i repets bromssida.

Om friktionen är för hög under nedfiringen (t.ex. svullet eller smutsigt rep som inte glider ordentligt, låg belastning) kan repet tas bort från den externa bromsen.

#### 10b. Ge ut slack

Håll i repets bromssida och tryck samtidigt på kammnen med tummen för att låta repet glida. Dra i repet med andra handen.

#### 10c. Stoppläge

Se till att handtaget har återgått till stoppläget innan du släpper repet.
Var uppmärksam på friktion mot strukturen eller annan utrustning som kan hindra handtaget från att gå tillbaka. Om handtaget inte befinner sig i stoppläget riskerar det att fastna och häva blockeringen av misstag.

## 11. Användnings-begränsningar

I dessa användarinstruktioner anges viktiga begränsningar som måste respekteras för att firingsdonet ska fungera korrekt, till exempel massa, längd, hastighet och kompatibla rep.
Andra faktorer kan spela in, såsom repets skick (nya rep är ofta håla) eller temperaturen under användningen (hög värme försämrar bromsförmågan).

**Firingsdonet fungerar optimalt under normala användningsförhållanden. Prestanden försämras vid användningsförhållanden som närmar sig gränserna.**

**Under dessa extrema användningsförhållanden riskerar du att tappa kontrollen över nedfiringen och/eller skada repet.**

Du måste vara mer vaksam och inte tveka att vidta extra säkerhetsåtgärder (t.ex. öka friktionen, sänka hastigheten eller dela upp nedfiringen i flera kortare sektioner med hjälp av mellanankare).

#### Användningsbegränsningar vid kyla:

-40 °C under normala förhållanden

-4 °C under extremt kalla eller blöta förhållanden (t.ex. regn, vattenstänk eller kondensation).

Dessa förhållanden kan försämra prestandan hos repet och firningsdonet.

## 12. Ytterligare information

- I'D L lämpar sig inte för användning i ett falskskydssystem.
- All dynamisk överbelastning kan skada repet.
- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfästhet 12 kN).
- I ett falskskydssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihjäuden under användaren före varje användningstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.
- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.
- En falskskydssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett falskskydssystem.
- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.
**VARNING – FARA:** Se till att produkterna inte kommer i kontakt med skrovliga material, vassa föremål, rörliga maskindelar eller strömkärlor.
- Var vaksam när produkten används i miljöer där det finns elektriska, termiska, kemiska eller andra risker.
- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd.
**VARNING:** Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvariga skador eller dödsfall.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
- Fövara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.
- Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

**När produkten inte längre ska användas:**

**VARNING:** I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på till exempel användningens typ och intensitet samt användningsmiljön: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).
Produkten måste kasseras när
- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oösliga produktmärkingar)
- den blir omodern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).
Förstår dessa produkter för att undvika framtida bruk.

**Ikoner:**

**A.** Obegränsad livslängd - **B.** Godkända temperaturer - **C.**

**Förskiktighetsåtgärder vid användning - D.** Rengöring - **E.** Torkning - **F.** Förvaring/transport - **G.** Underhåll - **H.** Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - **I.** Frågor/kontakt

### Tillbehör

Öppen extrabroms: för sporadisk extra friktion.

Stängd extrabroms: för permanent extra friktion (t.ex. i räddningskit).

### 3 års garanti

Alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normal slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försurmlighet eller felaktig användning.

### Varningsymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestanda. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

### Spårbarhet och märkning

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen.
Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatris - d. Replameter och maximal arbetsbelastning - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Ståndarder - k. Läs användarinstruktionerna nogra - l. Modellbeteckning - m. Repets riktning - n. Maximal nedfiringenslängd och användningstemperatur - o. Handtagets lägen - p. NFPA/ANSI/ASSP-certifieringsorgan - q. Tillverkarens adress

## FI

Näissä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin teknikat ja käyttötavat on esitelty.

Varoitussymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdollista määntä niitä kaikkia. Tarkista päätyökset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioid varoituksel ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma joistakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

### 1. Käyttötarkoitus

Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojaruste (henkilönsuojain). Tämä tuote täyttää henkilönsuojajäsenyksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com. Istejaruttava laskeutuskahva/varmistuslaite. Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

### Vastuu

#### VAROITUS

**Oleiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista.**

**Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
- hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus
- tutustua sen käyttöohjeisuusajantien ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät vaarat.

**Näiden varoitusten huomioita jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saatav käyttää vain pätevät ja vastustelleet henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekoeisi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

### 2. Osaluettelo

(1) Avautuva sivulevy, (2) Turvaportin (3) Akseli, (4) Tarrainalpa, (5) Jarrulevy, (6) Kahva, (7) Kiinnitysreikä, (8) Turvaportin lukitusreikä, (9) Turvaportin lukitusruuvi, (10) Viriheenestosalpa, (11) Apujarrun rieli, (12) Köyden jarrutuspuoli.

**Kahvan asennot:**

- a. Pysähdyssento (kuorma pysäytetyt, kahva asetettu suojaan vahingossa tapahtuvan takertumisen estämiseksi).
- b. Laskeutuminen (kahva vapauttaa eston vähitellen).
- c. Varoiminto (kahva suojattuna kuljetuksen ajaksi).

**Päämateriaalit:**

Aluminiseos, ruostumaton teräs.

### 3. Tarkastuskohteet

Varusteille luotettavaus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suoriteltee, että asiantuntija tarkastaa varuheet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteyshetiedot, sarja- tai yksilönnumero; valmistuksen, oneton, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määrääkäistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

**Ennen jokaista käyttöä**

Varmist, että tuotteessa (sivulevyt, akselit, nitit, tarrainalpa, jarrulevy, kiinnitysreikä, viriheenestosalpa) ei ole väärntymää, halkeamia, jälkiä, kulumia tai syöpmäisjälkiä. Tarkasta turvaportin kunto ja varmista, että se toimii oikein (palautusjous, täydellinen sulkeutuminen). Tarkasta kahvan kunto ja varmista, että se toimii oikein (tarrainalvan akseli, palautusjous, hätälukitustimistin). Tarkasta tarrainalvan liikkuvuus.

**Käytön aikana**

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muilin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden. Vältä sellaista hieermistä tai kosketusta ulkoisiin esineisiin, joka voisi häiritä laitteen toimintaa (esim. laitteen, tarrainalvan ja kahvan vapaata liikkumista). VAROITUS: estohete ja jarruttava vaikutus voivat vaihdella köyden kunnon ja käyttöolosuhteiden mukaan (esim. halkaisija, kuluminen, ikaisuus, kosteus, sade, jää). Tutustu estoteohon ja jarruttavaan vaikutukseen kulkien köydetä aina ennen köyden käyttöä. – Käsinäiden käyttö on suositeltavaa, ettei laitteeseen tai köyteen koskeminen aiheuta palovammoja laskeutumisen aikana tai sen jälkeen.

### 4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).
I'D L:n kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 1497- tai EN 813 -valjaat). Turvaportin ansiota liikkuva sivulevy voidaan avata ja köysi asentaa ilman kiinnittimen irrotusta. I'D L -varustetta voi siten käyttää CAPTIV-asemointitangon kanssa, joloin kiinnittimen asemointi pysyy optimaalisena.

### 5. Toiminnan periaate ja testi

I'D L estää köyden kulun toiseen suuntaan ja antaa sen liukua toiseen suuntaan. Köyden kitka tarrainalvan urassa saa salvan pyörimään, joloin köysi perustuu jarrulevety västen ja liukuminen estyy. Käyttäjä voi kahvaa sivulevyn avata estoa vähitellen (joloin hänellä tulee aina olla ote köyden jarrutuspuolelta). VAROITUS: jos käyttäjä vetää kahvasta liikaa, seurauksena voi olla hallinnan menetyks.

**AUTO-LOCK-järjestelmä**

AUTO-LOCK-järjestelmä estää kuorman liikkeen automaattisesti ja palauttaa kahvan pysähdyssantoon.

**Hätälukitujuminestoiminto**

Hätälukitujuminestoiminto (Anti-Panic-toiminto) pysäyttää laskeutumisen automaattisesti, jos käyttäjä vetää kahvan liian pitkälle. Kun haluat jatkaa laskeutumista, anna kahvan palautua pysähdyssantoon, ennen kuin käytät sitä uudelleen.

### 6. I'D L:n asentaminen

Asenna I'D L:ään lukkiutuva sulkurengas, jotta sen voi kiinnittää valjaisiin tai ankkuriin.

#### 6a. Liittäminen valjaisiin

Avaa avautuva sivulevy ja nost,ta kahvaa hiukan, jotta tarrainalpa pääsee liikkumaan. Aseta köysi tarrainalvan ympärille laitteessa olevan kuvakkeen osoittamaan suuntaan. Sulje liikkuva sivulevy ja varmista samalla, että portti sulkeutuu kokonaan. Varmista aina köyitä asentaessaasi, että se estyy haluttuun suuntaan. Viriheenestosalpa auttaa havaitsemaan köyden väärin asennuksen.

#### 6b. Liittäminen ankkuriin

Avaa avautuva sivulevy ja nost,ta kahvaa hiukan, jotta tarrainalpa pääsee liikkumaan. Aseta köysi tarrainalvan ympärille laitteessa olevan kuvakkeen osoittamaan suuntaan. Sulje liikkuva sivulevy ja varmista samalla, että portti sulkeutuu kokonaan. Varmista aina köyitä asentaessaasi, että se estyy haluttuun suuntaan. Kuleta köysi ankkurissa olevan suunnatun sulkurenkaan tai apujarrun (myydään erikseen) läpi. VAROITUS: viriheenestosalpa ei toimi, ellei köysi kulje ankkurissa olevan suunnatun sulkurenkaan läpi.

#### 6c. Turvaportin lukitseminen

Jos köyden asentamisen jälkeen tapahtuva laitteen avaiminen on estettävä (esim. pelastuspakkauksikäytössä), voidaan turvaportti lukita tuotteen mukana tulevalla ruuvilla.

### 7. Köyden varassa työskentely

**EN 12841: 2006 tyyppi C**

Laskeutumislaite köyden varassa etenemiseen. Suurin sallittu työkuorma: 150 kg yhdelle henkilölle; käyttö 200 kg saakka on mahdollinen kahdelle henkilölle pelastustilanteessa.

EU EN 12841 tyyppi C -sertifiointiin yhteydessä testatut köydet:

- Petzl VECTOR 12.5 mm.
- Teufelberger KM III 13 mm.

Putoamisen ja helurikiinnisteen estämiseksi pidä I'D L:n ja ankkurin välissä oleva köysi mahdollisimman kireällä ja mahdollisimman pystysuorassa asennossa. B- ja C-tyypin laitteen on suunniteltu köyden varassa tapahtuvaan etenemiseen; niiltä on käytettävä A-tyypin varmistusjärjestelmän (esim. ASAP) kanssa. Kun käyttäjän koko paino on turvaköyden varassa, siitä tulee työköysi, joten sitä on käytettävä toisen turvaköyden kanssa.

### 8. Laskeutumislaite

**EN 341: 2011 luokka A**

– Enimmäslaskeutumisenergia 7,5 MJ.

- Energia = käytäjän paino x päänvoima x laskeutumisen pituus x laskeutumisten lukumäärä.
- Testatut köydet, suurin sallittu työkuorma, suurin laskeutumisnokeus: katso piirroket.
- Vähimmäismuormitus: 30 kg.
- Putoamisvaaran pienentämiseksi älä päästä I'D Lin ja kuorman välissä olevaa köyttä löystymään.
- Suojaa I'D L:ää ympäröivät vaikutuksilla, jos se jätetään kiinni ankkuriin tarkastuksen välillä.
- EN 341 -koeilmpötilät: -40° C kutsussa olosuhteissa, +4° C kosteissa ja kylmissä olosuhteissa.
- Asenna I'D L ankkuriin siten, että se ei häiritse laskeutumista.
- Pidä laskeutumisnopcodeisi hallinnassa: hallinnan menetyks on vaikea korjata.
- I'D L voi kuumentua ja vahingoittaa köyttä liian pitkässä tai nopeassa laskeutumisessa.
- Varmista, että mikäään este pääsee häirtämään laskeutumista.
- EN 341 -standardin mukaisessa käytössä I'D L:n suunnittelu sallii vain pelastuskäytön.
- Testataujen köysien tiedot:
  - Nylon- ja polyesteriköydet.
  - 1. Manttelin lukuma (%)
  - 2. Varmitys (%)
  - 3. Manttelin massa (%)
  - 4. Yölmateriaalin massa (%)
  - 5. Massa pituutta kohti (g/m)
  - 6. Kutsutuma (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**

Suurin laskeutumisnokeus: 200 m.

I'D L:ää voidaan käyttää useassa peräkkäisessä laskeutumisessa, jos varmistetaan, että laite ei ylikuumentu.

Perhehy ANSI Z359.9 -standardiin sekä kaikkiin sovellettaviin määräyksiin. Laskeutumisjärjestelmän ankkuripisteen tulee sijaita mieluiten käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää sovellettavien standardien ja määräysten vaatimukset.

Ankkuriinhiin pitää kiinnittyäyttyä siten, että ankkurin lujuus ei heikenny ja että järjestelmä ei voi vahingossa liikkua pelastuksen aikana. Testaa kinnityksen lujuus ennen kuin kohdistat siihen koko kuorman.

Z359.9-2021 -sertifiointiin yhteydessä testatut köydet:

- Petzl VECTOR 12.5 mm.
- Teufelberger KM III 13 mm.

### 9. Valjaiden käyttö

#### 9a. Laskeutuminen

Vedä kahvaa vähitellen, jotta köysi pääsee liukumaan, ja pidä aina kiinni köyden jarrutuspuolelta.

#### 9b. Lisäkitka

Lisää kitkaa, jos sinulla on vaikeuksia hallita nopeutta, esimerkiksi, jos köysi on uusi, liukas tai sen varassa on painavaa kuormaa tai kaksi ihmistä. Voit lisätä kitkaa kuljettamalla köyden I'D L:n sulkurenkaaseen kiinnitetyn ylimääräisen sulkurenkaan tai apujarrun (myydään erikseen) kautta. VAROITUS: kun käydät avointa apujarrua, aseta köysi siten, että se pysyy koko ajan paikollaan jarrun sisällä. Huolehdi, ettei siinä ole kiertymiä tai silmuokita, jotka voivat saada köyden irtomaan jarrusta.

#### 9c. Pysähdyssento

Ennen kun päästät irti köydestä, varmista, että kahva on palautunut asianmukaisesti pysähdyssantoon. Huolehdi, että laite ei hiery rakenteita tai muita varusteita vasten, sillä tämä voi estää kahvan palautumisen. Jos kahva ei ole pysähdyssasenossa, se voi vahingossa takertua jonkinin, joloin estoiminto voi avautua.

**9d. Ajoittainen nouseminen**

I'D L:ää voi siirtää ylös köydestä milloin tahansa ilman että kahvaa tarvitsee käyttää.

### 10. Käyttö ankkurin kanssa

Köyden jarrutuspuolen tulee kulkea ankkurissa olevan suunnatun sulkurenkaan tai apujarrun (myydään erikseen) läpi.

VAROITUS: kun käytät avointa apujarrua, aseta köysi siten, että se pysyy koko ajan paikollaan jarrun sisällä. Huolehdi, ettei siinä ole kiertymiä tai silmuokita, jotka voivat saada köyden irtomaan jarrusta.

#### 10a. Laskeminen

Vedä kahvaa vähitellen, jotta köysi pääsee liukumaan, ja pidä aina kiinni köyden jarrutuspuolelta. Jos laskeutumisen aikana on liikaa kitkaa (esim. turvonnut tai likainen köysi, joka ei liu'u asianmukaisesti, kevyt kuorma), köysi voidaan irrottaa ulkoisesta jarrusta.

#### 10b. Köysiävän antaminen

Kun pidät kiinni köyden jarrutuspuolelta, paina peukalollasi tarrainalpa, jotta köysi pääsee liukumaan. Vedä köydestä toisella kädelläsi.

#### 10c. Pysähdyssento

Ennen kun päästät irti köydestä, varmista, että kahva on palautunut asianmukaisesti pysähdyssantoon. Huolehdi, että laite ei hiery rakenteita tai muita varusteita vasten, sillä tämä voi estää kahvan palautumisen. Jos kahva ei ole pysähdyssasenossa, se voi vahingossa takertua jonhonkin, joloin estoiminto voi avautua.

### 11. Käyttörajoitukset

Näissä käyttöohjeissa määritetään ehdoittomat rajat, joita on noudatettava, jotta laskeutumislaite toimii asianmukaisesti, esim. paino, pituus, nopeus, yhteensopivat köydet. Käyttöön voivat vaikuttaa myös muut tekijät, kuten köyden kunto (esim. uudet köydet ovat usein liukkaita) tai käyttölämpötila (kuumuus heikentää jarruttavaa vaikutusta).

**Laskeutumislaite toimii optimaalisesti keskimääräisissä käyttöolosuhteissa. Suorituskyky heikkenee, jos olosuhteet lähestyvät näitä edullottomia rajoja. Kun laitetta käytetään tällaisissa äärimmaisissä olosuhteissa, vaarana on, että käyttäjä menettää laskeutumisen hallinnan ja/tai köysi vahingoittuu.**

Näissä tilanteissa sinun on käytettävä oltava normaaliakin valppaampi ja epäroimättä käytettävä tarvittavia erityisiä varoitemenpiteitä (esim. lisättävä kitkaa, vähennettävä nopeutta, jaettava lasku lyhyempiin osiin välikankureita käyttäen).

**Käyttörajoitukset kylmässä:**

- 40° C tavallisissa olosuhteissa.
- 4° C kylmissä ja kosteissa pökkeusolosuhteissa (esim. sade, roiskevesi, tiivistynyt vesihöyry).
- 10° C kylmissä ja kosteissa pökkeusolosuhteissa putoamisköyden laskeutumista ja köysyhdistelmän suorituskyky vähenee näissä olosuhteissa.

### 12. Lisätietoa

- I'D L ei sovi käytettäväksi putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
- Kaikki dynaaminen ylikuormitus voi vahingoittaa köyttä.
- Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot siltä varalta, että varusteiden käyttöön aikana ilmantuu ongelmia.
- Järjestelmän ankkuripisteen tulee sijaita mieluten käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyys).
- Putoamisen pysäyttävää järjestelmää käytettäessä on erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa, että käyttäjän alla on riittävä turvaetäisyys, jotta käyttäjä ei putoamistilanteessa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen.
- Varmista, että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti vähentääksesi putoamisriskiä ja minimoidaksesi putoamismatkan.
- Putoamissuojainvaljaat ovat ainoa hyväksytyt väline kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
- Kun useita varusteita käytetään yhdessä, ilman varusteen turvatointinto saattaa häiritä toisen varusteen turvatointintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
- VAROITUS – VAARA: varmista, että tuotteet eivät pääse kosketuksiin naarmuttavien materiaalien, terävien esineiden, liikkuvien koneiden tai sähkölaitteiden kanssa.
- Ole tarkkana käytettäessä tuotetta alueilla, joissa sähkö, lämpötila, kemikaalit tai muut tekijät voivat aiheuttaa vaaraa.
- Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla. VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa rokkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
- Kaikkien lämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuoteohjeita käyttöohjeita on noudatettava.
- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.
- Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiassa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.
- Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

**Milloin varuste poistetaan käytöstä:**

- VAROITUS: poikeustapauksissa saatat putua poistamaan tuotteen käytöstä yhden aikran käyttökerran jälkeen (tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista, esim. ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit).
- Tuote on poistettava käytöstä, kun:
  - sen käyttöä on umpeutunut
  - se on ristunut ruijalle pudokkelle tai raskealle kuormitukselle
  - se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienkin epäily sen luotettavuudesta
  - et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukelvottomat tuotteen merkinnät)
  - se vanhenne muutoksien vuoksi (esim. lainsäädännön, standardien, teknikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa).
- Tuhoa käytössä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

**Kuvakkeet:**

**A. Rajoitamaton käyttöikä** - **B. Hyväksytyt käyttölämpötilat** - **C. Käytön varoitemito** - **D. Puhdistus** - **E. Kuivaaminen** - **F. Säilytys/kuulutus** - **G. Huolto** - **H. Muutokset/korjaukset** (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varoasia) - **I. Kysymykset/yhteydenotto**

### Tarvikkeet

Avoin apujarru: satunnaisnen kitkan lisäämiseen.

Suljettu apujarru: pysyvään kitkan lisäämiseen (esim. pelastuspakkaukset).

### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvät. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapatuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

### Varoitusymbolit

1. Tärkeä, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

### Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-hyppytarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuulannon valvojaiksi ilmoitetun laitoksen tunnusnumero - c. Jäljitettävyy: tietomatrisi - d. Köyden halkaisija ja suurin sallittu työkuorma - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnus - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Köyden suunta - n. Suurin laskeutumisatka ja käyttölämpötila - o. Kahvan asennot - p. NFPA/ANSI/ASSP-sertifioinnin suorittava taho - q. Valmistajan osoite

## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselsymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ha hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PUV) er beskyttelse mot fall fra høyden. Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com. Selvlåsende nedfiring/s-taubrems. Produktet må ikke brukes utover døts begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvar

#### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet, er farlige.**

**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Les og forstå alle bruksanvisningene.
- Les og forstå alle spesifikke opplysninger i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) Bevegelig sideplate, (2) Sikkerhetsport, (3) Aksling, (4) Låsekam, (5) Bremseplate, (6) Håndtak, (7) Tilkoblingshull, (8) Hull for å låse sikkerhetsporten, (9) Skruer for å låse sikkerhetsporten, (10) Kam for feilbruk, (11) Hull for tilleggsbrems, (12) Taets bremseende.

**Håndtakposisjoner:**

- a. Stoppeposisjon (lasten er låst av og håndtaket posisjonert for å unngå hekking).
- b. Nedfiring (håndtaket frigjør låsingen gradvis).
- c. Oppbevaring (håndtak posisjonert for transport).

**Hovedmaterialer:**

Aluminiumlegering, rustfritt stål.

### 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PUV oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene inn i et PUV-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer; produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

**For bruk**

Kontroller at produktet ikke har deformasjon, sprekker, merker, slitasje eller korrosjon (sideplater, akslinger, bolter, låskam, låseplate, tilkoblingshull, kam for feilbruk). Kontroller tilstanden til sikkerhetsporten og påse at den fungerer som den skal (returfjær, fullstendig lukking). Kontroller tilstanden til håndtaket og påse at det fungerer som det skal (kam-styring, returfjær, anti-panikkfunksjon). Kontroller bevegeligheten på låskammen.

**Under bruk**

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

Vær oppmerksom på gnissing eller kontakt med andre objekter som kan føre til at enheten ikke fungerer som den skal (f.eks. at enheten, håndtaket eller håndtak blir fortere fritt). ADVARSEL: Låsefunksjonen og bremseeffekten kan variere avhengig av tilstanden på tauet og forholdene der det brukes (f.eks. diameter, slitasje, skitt, fuktighet, regn, is). For du tar i bruk et nytt tau må du gjøre deg kjent med låsefunksjonen og bremseeffekten.

- Bruk av hansker anbefales for å unngå brannskader når man tar på enheten eller tauet under eller etter nedfiringen.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene). Utstyr som brukes sammen med I'D L, må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. seler godkjent i henhold til EN 1497 eller EN 813). Sikkerhetsporten gjør det mulig å åpne den bevegelige sideplaten slik at tauet kan kobles til, uten at koblingsstykket må fjernes. I'D L kan derfor brukes sammen med CAPTV posisjoneringsbøyle for optimal posisjonering av koblingsstykket.

### 5. Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

I'D L låser tauet i én retning og lar tauet skli i motsatt retning.

Taufunksjonen i sporet på låskammen fører til at kammen roterer og låser tauet ved å klemme det mot bremseplaten. Låsingen kan frigjøres gradvis ved å bruke håndtaket (hold alltid i bremseenden av tauet). ADVARSEL: Dersom håndtaket dras for raskt tilbake, kan det føre til at du mister kontroll.

**AUTO-LOCK-system**

AUTO-LOCK-systemet blokkerer lasten automatisk og fører håndtaket tilbake til stoppeposisjon.

**Anti-panikkfunksjon**

Anti-panikkfunksjonen stopper automatisk nedfiringen dersom brukeren drar håndtaket for langt tilbake. For å fortsette nedfiringen, la håndtaket gå tilbake til stoppeposisjonen for du trekker i det igjen.

### 6. Tilkobling av I'D L

Koble til en låsekarabiner på I'D L for tilkobling til en sele eller et forankringspunkt.

#### 6a. Tilkobling til selet

Åpne den bevegelige sideplaten og loft håndtaket litt, slik at låsekammen kan bevege seg. Legg tauet rundt låskammen i den retningen som er markert på enheten. Lukk den bevegelige sideplaten, og sørg for at porten er fullstendig lukket. Kontroller at tauet blokkeres i ønsket retning hver gang enheten kobles til. Kammen for feilbruk bidrar til å synliggjøre feil posisjonering av tauet.

#### 6b. Tilkobling til et forankringspunkt

Åpne den bevegelige sideplaten og loft håndtaket litt, slik at låsekammen kan bevege seg. Legg tauet rundt låskammen i den retningen som er markert på enheten. Lukk den bevegelige sideplaten, og sørg for at porten er fullstendig lukket. Kontroller at tauet blokkeres i ønsket retning hver gang enheten kobles til. Legg tauet rundt en retningsstyrede karabiner ved forankringspunkt eller gjennom tilleggsbremsen (selges separat). ADVARSEL: Kammen for feilbruk vil ikke fungere dersom tauet ikke går gjennom en retningsstyrede karabiner i forankringspunktet.

#### 6c. Låsing av sikkerhetsporten

Dersom det er nødvendig å hindre at enheten kan åpne seg når tauet er installert (f.eks. i redningssett), kan sikkerhetsporten låses med den medfølgende skruen.

### 7. Tilkomstteknikk

#### EN 12841: 2006 type C

Nedfiringsbremis for forlytning på tau.

Maksimum arbeidsbelastning: 150 kg for én person. Laster opp til 200 kg er mulig for to personer i en redningssituasjon.

Tau som er testet under sertifisering etter EU EN 12841 type C:

- Petzl VECTOR 12,5 mm.
- Teufelberger KM III 13 mm.

For å redusere risikoen for utilsikket fall eller pendelbevegelse må tauet mellom I'D L og forankringspunktet holdes så stramt og vertikalt som mulig. Enheter av type B og C er utviklet for forlytning på tau, og må brukes sammen med et type A sikringsystem (f.eks. ASAP). Når brukeren belaster sikringstauet med sin fulle vekt, anses det som et arbeidstau og må da brukes sammen med et annet sikringstau.

### 8. Nedfiringsbremis

**EN 341: 2011 klasse A**

- Maksimal energi ved nedfiring 7,5 MJ.

- Energi = vektens av brukeren x tyngdekraften x lengden på nedfiringen x antall nedfiringer.
- Tau som er testet, maksimum arbeidsbelastning, maksimum antall nedfiringer; se tegninger.
- Minimum belastning: 30 kg.
- For å redusere risikoen for et fall, skal det ikke være slakk mellom I'D L og brukeren.
- Beskytt I'D L fra ulykke påvirkinger dersom den forblir tilkoblet forankringspunktet mellom inspeksjoner.
- EN 341 testtemperatur: -40 °C ved tørre forhold og -4 °C ved våte og kalde forhold.
- Koble I'D L til ankeret på en slik måte at det ikke forstyrr nedfiringen.
- Kontroller hastigheten på nedfiringen: det kan være vanskelig å hente seg inn igjen dersom man mister kontrollen.
- I'D L kan bli overopphett og skadet tauet ved for lange eller for raske nedfiringer.
- Påse at det ikke er hindringer i veien som kan forstyrre nedfiringen.
- I henhold til rammeverket i EN 341 er I'D L utviklet kun for bruk under redning.
- Spesifikasjoner for tau som er testet:
  - Nylon- og polyestertau.
  - 1. Strømspenning (%)
  - 2. Forlengelse (%)
  - 3. Masse av strømpe (%)
  - 4. Masse av kjernemateriale (%)
  - 5. Masse per lengdeenhhet (g/m)
  - 6. Krypning (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**

Maksimum nedfiringshøyde: 200 m.

I'D L kan brukes til flere påfølgende nedfiringer så lenge du forsikrer deg om at enheten ikke blir overopphett.

Refererer til standarden ANSI Z359.9 og andre gjeldende forordninger. Systemets forankringspunkt for nedfiring bør fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren og være i henhold til kravene i gjeldende standarder og forordninger.

Tilkobling til forankringspunktene må gjøres slik at det ikke reduserer bruddstyrken på forankringen, og slik at systemet ikke beveger seg utilsikket under bruk. Uten en test på tilkoblingen for den utsettes for full belastning.

Tau testet under Z359.9-2021-sertifiseringen:

- Petzl VECTOR 12,5 mm.
- Teufelberger KM III 13 mm.

### 9. Bruk på seler

#### 9a. Nedfiring

Trekk gradvis i håndtaket for å la tauet skli, og hold alltid en hånd på bremseenden av tauet.

#### 9b. Ekstra friksjon

Tilfor ekstra friksjon dersom det er vanskelig å kontrollere farten. Dette kan være ved bruk av nye tau, tung arbeidsbelastning eller hvis man er to personer.

For å tilføre friksjon kan tauet gå via en ekstra karabiner som er koblet til koblingsstykket på I'D L, eller gjennom tilleggsbremsen (selges separat).

ADVARSEL: Når man bruker den åpne tilleggsbremsen, må tauet posisjoneres slik at det alltid ligger på plass inne i bremsen. Vær oppmerksom på at tvinn eller løkker på tauet kan føre til at det beveger seg ut av tilleggsbremsen.

#### 9c. Stoppeposisjon

Sørg for at håndtaket er ført tilbake til stoppeposisjon for du slipper tauet.

Vær oppmerksom om kontakten mellom enheten og strukturer eller utstyr som kan hindre håndtakets bevegelse. Dersom håndtaket ikke er i stoppeposisjon, vil det være utsatt for utilsikket hekking, noe som kan føre til frigjøring.

#### 9d. Oppstigning på tau

I'D L kan til enhver tid føres oppover langs tauet uten bruk av håndtaket.

### 10. Bruk koblet til et forankringspunkt

Bremseenden av tauet må kobles via en retningsstyrede karabiner ved forankringspunktet, eller gjennom tilleggsbremsen (selges separat).

ADVARSEL: Når man bruker den åpne tilleggsbremsen, må tauet posisjoneres slik at det alltid ligger på plass inne i bremsen. Vær oppmerksom på at tvinn eller løkker på tauet kan føre til at det beveger seg ut av tilleggsbremsen.

#### 10a. Nedfiring

Trekk gradvis i håndtaket for å la tauet skli, og hold alltid en hånd på bremseenden av tauet. Dersom friksjonen er for høy under nedfiringen (f.eks. oppsvulmet eller skittent tau som ikke skliR godt, lett belastning), kan tauet fjernes fra tilleggsbremsen.

#### 10b. Gi ut tau

Mens du holder i bremseenden av tauet, trykk ned låskammen for å tillate tauet å gli. Dra ut tau med den andre hånden.

#### 10c. Stoppeposisjon

Sørg for at håndtaket er ført tilbake til stoppeposisjon for du slipper tauet.

Vær oppmerksom på kontakt mellom enheten og strukturer eller utstyr som kan hindre håndtakets bevegelse. Dersom håndtaket ikke er i stoppeposisjon, vil det være utsatt for utilsikket hekking, noe som kan føre til frigjøring.

### 11. Begrensninger for bruk

Bruksanvisningen spesifiserer essensielle brudsparametre som skal følges ved bruk av nedfiringsbremsen, for eksempel: masse, lengde, fart og kompatible tau. Andre faktorer kan også spille inn, som for eksempel tilstanden på tauet (f.eks. er nye tau ofte glattere) eller temperatur (høy varme reduserer bremseeffekten).

**Nedfiringsbremsen fungerer best under gjennomsnittlige forhold. Ytelsen vil reduseres dersom bruken nærmer seg grensene for disse parametrene. Under svært krevende forhold er det fare for å miste kontroll over nedfiringen og/eller skade tauet.**

Du må være mer oppmerksom og ikke nøle med å iverksette eventuelle tiltak (f.eks. tilføre friksjon, redusere hastigheten, dele opp nedfiringen i kortere avstander ved bruk av avbindinger eller flere anker).

**Begrensninger ved bruk i kulde:**

-40 °C ved normale forhold.

-4 °C ved svært kalde og våte forhold (f.eks. regn, vannsprut, kondens). Disse forholdene kan redusere funksjonen til sammenstillingen med tau/nedfiringsbrems.

### 12. Tilleggsinformasjon

- I'D L er ikke egnet for bruk i et falloppfangende system.

- Dynamisk overbelastning kan skade tauet.

- Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og mulighet til å iverksette denne raskt.

- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).

- Ved bruk av et falloppfangende system må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.

- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- Kun godkjente fallsikringsseiler kan brukes i et falloppfangende system.

- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.

- ADVARSEL - FARE: Sørg for at produktet ikke kommer i kontakt med materialer med slipende effekt, skarpe gjenstander, bevegelige elementer eller kilder til elektrisitet.

- Vær årvåken ved bruk i områder der det er fare for elektrisitet, varme, kjemikalier eller andre elementer.

- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre personskade eller død.

- Bruksanvisningene for all utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.

- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

- Påse at produktets merking er synlige og leselige.

**Når skalt utstyret kasseres:**

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for: eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier).

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).
- Det blir forødet for eksempel på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.).
- Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

**Symboler:**

**A. Ubegrenset levetid** - **B. Temperaturbegrensninger** - **C. Forholdsregler for bruk** - **D. Rengjøring** - **E. Torking** - **F. Oppbevaring/transport** - **G. Vedlikehold** - **H. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttable deler)** - **I. Spørsmål/kontakt oss**

### Tilbehør

Åpen tilleggsbremis: for sporadisk tilleggsfriksjon.

Lukket tilleggsbremis: for permanent tilleggsfriksjon (f.eks. redningssett).

### 3 års garanti

På alle materiale fall og fabrikasjonsteil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Advarselsymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensielt ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyr er ikke kompatibelt.

### Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PUV-direktiv. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenning - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PUV - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Diameter på tau og maksimal arbeidsbelastning - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Retningen på tauet - n. Maksimal nedfiringslengde og temperatur for bruk - o. Posisjoner for håndtaket - p. NFPA/ANSI/ASSP kontrollorgan for sertifisering - q. Produsentens adresse

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trójkię czaski ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu prowadzi do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

## 1. Zastosowanie

**Środek Ochrony Indywidualnej** (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com. Przyrząd zjazdowo-asekuracyjny z automatyczną blokadą. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

### Odpowiedzialność

**UWAGA**
**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**
**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zrozumieć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeżenie lub zlekważenie któregośkolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**
Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiać instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

## 2. Oznaczenia części

(1) Okładka ruchoma, (2) Zapadka, (3) Os otwierania, (4) Krzywka, (5) Krzywka hamująca, (6) Rączka, (7) Otwór do wpięcia, (8) Otwór do zablokowania zapadki, (9) Śruba do blokowania zapadki, (10) Język zabezpieczający, (11) Otwór do dodatkowego hamulca, (12) Wołny koniec liny.

**Pozycje rączki:**

a. Blokada (ciężar zablokowany, rączka schowana dla uniknięcia przypadkowego zahaczenia).
b. Zjazd (rączka stopniowo zwalnia ciężar).
c. Transport (rączka schowana do transportu).

**Materiały podstawowe:**

Stop aluminium, stal nierdzewna.

## 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od wszelkich elementów zewnętrznych, które mogą zakłócić działanie przyrządu (na przykład swobodne obracanie przyrządu, krzywki, rączki). Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

**Przed każdym użyciem**

Sprawdzić czy na produkcie nie ma deformacji, szczeliń, śladów uderzeń, zużycia, korozji (okładki, osie, ńty, krzywka, okładka hamująca, otwór do wpięcia, język zabezpieczający). Sprawdzić stan zapadki i jej prawidłowe działanie (sprężyna powrotna, całkowite zamknięcie). Sprawdzić stan rączki i jej prawidłowe działanie (ruch krzywki, sprężyny powrotnej, funkcji antypanicznej). Sprawdzić mobilność krzywki.

**Podczas użytkowania**

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie. Uwaga: na tarcie lub kontakcie ze wszelkimi elementami wyposażenia, szczególnie podczas działania przyrządu (na przykład swobodne obracanie przyrządu, krzywki, rączki). Uwaga: jakość blokowania i skuteczność hamowania może być uzależniona od stanu liny i warunków używania (na przykład średnica, siłskosć, zużycie, zabrudzenie, wilgotność, deszcz, lód itd.). Przed użyciem przyrządu należy zapoznać się jakością blokowania i efektem hamowania dla każdej używanej liny.
- Zalecane jest używanie rękawiczek dla uniknięcia oparzeń przy dotknięciu przyrządu lub liny w trakcie zjazdu lub po jego zakończeniu.

## 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie). Elementy wyposażenia używane w waszym przyrządzie i'D L muszą być zgodne z obowiązuącymi normami (na przykład uprząż EN 1497 lub EN 813). Dzięki zapadce okładka ruchoma może zostać otwarta, a lina założona bez potrzeby wpięcia łącznika. i'D L może być więc używany z poprzeczką CAPTIV, by łącznik przyjął optymalną pozycję.

## 5. Zasada i test działania

i'D L umożliwia przesuwanie się liny w jednym kierunku, a blokuje ją w kierunku przeciwnym. Tarcie liny w rowku krzywki powoduje jej obrót, co prowadzi do zablokowania liny przez zakleszczenie na krzyweo hamującej. Blokada może być zwalniana stopniowo przez przesuwanie rączki (trzymać zawsze wołny koniec liny). Uwaga: każde zbyt mocne pociągnięcie za rączkę może spowodować utratę kontroli nad opuszczaniem.

**System AUTO-LOCK**

System AUTO-LOCK blokuje ciężar automatycznie i zapewnia powrót rączki do pozycji blokady.

**Funkcja antypaniczna**

Funkcja antypaniczna zatrzymuje automatycznie zjazd, gdy użytkownik naciśnie zbyt mocne na rączkę. Chcąc kontynuować zjazd należy umożliwić rączce powrót do pozycji zablokowanej, zanim użyje jej się ponownie.

## 6. Instalacja i'D L

Wpiąć przyrząd i'D L przy pomocy łącznika z blokadą do uprząży lub punktu stanowiskowego.

**6a. Przyrząd do uprząży**

Otworzyć okładkę ruchomą, przesunąć niezacznie rączkę, by uwolnić krzywkę. Założyć linę wokół krzywki zgodnie z kierunkiem wskazanym przez piktogramy na przyrządzie. Zamknąć okładkę ruchomą i sprawdzić czy zapadka jest całkowicie zamknięta. Podczas każdej instalacji sprawdzić czy lina blokuje się w pożądanym kierunku. Wpiąć linę do dodatkowego karabinka hamującego na punkcie stanowiskowym lub do dodatkowego hamulca (sprzedawany osobno). Uwaga: język zabezpieczający nie może funkcjonować gdy lina przechodzi przez karabinek hamujący na punkcie stanowiskowym.

**6b. Wpięcie do stanowiska**

Otworzyć okładkę ruchomą, przesunąć niezacznie rączkę, by uwolnić krzywkę. Założyć linę wokół krzywki zgodnie z kierunkiem wskazanym przez piktogramy na przyrządzie. Zamknąć okładkę ruchomą i sprawdzić czy zapadka jest całkowicie zamknięta. Podczas każdej instalacji sprawdzić czy lina blokuje się w pożądanym kierunku. Wpiąć linę do dodatkowego karabinka hamującego na punkcie stanowiskowym lub do dodatkowego hamulca (sprzedawany osobno). Uwaga: język zabezpieczający nie może funkcjonować gdy lina przechodzi przez karabinek hamujący na punkcie stanowiskowym.

**6c. Blokowanie zapadki**

Jeżeli zachodzi potrzeba uniemożliwienia otwarcia przyrządu po wpięciu do niego liny (np. w zestawie do ratownictwa), istnieje możliwość zablokowania zapadki przy pomocy dostarczonej śruby.

## 7. Dostęp linowy

**EN 12841: 2006 typ C**

Przyrząd zjazdowy do przemieszczania się po linie. Maksymalne obciążenie użytkowe: 150 kg dla jednej osoby, możliwość użycia do ratowania z udziałem dwóch osób, z maksymalnym obciążeniem 200 kg. Liny testowane podczas certyfikacji EU EN 12841 typ C.

- Petzl VECTOR 12,5 mm.

- Teufelberger KM III 13 mm.

Lina pomiędzy stanowiskiem i przyrządem zjazdowym i'D L musi być pionowa i napięta jak to jest tylko możliwe, by ograniczyć ryzyko upadku i wahań. Przyrządy typu B i służą do przemieszczania się po linie i muszą być używane jednocześnie z systemem do autoasekuracji typu A (na przykład ASAP). Jeżeli użytkownik obciąży linę asekuracyjną całkowicie swoim ciężarem, to staje się ona liną roboczą i musi być używana z inną liną asekuracyjną.

## 8. Przyrząd zjazdowy

**EN 341: 2011 klasa A**

- Maksymalna energia zjazdu 7,5 MJ.
- Energia = ciężar użytkownika x grawitacja x wysokość zjazdu x liczba zjazdów.
- Liny użyte do testów, maksymalny ciężar, maksymalna długość zjazdu; patrz rysunki.
- Minimalne obciążenie: 30 kg.
- Lina pomiędzy przyrządem zjazdowym i'D L a ładunkiem musi być napięta jak to jest tylko możliwe, by ograniczyć możliwość upadku.
- Chronić przyrząd i'D L przed warunkami otoczenia, jeżeli został pozostawiony na stanowisku pomiędzy kontrolami.
- Temperatura testowania EN 341: -40° C - sucho, -4° C - wilgoć i mroź.
- Wpiąć i'D L w taki sposób, by nie przeszkadzał w opuszczaniu.
- Należy kontrolować prędkość zjazdu: można nie odrywać kontroli zjazdu w razie jej utraty.
- i'D L może się nagrzać przy zbyt długim lub szybkim opuszczaniu i uszkodzić linę.
- Należy zwracać uwagę, by zadna przeszkoda nie utrudniała zjazdu.
- W świetle normy EN 341 i'D L jest przeznaczony wyłącznie do ratownictwa.
- Parametry liny użytych w testach:
Liny z poliamidu (p) i poliestru.
1. Ślizganie opłotu (%)
2. Wydłużenie (%)
3. Ilość materiału opłotu (%)
4. Ilość materiału rdzenia (%)
5. Ciężar na jednostkę długości (g/m)
6. Kurczliwość (%)
**ANSI / ASSP Z359.9-2021**
Maksymalna długość zjazdu: 200 m.
i'D L może być używany do wielu zjazdów następujących kolejno po sobie, jeżeli będzie się unikać zbitego nagrzania przyrządu.
Sprawdzić normę ANSI Z359.9 oraz wszelkie inne dokumenty prawne mające właściwe zastosowanie.
Zamocowanie systemu musi znajdować się nad użytkownikiem oraz spełniać wymagania norm i przepisów.
Połączenia z punktami stanowiskowymi muszą zostać wykonane w taki sposób, by nie zmniejszyć wytrzymałości punktu stanowiskowego oraz unikać wszelkich niekorzystnych ruchów systemu podczas użytkownika. Należy wykonać test obciążenia połączenia zanim podwiesi się cały ciężar.
- Liny testowane podczas certyfikacji Z359.9-2021:
- Petzl VECTOR 12,5 mm.
- Teufelberger KM III 13 mm.

## 9. Użycie z uprzążą

**9a. Zjazd**

Stopniowo przesuwać rączkę, by rozpocząć przesuwanie liny, cały czas trzymając jej wolny koniec.

**9b. Dodatkowe hamowanie**

Zastosować dodatkowe hamowanie w razie problemów z opanowaniem prędkości zjazdu na linie nowej lub śliskiej lub do użycia z dłużym ciężarem lub dwoma osobami.

Chcąc zwiększyć hamowanie należy wpiąć linę do dodatkowego karabinka wpiętego do karabinka przyrządu i'D L lub do dodatkowego hamulca (sprzedawany osobno).

Uwaga: podczas użycia dodatkowego hamulca otwartego należy linę ustawić w taki sposób, by cały czas znajdowała się w hamulcu. Uwaga: na pętle lub skręcenia liny, które mogą spowodować wyskoczenie liny z hamulca.

**9c. Blokada przyrządu**

Przed puszczaniem liny upewnić się, że rączka wróciła do pozycji blokady. Uwaga: na tarcie o przeszkody, elementy konstrukcji lub o sprzęt, co może uniemożliwić powrót rączki do pozycji wyjściowej. Jeżeli rączka nie znajduje się w pozycji blokady, jest narażona na przypadkowe zaczepienie, które może spowodować odblokowanie.

**9d. Okazjonalne wychodzenie**

i'D L może się przesuwać w górę liny w każdej chwili, bez potrzeby manipulacji rączką.

## 10. Użycie na stanowisku

Dla zwiększenia hamowania zawsze stosować dodatkowy karabinek lub dodatkowy hamulec (sprzedawany osobno).

Uwaga: podczas użycia dodatkowego hamulca otwartego należy linę ustawić w taki sposób, by cały czas znajdowała się w hamulcu. Uwaga: na pętle lub skręcenia liny, które mogą spowodować wyskoczenie liny z hamulca.

**9c. Blokada przyrządu**

Przed puszczaniem liny upewnić się, że rączka wróciła do pozycji blokady. Uwaga: na tarcie o przeszkody, elementy konstrukcji lub o sprzęt, co może uniemożliwić powrót rączki do pozycji wyjściowej. Jeżeli rączka nie znajduje się w pozycji blokady, jest narażona na przypadkowe zaczepienie, które może spowodować odblokowanie.

**9d. Okazjonalne wychodzenie**

i'D L może się przesuwać w górę liny w każdej chwili, bez potrzeby manipulacji rączką.

## 10. Użycie na stanowisku

Dla zwiększenia hamowania zawsze stosować dodatkowy karabinek lub dodatkowy hamulec (sprzedawany osobno).

Uwaga: podczas użycia dodatkowego hamulca otwartego należy linę ustawić w taki sposób, by cały czas znajdowała się w hamulcu. Uwaga: na pętle lub skręcenia liny, które mogą spowodować wyskoczenie liny z hamulca.

**10a. Opuszczanie**

Stopniowo przesuwać rączkę, by rozpocząć przesuwanie liny, cały czas trzymając jej wolny koniec.

Jeżeli podczas zjazdu okaże się, że hamowanie jest zbyt duże (na przykład napuchnięta lina, brudna, źle przesuująca się, zbyt małe obciążenie systemu) można wtedy wpiąć linę z zewnętrznego hamulca.

**10b. Wydawanie luzu**

Nacinając kciukiem krzywkę, by przesuwać linę, cały czas trzymając wołny koniec liny. Drugą ręką wyciągać linę.

**10c. Blokada przyrządu**

Przed puszczaniem liny upewnić się, że rączka wróciła do pozycji blokady. Uwaga: na tarcie o przeszkody, elementy konstrukcji lub o sprzęt, co może uniemożliwić powrót rączki do pozycji wyjściowej. Jeżeli rączka nie znajduje się w pozycji blokady, jest narażona na przypadkowe zaczepienie, które może spowodować odblokowanie.

## 11. Ograniczenia użycia

Niniejsza instrukcja określa kluczowe parametry, których należy przestrzegać podczas używania przyrządu zjazdowego, na przykład ciężar, wysokość, prędkość, kompatybilne liny. Inne czynniki mogą mieć wpływ, na przykład stan liny (nowa lina często jest śliską) lub temperatura użycia (wysoka temperatura zmniejsza efekt hamowania).

**Wasz przyrząd zjazdowy funkcjonuje w sposób optymalny w normalnych warunkach użytkowania. Funkcjonowanie przyrządu osiąga granice skuteczności, gdy parametry zbliżają się do maksimum.**

**W granicznych warunkach użytkowania istnieje ryzyko utraty kontroli nad prędkością zjazdu i/lub uszkodzenia liny.**

Należy zachować większą czujność i nie wahać się przed przedsięwzięciem dodatkowych środków ochronnych (na przykład dodanie hamowania, zmniejszenie prędkości, podzielenie zjazdu na odniki).

**Ograniczenia użytkowania na mrozie:**

-40° C w warunkach normalnych.

-4° C w warunkach wyjątkowych: mroki zimno (na przykład deszcz, mżawka, kondensacja pary wodnej). Powyższe warunki mogą negatywnie wpływać na działanie liny/przyrządu zjazdowego.

## 12. Dodatkowe informacje

- i'D L nie jest przeznaczony do używania w systemie zatrzymywania upadków.
- Dynamiczne obciążenie jest w stanie uszkodzić linę.

- Przygotować plan ratunkowy: należy przewidzieć odpowiednie środki ratownicze do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.
- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.
- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA, NIEBEZPIECZENSTWO: należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie były narażone na kontakt z szorstkimi powierzchniami, tnącymi elementami, ruchomymi częściami lub urządzeniem pod napięciem elektrycznym.
- Należy zachować czujność podczas użytkowania w pobliżu miejsc, które stwarzają zagrożenie porażeniem elektrycznym, zagrożenie temperaturą, środkami chemicznymi i wszelkimi innymi.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprząży może doprowadzić do poważnych zaburzeń krążenia krwi lub śmierci.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.
- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odczuciu od waszych produktów.
- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

**Utylizacja:**

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rozdarz i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Przekroczył swoje wytrzymałość.
- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
- Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem).
Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

**Piktogramy:**
**A. Czas życia Nielimitowany** - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt

## Akcesoria

Dokładny hamulec otwarty: chwilowe zwiększenie hamowania. Dodatkowy hamulec zamknięty: stałe zwiększenie hamowania (na przykład w zestawie do ratownictwa).

### Gwarancja 3 lata

Należy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty; noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przebarbione i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zanedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja ryzyka nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne zagrożenie incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

### Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrx - d. Średnica liny i maksymalne obciążenie robocze - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miejsce produkcji - h. Numer partii i identyfikator - i. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Kierunek liny - n. Maksymalna długość zjazdu i temperatura użytkowania - o. Pozycje rączki - p. Jednostka certyfikująca NFPA/ANSI/ASSP - q. Adres producenta

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.comで参照できますので、定期的を確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ペツルにお問合せください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。セールブレイキ下降器 / ビレイ器です。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

**警告**  
**この製品を使用する活動には危険が伴います。**  
**ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用前に必ず:  
- 取扱説明書をよく読み、理解してください  
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください  
- この製品の機能とその限界について理解してください  
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) 可動サイドプレート、(2) ゲート、(3) 軸、(4) カム、(5) ブレーキプレート、(6) ハンドル、(7) アタッチメントホール、(8) ゲートロック用ホール、(9) ゲートロック用スクルー、(10) 誤操作防止用キャッチ、(11) 補助ブレーキ用ホール、(12) 末端側のロープ

### ハンドルのポジション:

a. 停止位置 (ロープがロックされ、ハンドルはひっかからない状態に収まります)  
b. 下降 (ハンドルで徐々にロックを緩めます)  
c. 収納 (持ち運ぶ際にハンドルを収納します)

### 主な素材:

アルミニウム合金、ステンレススチール。

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ペツルは、十分な知識を持つ責任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規制や、使用状況によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください。種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

### 毎回、使用前に

製品に変形、亀裂、傷、磨耗、腐食がないことを確認してください (サイドプレート、軸、リベット、カム、ブレーキプレート、アタッチメントホール、誤操作防止用キャッチ)。ゲートの状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください (スプリングの動き、ゲートが完全に閉まること)。ハンドルの状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください (カムおよびスプリングの動き、パニック防止機能)。カムの動きに問題がないことを確認してください。

### 使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

器具の機能 (例: 器具、カム、ハンドルのスムーズな回転) を妨げるおそれのある異物と擦れたり接触したりしないように注意してください。警告: ロックおよびブレーキの効き具合は、ロープの状態、使用状況 (例: 直径、磨耗、汚れ、湿気、雨、氷) によって変わります。全てのロープにおいて、使用前にロックおよびブレーキの効き具合に慣れておく必要があります。

下降中または下降後に器具やロープに触れやけどをするリスクを避けるため、グローブの使用を推奨します。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。ID L と併用する用具は、使用する国における最新の規格に適合していなければならない (例: ヨーロッパにおけるハーネスの規格 EN 1497 または EN 813)。

ゲートにより、コネクタに接続した状態で可動サイドプレートを開けてロープをセットできます。コネクタを正しい位置に維持するために、ID L にはポジショニングバー CAPTIV を併用できます。

## 5.機能の原理と確認

ID L は、ロープが器具の中で一方向にはロックし、反対方向にはスライドします。

ロープとの摩擦によってカムが回転し、ブレーキプレートとの間にロープを挟むことでロックします。ロックは、ハンドルを操作することにより徐々に解除できます (末端側のロープから絶対に手を放さないでください)。警告: ハンドルの引き過ぎはコントロールを失う原因になります。

### AUTO-LOCK システム

AUTO-LOCK システムにより、ハンドルが停止位置に戻り、器具が自動的にロックします。

### パニック防止機能

ユーザーがハンドルを強く引きすぎると、パニック防止機能が作動して下降を自動的に停止します。下降を再開するには、ハンドルを停止位置に戻してから再度引いてください。

## 6.ID L のセット

ハーネスまたはアンカーへ連結するために、ID L にロックングカラビナを取り付けます。

### 6a.ハーネスへの連結

可動サイドプレートを開き、ハンドルを少し上げ、カムが動く状態にします。器具に描かれているアイコンの方向に従って、ロープをカムの周りにセットします。可動サイドプレートを閉じ、ゲートが完全に閉まっていることを確認してください。ロープをセットした時は毎回、荷重がかかる方向に引いてロープがロックすることを確認してください。誤操作防止用キャッチにより、逆さに取り付けられたロープを検出することができます。

### 6b.アンカーへの連結

可動サイドプレートを開き、ハンドルを少し上げ、カムが動く状態にします。器具に描かれているアイコンの方向に従って、ロープをカムの周りにセットします。可動サイドプレートを閉じ、ゲートが完全に閉まっていることを確認してください。ロープをセットした時は毎回、荷重がかかる方向に引いてロープがロックすることを確認してください。ロープを、アンカーにセットされたディレクション用のカラビナに通して折り返すと、補助ブレーキ (別売) を通じます。警告: 誤操作防止用キャッチは、ロープがアンカーにセットされたディレクション用のカラビナで折り返されている時のみ作動します。

### 6c.ゲートのロック

ロープをセットした後に器具が開くのを防ぐ必要がある場合は (レスキューキット等)、付属のスクルーでゲートをロックすることができます。

## 7.ロープアクセス

### EN 12841:2006 タイプ C

ロープアクセスのための下降器です。最大使用荷重: 150 kg (1 人)。レスキューにおいては、200 kg (2 人) まで使用できます。EU EN 12841 タイプ C の認証試験で使用されたロープ:  
- Petzl VECTOR 12.5 mm  
- Teufelberger KM III 13 mm  
墜落や振り子のリスクを軽減するため、ID L とアンカーの間のロープができる限り垂直になり、たるまないようにしてください。タイプ B および C の器具は、ロープアクセス用にデザインされており、タイプ A 適合のパックアップシステム (例 ASAP) と併用しなければなりません。ユーザーの全体重がバックアップ用ロープにかかっていない時は、バックアップ用ロープが作業用ロープとなるため、別のバックアップ用ロープと併用しなければなりません。

## 8.下降器

### EN 341:2011 class A

- 下降の最大エネルギー - 7.5 MJ  
エネルギー = ユーザーの体重 x 重力 x 下降距離 x 下降の回数  
- 試験で使用されたロープ、最大使用荷重、最長下降距離: 図を参照してください  
- 最小使用荷重: 30 kg  
- 墜落時のリスクを軽減するため、ID L とおもりとの間のロープは可能な限り地みのない状態を維持してください  
- 次に点検されるまでの期間、ID L を支点に設置しておく場合、周囲の環境から保護してください  
- EN 341 試験温度: 乾燥した状態で -40 °C、濡れて冷えた状態で -4 °C  
- 下降が妨げられない方法で ID L を支点に設置してください  
- 下降速度をコントロールしてください: コントロールは一度失うと取り戻すのが困難です  
- 下降が長すぎたり速すぎたりすると、ID L が過熱し、ロープが損傷する場合があります  
- 下降を妨げる障害物がないことを確認してください。  
- ID L を EN 341 に適合した下降器として使用する場合、用途はレスキューに限定されます  
- 試験で使用されたロープの性能:  
ナイロンおよびポリエステル製のロープ。  
1. 外皮のすべり (%)  
2. 伸び率 (%)  
3. 外皮率 (%)  
4. 芯の占める率 (%)  
5. 重量 (g/m)  
6. 収縮率 (%)

### ANSI / ASSP Z359.9-2021

最長下降距離: 200 m。  
ID L は、器具の過熱を避ければ複数回の下降を続けて行うことが可能です。  
ANSI Z359.9 および全ての該当する規則を参照してください。  
下降システム用のアンカーは、できる限りユーザーの体より上にとるようにし、また該当する規格および規制の要求事項を満たしていなければならない。  
支点の強度を減少させず、また係留中にシステムが偶発的に動かない方法で器具を支点に連結する必要があります。実際には全荷重をかける前に、テンションをかけて確認してください。  
Z359.9-2021 の認証試験で使用されたロープ:  
- Petzl VECTOR 12.5 mm  
- Teufelberger KM III 13 mm

## 9.ハーネスに連結しての使用

### 9a.下降

末端側のロープを握ったまま、ゆっくりとハンドルを引いてロープを流してください。

### 9b.摩擦の追加

スピードのコントロールが困難な場合、ロープが新しい場合や滑りやすい場合、大きな荷重や 2 人で使用する場合は、摩擦を増やして使用してください。摩擦を増やすには、ID L のカラビナに別のカラビナをセットしてロープを折り返すと、補助ブレーキ (別売) に通じます。警告: 補助ブレーキ (オープン) 使用の際には、ロープを常に補助ブレーキ内に維持するようにしてください。ロープが補助ブレーキから外れてしまうおそれのあるロープのねじれやループに注意してください。

### 9c.停止位置

ロープから手を離す前に、ハンドルが停止位置に正しく戻っていることを確認してください。

構造物や器具に接触しないように注意してください。ハンドルが停止位置に戻るのを妨げられないおそれがあります。ハンドルが停止位置にない場合、ロープが偶発的に引っかかり、ロック解除の原因となるおそれがあります。

### 9d.短い距離のロープ登高

ハンドルを操作せずに、ID L を上方向にスライドすることができます。

## 10.アンカーに連結しての使用

末端側のロープは、必ずアンカーにセットされたディレクション用のカラビナで折り返す、または補助ブレーキ (別売) に通してください。

警告: 補助ブレーキ (オープン) 使用の際には、ロープが補助ブレーキ内に維持するようにしてください。ロープが補助ブレーキから外れてしまうおそれのあるロープのねじれやループに注意してください。

### 10a.ローワーダウン

末端側のロープを握ったまま、ゆっくりとハンドルを引いてロープを流してください。

下降中にブレーキが効きすぎる場合は (例: 膨脹や汚れがあり適切にスライドしないロープ、システムにかかる荷重が増え)、ロープを補助ブレーキから外すことができます。

### 10b.ロープを繰り出す

末端側のロープを握ったまま、親指でカムを押さえてロープが流れる状態にしてください。もう片方の手でロープを引いて繰り出してください。

### 10c.停止位置

ロープから手を離す前に、ハンドルが停止位置に正しく戻っていることを確認してください。構造物や器具に接触しないように注意してください。ハンドルが停止位置に戻るのを妨げられないおそれがあります。ハンドルが停止位置にない場合、ロープが偶発的に引っかかり、ロック解除の原因となるおそれがあります。

## 11.使用の制限

本取扱説明書は、下降器が適切に機能するために守るべき、重要な使用条件について記載しています。例: 使用荷重、距離、速度、併用可能なロープ。  
ロープの状態 (新しいロープはより滑りやすい) や使用温度 (高温下ではブレーキの効きが悪くなる) 等、ここで網羅されていない要因が器具の機能に影響を与える場合があります。

**本下降器は、使用条件が平均の場合において最適に機能します。全ての使用条件が上限に近い場合、器具の機能は限界に達します。**

**極端な使用条件下では、下降のコントロールが失われ、ロープが損傷する危険性があります。**  
十分に注意を払い、特別な措置 (例: ブレーキの追加、速度の減少、中間支点を使用して下降を分割する等) を積極的に取ってください。

### 低温下における使用の制限:

通常の状態で -40 °C。  
雨、波しぶき、結露等、特に濡れて冷えた状態で -4 °C。これらの条件下では、ロープおよび下降器の機能が低下するおそれがあります。

## 12.補足情報

- ID L は、フォールアラレストシステムでの使用には適していません  
- 過度な動荷重がかかること、ロープが損傷する可能性があります  
- この製品の使用中に問題が生じた際にはすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります  
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようになってください。アンカーは、最低でも 12 kn の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければならない  
- フォールアラレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります  
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください  
- フォールアラレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアラレストハーネスのみです  
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります  
- 警告、危険: 製品がざらざらした箇所や鋭利な角、稼動中の機械、電源に接触しないように注意してください  
- 電気や高温、化学薬品等による危険がある区域で使用する際は十分に注意してください  
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられること、重度の傷害や死にえる危険があります  
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください  
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければならないません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない場合があります  
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください  
- 製品に記されたマーキングが読めなくなるように注意してください

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。  
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した  
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった  
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある  
- 完全に使用履歴が分からない (例: 判断できない製品のマーキング)  
- 変更や変化により使用には適しないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)  
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

**A. 耐用年数 (特に設けていません) - B. 使用温度 - C. 使用上の注意 - D. クリーニング - E. 乾燥 - F. 保管 / 持ち運び - G. メンテナンス - H. 改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I. 問い合わせ**

### アクセスラリー

補助ブレーキ (オープン): 一時的に必要なブレーキの追加用  
補助ブレーキ (クローズ): 常時必要なブレーキの追加用 (レスキューキット等)

### 3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷。不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1. 重傷または死につながるおそれがあります。2. 事故や怪我につながる危険性があります。3. 製品の機能や性能に関する重要な情報です。4. してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a. 個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b. この個人用保護具の製造を監督する公認機関の ID 番号 - c. トレーサビリティデータマトリクスコード - d. ロープの直径および最大使用荷重 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造月 - h. ロット番号 - i. 個体識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名 - m. ロープの方向 - n. 最長下降距離および使用気温 - o. ハンドルポジション - p. NFPA/ANSI/ASSP 認証機関 - q. 製造者住所

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití. Varovné symboly upozorňují na největší potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné je uvést všechny. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávne použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakýkoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

## 1. Rozsah použití

Osobní ochrany prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky. Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com. Samoblokovací šlaňovací a jističí zařízení. Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

## Zodpovědnost

### UPOZORNĚNÍ

**Cinnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přiměřeně řízka spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přjmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

## 2. Popis částí

(1) Pohyblivá bočnice, (2) Bezpečnostní západka, (3) Čep, (4) Vačková západka, (5) Brzdící deska, (6) Rukojeť, (7) Připojovací otvor, (8) Otvor pro zajištění bezpečnosti západky, (9) Šroubek pro zajištění bezpečnostní západky, (10) Pojistka proti chybnému založení lana, (11) Otvory pro přidavnou brzdou, (12) Volný konec lana.

**Polohy rukojeti:**

- Poloha Stop (zátěží je zajištěna, rukojeť uložena, aby nedošlo k náhodnému zachycení).
- Spouštění (rukojeť plynule uvolňuje přípravu).
- Uslkladnění (rukojeť je uzavřena pro přepravu).

**Hlavní materiály:**

Slitina hliníku, nerezová ocel.

## 3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neponušeníci vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkově revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití).
UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com.
Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

**Před každým použitím**

Zkontrolujte absenci jakýchkoliv deformací, prasklin, vrypů, opotřebení, koroze na produktu (bočnice, čep, nýtý, vačka, brzdící deska, připojovací otvor, pojistka proti chybnému založení lana). Zkontrolujte stav bezpečnostní západky a ověřte její správnou funkci (vratná pružina, úplné uzavření). Zkontrolujte stav rukojeti a ověřte její správný chod (ovládání vačky, vratná pružina, funkce anti-panic). Ověřte pohyblivost vačkové západky.

**Během používání**

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze. Dejte si pozor na oděr nebo kontakt s jakýmkoli vnějším předmětem, který by mohl narušit funkci zařízení (např. volné otáčení zařízení, vačky, rukojeť).
UPOZORNĚNÍ: brzdící účinek se mění v závislosti na stavu lana a podmínkách použití (např. průměr, opotřebení, nečistoty, vlhkost, déšť, led). U každého lana se musíte před použitím seznámit s účinností blokování a s brzdícím účínkem.
-Doporučujeme použití rukavic, aby se předešlo nebezpečí popálení o pomůcku, při nebo po slahaování.

## 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá soudržnost).

Vybavení používané s vaším zařízením I'D L musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 1497 nebo EN 813 postroje).
Bezpečnostní západka umožňuje otevření bočnice a instalaci lana bez potřeby odpojení z karabiny. I'D L lze tedy používat s dělicí příčkou CAPTIV pro optimalizování polohy karabiny.

## 5. Princip fungování a zkušeka funkčnosti

I'D L blokuje lano v jednom směru a umožňuje jeho příchod ve směru opačném. Tření lana v drážce způsobí otáčení vačky, která následně seve lano proti brzdícímu segmentu. Zajištění je možné plynule uvolnit pohybem rukojeti (když držíte volný konec lana v ruce).
UPOZORNĚNÍ: jakékoliv nadměrné zatážení za rukojeť může způsobit zátku kontroly.

**AUTO-LOCK systém**

Systém AUTO-LOCK automaticky zajišťí zátěž a vrátí rukojeť do polohy Stop.

**Funkce anti-panic**

Pojistka proti panice automaticky zastaví slahaování pokud uživatel zatlačí na rukojeť příliš velkou silou. Pro pokračování ve slahaování ponechtejte rukojeť, aby se vrátila do zastavovací polohy, potom s ní můžete opět manipulovat.

## 6. Instalace I'D L

Na I'D L nainstalujte karabinu s pojistkou zámku pro připojení k postroji nebo do kotvícího bodu.

**6a. Připojení k postroji**

Otevřete pohyblivou bočnici a mírně pootočte rukojeť, aby se vačka mohla pohybovat. Lano založte podél vačky dle pikogramů znázorněných na produktu. Uzávěřte pohyblivou bočnici a zkontrolujte úplné uzavření bezpečnostní západky.
Pokaždé, když je lano instalováno, ověřte si, zda se zablokuje v požadovaném směru. Lano vedle směrovou karabinou v kotvicím bodu, nebo přidavnou brzdou (prodává se odděleně).
UPOZORNĚNÍ: pojistka proti chybnému založení lana nebude fungovat, pokud lano prochází směrovou karabinou v kotvicím bodu.

**6b. Připojení do kotvícího bodu**

Otevřete pohyblivou bočnici a mírně pootočte rukojeť, aby se vačka mohla pohybovat. Lano založte podél vačky dle pikogramů znázorněných na produktu. Uzávěřte pohyblivou bočnici a zkontrolujte úplné uzavření bezpečnostní západky.
Pokaždé, když je lano instalováno, ověřte si, zda se zablokuje v požadovaném směru. Lano vedle směrovou karabinou v kotvicím bodu, nebo přidavnou brzdou (prodává se odděleně).
UPOZORNĚNÍ: pojistka proti chybnému založení lana nebude fungovat, pokud lano prochází směrovou karabinou v kotvicím bodu.

**6c. Zajištění bezpečnostní západky**

Pokud je nutné zajišťt pomůcku proti otevření po instalování lana (např. evakuační sada), lze bezpečnostní západku zajišťt příloženým šroubkem.

## 7. Lanový přístup

**EN 12841: 2006 typ C**

Slahaovací zařízení pro pohyb po laně.

Maximální pracovní zatížení: 150 kg pro jednu osobu; použití do 200 kg je možné pro dvě osoby v případě záchrany.

Lana použítá při certifikačním testu EU EN 12841 typ C:

- Petzl VECTOR 12,5 mm.
- Teufelberger KM III 13 mm.

Pro snížení nebezpečí pádu, nebo kyvadlového pohybu, udržujte lano mezi kotvicím bodem a zařízením I'D L co nejvíce napnuté a v co nejmenějším směru je to možné.

Postředky typu B a C jsou určeny pro postup po laně; musí být používány společně se zajišťovacím systémem typu A (např. ÁSÁP). Pokud je plná hmotnost uživatele na zajišťovacím laně, stává se z něho lano pracovní, které musí být doplněno dalším zajišťovacím lanem.

## 8. Slahaovací brzda

**EN 341: 2011 třída A**

- Maximální energie spouštění 7,5 MJ.
- Energie = hmotnost uživatele x gravitační zrychlení x délka spouštění x počet spouštění.
- Testovaná lana, maximální pracovní zatížení, maximální rychlost spouštění: viz. nákresy.
- Minimální zatížení: 30 kg.
- Pro snížení nebezpečí pádu nenechávejte mezi zařízením I'D L a břemenem průvls lana.
- I'D L chrání před povětrostními víly, pokud je ponecháno v kotvicím bodě mezi revizemi.
- EN 341 (taploita při zkouškách: -40° C za suchých podmínek, -4° C ve vlhkých a chladných podmínkách).
- I'D L nainstalujte do kotvícího bodu způsobem, který nebude překážet spouštění.
- Kontrolujte rychlost sestupu: zátrata kontroly se obtížně napravuje.
- I'D L se může zahřát a poškodit lano pokud je spouštění příliš dlouhé, nebo příliš rychle.
- Ujistěte se, že na trase není žádná překážka, která by bránila spouštění.
- Vše podle schválené normy EN 341 je I'D L určeno pouze pro použití při záchráně.
- Specifikace testovaných lan:
  - Lana polyamidová a polyesterová.
  - 1. Úsunc (%)
  - 2. Prodloužení (%)
  - 3. Hmotnost opletu (%)
  - 4. Hmotnost jádra (%)
  - 5. Hmotnost jednoho metru (g/m)
  - 6. Zkrácení (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**

Maximální délka slanění: 200 m.

I'D L lze používat pro opakované postupné slahaování s ohledem na jeho přehřátí.

Viz norma ANSI Z559.9 a jakékoliv aplikovatelná nařízení.
Kotvicí bod pro slahaovací systém by měl být přednostně umístěn nad pozici uživatele a měl by splňovat požadavky příslušných norem a nařízení.

Připojení v kotvicích bodech musí být provedeno způsobem, který zamezí jakémukoliv náhodnému pohybu systému v průběhu záchrany. Před plným zatížením systému proveďte zátěžový test připojení.

Lana použítá při certifikačním testu Z359.9-2021:

- Petzl VECTOR 12,5 mm.
- Teufelberger KM III 13 mm.

## 9. Použití na postroji

**9a. Slanění**

Plynule zatáhněte za rukojeť až začne lano prokluzovat, neustále držte volný konec lana v ruce.

**9b. Dodatečné tření**

Při obtížné kontrole rychlosti použijte přidavnou brzdící karabinu, pokud je lano nové, nebo kluzké, případně kdykoliv u těžkého břemena nebo dvou osob.
Dodatečné tření získáte provečením lana další karabinou připojenou ke karabině spojující I'D L, nebo přidavnou brzdou (prodávána zvlášť).

UPOZORNĚNÍ: pokud použijete otevřenou přidavnou brzdou, směřujte lano tak, aby vždy zůstávalo na svém místě uvnitř brzdy. Pozor na kroucení nebo smřýkávání lana, mohlo by způsobit vyskočení lana z brzdy.

**9c. Poloha pro zastavení**

Než pustíte volný konec lana, ujistěte se, že rukojeť je rádně vrácena do zajišťovací polohy Stop.

Pozor na jakýkoliv oděr o strukturu nebo další vybavení, které by mohlo zabránit vrácení rukojeti. Pokud není rukojeť v poloze Stop, je vystavena náhodnému zachycení, které může způsobit odjštění lana.

**9d. Občasný výstup**

I'D L je možné kdykoliv posunout vzhřru po laně bez nutnosti manipulace s rukojeťí.

## 10. Použití v kotvicím bodě

Volný konec lana musí procházet směrovou karabinou v kotvicím bodě, nebo přidavnou brzdou (prodávána zvlášť).

UPOZORNĚNÍ: pokud používáte otevřenou přidavnou brzdou, směřujte lano tak, aby vždy zůstávalo na svém místě uvnitř brzdy. Pozor na kroucení nebo smřýkávání lana, mohlo by způsobit vyskočení lana z brzdy.

**10a. Spouštění**

Plynule zatáhněte za rukojeť až začne lano prokluzovat, neustále držte volný konec lana v ruce. V průběhu slahaování, pokud je tření příliš velké (např. rabolobek nebo znečištěné lano, které správně nekoužle, lehké břemeno), lze lano vymout z vnější brzdy.

**10b. Povolování lana**

Zatímco držíte volný konec lana v ruce, palcem přidržíte vačku, aby lano mohlo prokluzovat. Druhou rukou vytahujte lano.

**10c. Poloha pro zastavení**

Než pustíte volný konec lana, ujistěte se, že rukojeť je rádně vrácena do zajišťovací polohy Stop.

Pozor na jakýkoliv oděr o strukturu nebo další vybavení, které by mohlo zabránit vrácení rukojeti. Pokud není rukojeť v poloze Stop, je vystavena náhodnému zachycení, které může způsobit odjštění lana.

## 11. Omezení použití

Tento návod k použití specifikuje základní limity, které je třeba dodržovat, aby šlaňovací zařízení správně fungovalo: hmotnost, délka, rychlost, kompatibilita lana.
To mohou ovlivnit i další faktory, jako je stav lana (např. nová lana jsou často kluzká) nebo teplota použití (vysoká teplota snižuje brzdící účinek).

**Slahaovací zařízení pracuje optimálně v průměrných podmínkách. Účinnost se zhorší, pokud se podmínky použití přiblíží hraničním limitům. V takovýchto extrémních podmínkách hrozí nebezpečí ztráty kontroly slanění a nebo poškození lana.**

Musíte být ostrážnější a neváhejte přijmout zvláštní opatření (např. přidat tření, snížit rychlost, rozdělit sestup na kratší úseky prostřednictvím postupových kotvicích bodů).

**Omezení použití v zimě:**

- 40° C v normálních podmínkách.
- 4° C ve výjimečně chladných a vlhkých podmínkách (např. déšť, vodní sprej, kondenzace).
- Tyto podmínky mohou zhoršit funkčnost vašeho systému lano/slahaovací brzda.

## 12. Doplnkové informace

- I'D L není vhodné pro použití v systémech zachycení pádu.

- Jakékoliv dynamické přetížení může poškodit lano.
- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- Kotvicí bod systému by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).
- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hmotku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.
- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.
- Jestliže používáte různé části nástroje, může nastat nebezpečná situace, kdy je zabezpečovací funkce jediné součásti narušena funkcí jiné součásti nástroje.
- UPOZORNĚNÍ - NEBEZPEČÍ: ujistěte se, že vaše vybavení nepřícházejí do styku s abrazivními materiály, ostrými předměty, pohyblivými stroji nebo zdroji elektrické energie.
- Buďte opatrní v případě použití v oblastech s nebezpečným elektrickým, tepelným, chemickým, nebo jiným prostředím.
- Užívatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Je nutné dodržovat pokyny z návodů k použití pro každý prostředek, který je používán ve spojení s tímto produktem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Návodů k použití si po odstranění z produktů uchovejte pro pozdější potřebu.
- Označení produktu udržujte čitelné.

**Kdy vaše vybavení vyřadí:**

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití (to závisí například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mošské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie). Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti. Nezávisle na znečištěném historii používání (např. nečistěné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technikách nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

**Piktogramy:**

**A. Neomezená životnost** - **B. Povolené teploty** - **C. Bezpečnostní opatření** - **D. Čištění** - **E. Sušení** - **F. Skladování/transport** - **G. Údržba** - **H. Úpravy/opravy (zakazány mimo provozovní Petzl, kromě výměny náhradních dílů)** - **I. Dotazy/kontakt**

## Příslušenství

Otvářené přidavná brzda: pro občasné dodatečné tření.
Uzávěřené přidavná brzda: trvalé přidavné tření (např. evakuační sada).

## 3letá záruka

Na vady materiálů a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

## Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

## Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo označného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr a maximální pracovní zatížení - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Směr lana - n. Maximální délka slanění a provozní teplota - o. Poloha rukojeti - p. NFPA/ANSI/ASSP certifikační orgán - q. Adresa výrobce

## SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe. Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

### 1. Področja uporabe

OsebnA varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com. Samozavarna vrvna zavora/priporoček za varovanje. Teга izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

### Odgovornost

#### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.**

**Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

### 2. Poimenovanje delov

(1) premična stranica, (2) varnostna vratica, (3) os, (4) čeljust, (5) zavorna plošča, (6) ročica, (7) pritrdilna odprtina, (8) odprtina za zaklepanje varnostnih vratc, (9) vijak za zaklepanje varnostnih vratc, (10) lovilna čeljust proti napakam, (11) odprtine za pomožno zavoro, (12) vrv, s katero zavirate

#### Položaji ročice:

- Položaj za zaustavitve (obremenitev blokiranja, ročica pospravljena, da preprečite nehoteno zatikanje).
- Spust (ročica postopoma sprostí blokadó).
- Spravilo (ročica pospravljena za transport).

#### Glavna materiala:

aluminijeva zlitina, nerjaveče jeklo.

### 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaši pogodvi uporabe). OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

#### Pred vsako uporabo

Preverite, da na izdelku ni deformacij, razpok, prask, obrabe, korozije (stranici, osi, zakovnice, čeljust, zavorne plošče, pomožne zavore, odprtine za pritrdjevanje). Preverite stanje varnostnih vratc in se prepričajte, da pravilno delujejo (povratna vzmet, zapiranje do konca). Preverite stanje ročice in se prepričajte, da pravilno deluje (čeljust, povratna vzmet, antipanična funkcija). Preverite premikanje čeljusti.

#### Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni. Pazite se drgnjenja ali stika s katerim koli zunanjim predmetom, ki bi lahko oviral delovanje priprave (npr. prosto vrtenje priprave, čeljusti, ročice).

OPOZORILO: zmogljivost blokiranja in zavorni učinek se razlikujeta glede na stanje vrvi in pogoje uporabe (npr. premer, obraba, umazanje, vlaga, dež, ted). Za vsako vrv se morate pred uporabo seznaniti z zmogljivostjo blokiranja in zavornim učinkom.
- Priporočljiva je uporaba rokavic, da se izognete nevarnosti opeklin pri dotikanju naprave med ali po spustu.

### 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).
Oprema, ki jo uporabljate s pripomočkom I’D L, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 1497 ali EN 813 pasovi).
Varnostna vratica omogočajo odpiranje premične stranice in nameščanje vrvi, ne da bi odstranili vezni člen. I’D L zato lahko uporabljate s CAPTIV pozicijsko ročico, da optimizirate pozicioniranje veznega člena.

### 5. Princip delovanja in test

I’D L vrv v eno stran blokira, v drugo stran pa omogoča, da ta drsi.

Trenje vrvi v utoru čeljusti povzroči, da se čeljust obme in s pritiskanjem vrvi ob zavorno ploščo blokira.
Blokiranje lahko postopoma sprostite z upravljanjem ročice (vedno držite konec vrvi s katerim zavirate).

Opozorilo: vsak pretiran poteg ročice lahko povzroči izgubo nadzora.

#### Sistem AUTO-LOCK

Sistem AUTO-LOCK samodejno zaklene obremenitev in vme ročico v stop položaj.

#### Funkcija proti paniki

Funkcija proti paniki samodejno ustavi spust, če uporabnik potegne ročico predaleč. Za nadaljevanje spuščanja pustite, da se ročica vrne v položaj stop, preden jo ponovno uporabite.

### 6. Namestitev priprave I’D L

Na I’D L vpinite vponko, da ga lahko vrnete na pas ali sidrišče.

#### 6A. Pritrdjevanje na pas

Odprite premično stranico in rahlo dvignite ročico, da se bo čeljust premaknila. Namestite vrv okoli čeljusti v smeri, kot je prikazano na oznakah na pripravi. Zaprite premično stranico in se prepričajte, da so se varnostna vratica popolnoma zaprta. Pri vsaki namestitvi vrvi se prepričajte, da ta blokira v želeni smeri. Lovilna čeljust proti napakam pomaga utopivši prejšnjo namestitev vrvi.

#### 6B. Povezovanje na sidrišče

Odprite premično stranico in rahlo dvignite ročico, da se bo čeljust premaknila. Namestite vrv okoli čeljusti v smeri, kot je prikazano na oznakah na pripravi. Zaprite premično stranico in se prepričajte, da so se varnostna vratica popolnoma zaprta. Pri vsaki namestitvi vrvi se prepričajte, da ta blokira v želeni smeri. Vrv speljite preko usmerjene vponke na sidrišču ali preko pomožne zavore (napredaj posebej). OPOZORILO: lovilna čeljust proti napakam ne bo delovala, če vrv ne gre skozi usmerjalno vponko na sidrišču.

#### 6C. Zaklepanje varnostnih vratc

Če je potrebno, da se prepriča odpiranje priprave po tem, ko je vrv vstavljena (npr. reševalni set), lahko varnostna vratica zaklenete s priloženim vijakom.

### 7. Dostop po vrvi

#### EN 12841: 2006 tip C

Zavora za napredovanje po vrvi.
Največja delovna obremenitev: 150 kg za eno osebo; uporaba do 200 kg je možna za dve osebi v primeru reševanja.

Prekušene vrvi med EU EN 12841 tip C certificiranjem:

- Petzl VECTOR 12,5 mm.

- Teufelberger KM III 13 mm.

Da bi zmanjšali nevarnost padca ali nihanja, držite vrv med pripravo I’D L in sidriščem čim bolj tesno in napljično.

Priprave tipov B in C so namenjene napredovanju po vrvi; uporabljati jih morate skupaj s tip A sistemom za varovanje (npr. ASAP). Ko je celotna teža uporabnika na varovalni vrvi, postane ta delovna vrv in jo morate uporabljati z drugo varovalno vrvjo.

### 8. Vrvna zavora

#### EN 341: 2011 razred A

- Največja energija spusta 7,5 MJ.

Energija: teža uporabnika x gravitacija x dolžina spusta x število spustov.

- Testirane vrvi, največja delovna obremenitev, največja višina spusta: glejte silke.

- Najmanjša obremenitev: 30 kg.

- Da zmanjšate tveganje padca, ne dovolite ohlajnosti vrvi med I’D L in tovornom.

- Če I’D L med pregledi ostaja nameščen v sidrišču, ga zaščitite pred oksidirskimi okoljskimi vplivi.

- EN 341 testna temperatura: -40° C v suhih pogojih, -4° C v vlažnih in mrazih pogojih.

- I’D L namestitve v sidrišče na način, da ne ovira spusta.

- Nadzrajte hitrost spusta: izgubo nadzora je težko popraviti.

- I’D L lahko pri predolgem ali prehitrem spuščanju pregreje in poškoduje vrv.

- Prepričajte se, da ni nobene ovire, ki bi lahko ovirala spust.

- V skladu s standardom EN 341 je I’D L namenjen samo za reševanje.

- Tehnični podatki testiranih vrvi:

Poliamidne in poliesterske vrvi.

- Drsenje plašča (%)
- Raztezak (%)
- Masa plašča (%)
- Masa jadra (%)
- Masa na enoto dolžine (g/m)
- Krčenje (%)

#### ANSI / ASSP Z359.9-2021

Največja višina spusta: 200 m.

I’D L lahko uporabite za več zaporednih spustov tako, da se naprava ne pregreje.

Oglejte si standarde ANSI Z359.9 ter vse veljavne predpise.

Nosilno pritrdišče za sistem spuščanja naj bo po možnosti nameščeno nad položajem uporabnika in mora izpolnjevati zahteve veljavnih standardov in predpisov.

Povezave do sidrišč morajo biti narejene na način, ki ne zmanjšuje nosilnosti sidrišča in ki preprečuje kakršno koli nenamerno premikanje sistema med uporabo.
Pred uporabo popolne obremenitve izvedite test obremenitev na povezavo.
Prekušene vrvi med Z359.9-2021 certificiranjem:

- Petzl VECTOR 12,5 mm.

## 9. Uporaba na pasu

#### 9a. Spust

Postopoma potegnite ročico, da vrv zdrsi in vedno držite konec vrvi, s katerim zavirate.

#### 9b. Dodatno trenje

V primeru težav pri nadzoru hitrosti dodajte trenje, če je vrv nova ali spolzka ali za katero koli uporabo s težjo obremenitvijo ali z dvema osebarna.

Če želite dodati trenje, speljite vrv skozi dodatno vponko, ki je povezana z vponko na pripravi I’D L ali skozi porčno zavoro (napredaj posebej).

OPOZORILO: pri uporabi odprte pomožne zavore usmerite vrv tako, da vedno ostane na mestu znotraj zavore. Bodite pozorni na zvito vrv ali zanke, ki bi lahko povzročile, da pride vr iz zavore.

#### 9c. Položaj stop

Preden spustite vrv, poskrbite, da je ročica pravilno nameščena v položaj stop.

Pazite na kakršno koli drgnjenje ob konstrukciji ali opremo, ki bi lahko preprečilo vračanje ročice. Če ročica ni v stop položaju, je izpostavljena nehotenemu zatikanju, ki lahko povzroči sprostitve.

#### 9d. Občasen vzpon

I’D L se lahko kadarkoli premika po vrvi navzgor, brez upravljanja z ročico.

### 10. Uporaba na sidrišču

Konec vrv, s katerim zavirate, mora biti speljan skozi usmerjalno vponko na sidrišču ali skozi pomožno zavoro (napredaj posebej).

OPOZORILO: pri uporabi odprte pomožne zavore usmerite vrv tako, da vedno ostane na mestu znotraj zavore. Bodite pozorni na zvito vrv ali zanke, ki bi lahko povzročile, da pride vrv iz zavore.

#### 10a. Spuščanje

Postopoma potegnite ročico, da vrv zdrsi in vedno držite konec vrvi, s katerim zavirate.

Če je med spuščanjem preveč trenja (npr. odebeljena ali umazano vrv, ki ne drsi ustrezno, lahka obremenitev), vrv lahko odstranite iz zunanje zavore.

#### 10b. Podajanje vrvi

Mediem, ko držite konec vrvi, s katerim zavirate, s palcem pritisnite na čeljust, da omogočite vrvi, da zdrsi. Potegnite vrv z drugo roko.

#### 10c. Položaj stop

Preden spustite vrv, poskrbite, da je ročica pravilno nameščena v položaj stop.

Pazite na kakršno koli drgnjenje ob konstrukciji ali opremo, ki bi lahko preprečilo vračanje ročice. Če ročica ni v stop položaju, je izpostavljena nehotenemu zatikanju, ki lahko povzroči sprostitve.

### 11. Omejitve pri uporabi

Ta navodila za uporabo določajo bistvene omejitve, ki jih morate upoštevati za pravilno delovanje spusta, npr.: masa, dolžina, hitrost, skladišne vrvi.
V poštev lahko pridejo tudi drugi dejavniki, kot je stanje vrvi (npr. nove vrvi so pogosto spolzke) ali temperatura ob uporabi (visoka vročina zmanjša zavorni učinek).

**Zavora deluje optimalno pod povprečnimi pogoji uporabe. Učinkovitost se bo poslabšala, če se pogoji uporabe približajo bistvenim mejam. V teh ekstremnih pogojih uporabe obstaja nevarnost, da izgubite nadzor nad spuščanjem in/ali poškodujete vrv.**
Biti morate bolj previdni in ne oklevajte sprejeti posebne previdnostne ukrepe (npr. dodajte trenje, zmanjšajte hitrost, razdelite spust na krajše odseke z vmesnimi sidrišči).

#### Omejitve uporabe na hladnem:

-40° C ob normalnih pogojih.

-4° C v izjemnih hladnih in mokrih pogojih (npr. dež, vodno pršenje, kondenzacija). Ti pogoji lahko poslabšajo delovanje vaše kombinacije vrvi in zavor.

### 12. Dodatne informacije

- I’D L ni primeren za uporabo v sistemih za ustavljanje padca.

- Vsaka dinamična preobremenitev lahko poškoduje vrv.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.

- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.

- OPOZORILO - NEVARNOST: poskrbite, da vaši izdelki ne pridejo v stik z abrazivnimi materiali, ostrimi predmeti, premikajočimi se stroji ali vili električne energje.

- Bodite pozorni v primeru uporabe na območjih, kjer obstaja tveganje za električno, toplotno, kemično ali kako drugo nevarnost.

- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno vserenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

#### Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek umaknete iz uporabe že po eni sami uporabi (odvisno na primer od vrste in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremerne temperature, kemikalije).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je presežal svojo življenjsko dobo;
- je utrpel večji padec ali preobremenitev;
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- ko je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnike ali neskladnosti z drugo opremo).

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

**Ikone:**

**A. Neomejena življenjska doba** - **B. Sprejemljive temperature** - **C. Varnostna opozorila za uporabo** - **D. Čiščenje** - **E. Sušenje** - **F. Shranjevanje/transport** - **G. Vzdrževanje** - **H. Pribrede/popravila (izven Petzlovih delavnic so prepovedane. Izjema so rezervni deli.)** - **I. Vprašanja/kontakt**

### Dodatki

Odprta pomožna zavora: za občasno dodatno trenje.

Zaprta pomožna zavora: za trajno dodatno trenje (npr. reševalni set).

### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali predbre, neprimerno skladiščanje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za reene poškodbe ali smrt. 2. Ipostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembna informacija o delovanju ali zmogljivosti vsakega izdelka. 4. Nezdruljivost opreme.

### Sledljivost in oznake

A. Ustreza zahtevam uredbe o OVO.
Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b.
Številka priglašene organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c.
Sledljivost:
matrica s podatki - d.
Premer vrvi in največja delovna obremenitev - e.
Serijska številka - f.
Leto izdelave - g.
Mesec izdelave - h.
Številka serije - i.
Individualna označba - j.
Standardi - k.
Natančno preberite navodila za uporabo - l.
Oznaka modela - m.
Smer vrvi - n.
Največja dolžina spusta in delovna temperatura - o.
Položaji ročice - p.
NFPA/ANSI/ASSP certifikacijski organ - q.
Naslov proizvajalca

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát. Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamilyen helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módokzáról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon. Az új információkat tartalmazó értesítések elolvassáráért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenkéi maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információt megfigyelésével kapcsolatos kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

## 1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőiségi nyilatkozata a Petzl.com honlapon letölthető. Önlekező erszköz- és biztosítóeszköz. A termékkel azonosított szabványrendségről nagyobb terheléskor kizenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

## Felöléség

### FIGYELMÉSTÉTES

**A termék használata előben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.**

**Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéséiért és biztonságáért.**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó: – Értékassa és megértesse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást. – Kapjon speciális képzést a termék megfelelő használatáról. – Alaposan megismerje a terméket, annak előnyét és korlátait. – Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználóknak legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyeltele alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéséiért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem érte me a tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

## 2. Részek megnevezése

(1) Nyitható oldalrész, (2) Rugós nyitónyelv, (3) Nyitható oldalrész tengelye, (4) Szortőnyelv, (6) Fékpóca, (8) Kar, (7) Csatlakozórész, (8) Nyílás a nyitányelv lezárásához, (9) Csavar a nyitányelv lezárásához, (10) Biztonsági nyelv fordított befűzés esetére, (11) Fékerőt növelő nyitott elem csatlakozórészei, (12) Szabad kötélpálya.

### A kar pozíciói:

a. Blokkolt helyzet (a teher blokkolva, a kar lehajlva, így a véletlen kiakadás elkerülhető). b. Eresztés (a kar a blokkolat fokozatosan kikapcsol). c. Tárolópozíció (a kar behajlva, szállításhoz).

### Fő alapanyagok:

Alumíniumötvözet, rozsdamentes acél.

## 3. Ellenőrzés, megvizsgálándó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javaslata a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat megszűnéséig) rendszeresen el kell végezni az adott körülménynek függvényében). **FIGYELEM:** a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakoribb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyílántárolóján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetősége, egyedi azonosító vagy sorszámaz, gyártás, vásárlás és előző használatbavételi dátuma, következő események felülvizsgálati időpontján, hibák, megjegyzések, az ellenőrv neve és aláírása.

**Minden egyes használatbavétel előtt** Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken (az oldalrészeken, a tengelyeken, a szegecsekken, a szortőnyelven, a fékpócaon, a csatlakozórészilapon, a biztonsági nyelven) deformációk, repedések, karcolások, az elhasználódás vagy korrózió jelei. Ellenőrizze a nyitányelv állapotát és működőképességét (visszahúzórugó, tökéletes zárás). Ellenőrizze a kar állapotát és működőképességét (a szortőnyelv szabad elmozdulása, a rugó megfelelő működése, anti-pánik-funkció). Ellenőrizze a szortőnyelv szabad elmozdulását.

**A használat során** Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználnt eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el. Úgyeljen minden sűrűdására vagy érintkezésre minden olyan külső elemmel, mely az eszköz működőképességét (pl. az eszköz, a szortőnyelv, a kar szabad elmozdulását) hátrányosan befolyásolhatja. FIGYELEM: a blokkolás minősége és a fékézthatás a kótel állapotától (pl. átmozr, elhasználódás, szennyeződés, eső, nedvesség, eső, jég) és a használat körülményeitől függően változhat. Használat előtt minden kótelben próbálja ki az eszközt, és tesztelje a fékézőhatást.

– Ajánlott a kesztyű használata a eszköz vagy a kótel megérintéséből adódó égési sérülések elkerülésére az ereszkedés során vagy után.

## 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

Az ID L-vel együtt használt eszközökhöz meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. a beülőknek az EN 1497 vagy EN 813 szabványának). A nyitányelnek köszönhetően a nyitható oldalrészt elfordíva az eszköz a kótel bármely pontján, az összekötőelemről való leakasztás nélkül kótelre helyezhető. A ID L az összekötőelem optimális pozíciója érdekében CAPTIV áhíttalóval használható.

**5. Működési elv és működőképesség vizsgálat** Az ID L az egyik irányban blokkolja, a másik irányban enged csuszni a kótelét. Kótel sűrűlőnek a szortőnyelv részében, ezzel elforgatja a szortőnyelvet, ami rászorítja a fékpócará és blokkolja a kótelét. A blokkolás a kar működtetésével fokozatosan feloldható (a szabad kötélpálya folyamatosan kézben kell tartani). Figyelem: a kart érő minden külső hatás a kontroll elvesztését okozhatja.

**AUTO-LOCK rendszer** Az AUTO-LOCK rendszer automatikusan blokkolja a terhet, és biztosítja a kar visszatérését blokkolt állásba. **Anti-pánik funkció** A beépített anti-pánik funkció akkor is megállítja az ereszkedést, ha a felhasználó túllúzza a kart. Az ereszkedés folytatásához engedje vissza a kart blokkolt állásba, majd kezdje újra a manővert.

**6. Az ID L csatlakoztatása** A beülőhöz vagy a kikötési ponthoz való csatlakoztatáshoz akasszon az ID L-be záráható összekötőelemet.

**6a. Csatlakoztatás a beülőhöz** Nyissa ki a nyitható oldalrészt, közben enyhén emelje meg a kart, hogy a szortőnyelv szabadon elfordulhasson. Helyezze a szortőnyelv kőre a kótelét az eszközön található piktoگرامok által jelölt irányok betartásával. Zárja a nyitható oldalrészt, úgyelve a nyitányelv tökéletes záródására. Minden kótelre helyezésnél ellenőrizze, hogy a szortőnyelv a megfelelő irányban blokkol. A biztonsági nyelv felhívja a figyelmet a kótel fordított befűzésére.

**6b. Beszerelés kikötési pontba** Nyissa ki a nyitható oldalrészt, közben enyhén emelje meg a kart, hogy a szortőnyelv szabadon elfordulhasson. Helyezze a szortőnyelv kőre a kótelét az eszközön található piktoGRAMok által jelölt irányok betartásával. Zárja a nyitható oldalrészt, úgyelve a nyitányelv tökéletes záródására. Minden kótelre helyezésnél ellenőrizze, hogy a szortőnyelv a megfelelő irányban blokkol. Vesse át a kótelét a kikötési pontba akasztott fordítókárabíneren vagy a fékerőt növelő elemre (külön kapható). Figyelem: a biztonsági nyelv csak akkor tud működni, ha a kótel át van vezetve a kikötési pontba akasztott fordítókárabíneren.

**6c. A nyitányelv lezárása** Ha a kótelre helyezett eszköz kinyílt ellen biztosítani kell (pl. előre elkészített mentőszett esetén), a nyitányelv a csomagolásban mellékelt csavarral lezárható.

**7. Kőzlekedés kótelén**

**EN 12841: 2006 C típus** Ereszkedőeszköz kótelén való kőzlekedéshez. Maximális munkaterhelés: 150 kg egy személy részére, használata legfeljebb két személy számára engedélyezett 200 kg összsúlyú mentés esetén. EU EN 12841 C típusú használathoz bevizsgált kótelek: – Petzl VECTOR 12,5 mm – Teufelberger KM III 13 mm

A kótel az ID L és a kikötési pont között mindig legyen feszes és függőleges, mert ezzel is csökkenthető az esetleges lezuhanás és a kilendülés veszélye.

A és C típusú eszközök a kótelén való kőzlekedésre szolgálnak, és ezeket A típusú biztosítórendszerhez (pl. ASAFP) csatlakoztatva kell használni. Ha a biztosítókötelet a felhasználó teljes testszűlyével terheli, akkor ez válik munkakótelé. tehát egy másik biztosítókötel használata szükséges.

## 8. Ereszkedőeszköz

**EN 341: 2011 A osztály** – Eresztés maximális energiája 7,5 MJV. Energia = a felhasználó testsúlya x eresztés hossza x eresztések száma. – Kiszárlt kótelek, maximális munkaterhelés, maximális eresztés: lásd az ábrákon. – Minimális terhelés: 30 kg. – A kótel az ID L és a felhasználó között mindig a lehető legfeszesebb legyen, mert ezzel is csökkenthető az esetleges lezuhanás veszélye. – Ővja az ID L-t a környezeti behatásoktól, ha a felülvizsgálatok közötti időben a kikötési pontban beszerelték hasznáják. – Az EN 341 szabvány tesztlésének hőmérséklete: -40 °C száraz körülmény között, -4 °C nedves és hideg körülmény között. – Az ID L-t a kikötési ponthoz úgy rögzítse, hogy az eresztést ne akadályozza semmi. – Aláindóan ellenőrizze az eresztés sebességét: a kontroll elvesztése előtt esetben nehezen kizárható a kótelek. – Az ID L-t a túl hosszú vagy túl gyors eresztés következtében fellerosodhat, és károsíthatja a kótelel. – Úgyeljen arra, hogy semmilyen tárgy ne akadályozza az ereszkedést. – Az EN 341 szabvány Kerületi belül az ID L kizárólag mentési célokra használható. – A termék a kótelek: – Poliamid és poliszter kótelek

1. Köpeny megcsúszása (%)
2. Nyúlás (%)
3. Külső köpeny tömege (%)
4. Mag tömege (%)
5. Kótel tömege (g/m)
6. Zsugorodás (%)

**ANSI / ASSP 2359.9-2021** Az ereszkedés maximális hossza: 200 m. Az ID L használható több egymást követő ereszkedésre anélkül, hogy az eszköz jelentősen felmelegedne. Tájékozódjon az ANSI 2359.9 szabványból és a vonatkozó jogszabályokból. Az ereszketőrendszer kikötési pontja lehetőleg a felhasználó fölött helyezkedjen el, és meg kell felelnie a hatályos jogszabályoknak. A kikötési ponthoz való csatlakoztatást úgy kell megoldani, hogy a kikötési pont szakítószárúsága ne csökkenjen, és a mentés során a rendszer bármilyen véletlen állmozásúdt elkerüljön. A rendszer teljes terhelése előtt végezzen próbaterhelést kisebb súlyal. 2359.9-2021 használathoz bevizsgált kótelek:

– Petzl VECTOR 12,5 mm – Teufelberger KM III 13 mm

**9. Használat a beülőhöz csatlakoztatva**

**9a. Ereszkedés** Működtesse a kart folyamatosan, és eresse át a kótelat az eszközön a szabadon lógó kötélpálya folyamatosan kézben tartásával. **9b. A fékerőt növelése** Növelje a fékerőt, ha a sebesség szabályozása nehéz, ha a kótel új vagy csúszós, illetve nagy teher illetve két személyel történő használat esetén. A fékerőt növeléséhez a kótelat vezesse át egy az ID L karabínerébe akasztott további karabíneren vagy a fékerőt növelő elemre (külön kapható). Figyelem: ha az eszközt a fékerőt növelésére szolgáló nyitott elemmel használja, tartsa a kótelat olyan pozícióban, hogy bármely pillanatban be tudja akasztani az elembe. Úgyeljen a kótel esetleges megsavarárdására vagy csomók képződésére, mert ezek hatására a kótel kiakadhat a fékézőelemből.

**9c. Blokkolt állás** A kótel elengedése előtt győződjön meg arról, hogy a kar blokkolt állásban van. Úgyeljen arra, hogy az eszköz ne sűrűlőn a szerkezeten vagy a felszerelésen, nehogy a kart kimozdítsa a leblokkolt helyzetből. Ha a kar nem munkahelyzetet pozícionáló állásban van, akkor véletlenül kimozdulhat, ami kóldhatja a kótel blokkolását.

**9d. Rövid felvezetés** Az ID L a kótelén felfelé a kar működtetése nélkül bármikor elcsúsztatható.

**10. Használat kikötési ponthoz csatlakoztatva** A fékézőoldali kötélpálya át kell vezetni egy fordítókárabíneren vagy a fékerőt növelő elemre (külön kapható). Figyelem: ha az eszközt a fékerőt növelésére szolgáló nyitott elemmel használja, tartsa a kótelat olyan pozícióban, hogy bármelyk pillanatban be tudja akasztani az elembe. Úgyeljen a kótel esetleges megsavarárdására vagy csomók képződésére, mert ezek hatására a kótel kiakadhat a fékézőelemből.

**10a. Eresztés/Ereszkedés** Működtesse a kart folyamatosan, és erresse át a kótelat az eszközön a szabadon lógó kötélpálya folyamatosan kézben tartásával.

**10b. A kótel kiadása** A szabad kötélpálya folyamatosan kézben tartása mellett nyomja le hüvelykujával a szortőnyelvet, hogy a kótel az eszközben szabadon csúszson. A másik kézzel húzza át a kótelat az eszközön.

**10c. Blokkolt állás** A kótel elengedése előtt győződjön meg arról, hogy a kar blokkolt állásban van. Úgyeljen arra, hogy az eszköz ne sűrűlőn a szerkezeten vagy a felszerelésen, nehogy a kart kimozdítsa a leblokkolt helyzetből. Ha a kar nem munkahelyzetet pozícionáló állásban van, akkor véletlenül kimozdulhat, ami kóldhatja a kótel blokkolását.

**11. A használat korlátai** Jelen használati utasítás meghatározza a legfontosabb paramétereket, melyeket az ereszkedőeszköz működéséhez be kell tartani, például: tömeg, az ereszkedés magassága, sebessége, kompatibilis kótelek. Más paraméterek is befolyásoló tényezők lehetnek, mint a kótel állapota (például az új kótel gyakran csúszós) vagy a használat hőmérséklete (a magas hőmérséklet csökkenti a fékézőhatást).

**Az ereszkedőeszköz átlagos feltételek mellett működik optimálisan. Ha ezek a paraméterek a maximális értékekhez közelítenek, az eszköz eléri teljesítőképessége határait.**

**A környezeti feltételek határértékeinek közelében fennáll a veszélye, hogy a felhasználó elveszi a kontrollt az ereszkedés fölött és/vagy a kótel károsodik.**

Ilyenkor legyen fokozottan éber, és alkalmazza a lehetséges óvintézkedéseket (pl. fékerőt növelése, sebesség csökkentése, osztások elhelyezése az ereszkedőpálynán).

**A hidegben való használat korlátai:**

-40 °C normál körülmények között. -4 °C alatti, kivételesen hideg és nedves körülmények között (például: eső, vízpermet, lecsapódó pára). Ezek a körülmények csökkenthetik a kótel/ereszkedőeszköz kombinációjának működőképességét.

**12. Kiegészítő információk** – Az ID L nem alkalmazható zuhanás megtartását szolgáló rendszerben. – Bármilyen dinamikus túlterhelés károsíthatja a kótelel. – Készítsen mentési tervet, és a gyors beavatkozás érdekében legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére. – A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szakítószárúság). – Minden zuhanást megtárol rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad esőteret, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgyának ütközzön.

– A kikötési pont pozícionálásánál úgyeljen a lehetséges esemmagasság minimalizálására. – Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testvederzert használható. – Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza. – **VIGYÁZAT – VESZÉLY!** mindig Úgyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel, éles tárgyakkal, mozgó felszerelésekkel vagy elektromos áramforrással. – Legyen különösen éber elektromos, termikus, vegyi vagy egyéb természetű veszélyzónákban. – A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenységek követelményeinek. **FIGYELEM:** beülővederzertben való hosszán tartó légás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos kármérséi rendellenességekhez vezethet. – Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani. – A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalmazó hozatal országának nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.

– Őrizze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékrel való levételt követően is tájékozódhasson belőle.

– Győződjön meg a terméken található jelölések olvashatóságáról.

**Leselejtezés:** FIGYELEM: rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozható (az eszköz használat módjáról és intenzitásától, valamint a használat környezeti feltételeitől függően, például: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).

A terméket le kell selejtezni, ha: – A termék túllépte megengedett élettartamát. – Nagy esés vagy erőteljes érte. – A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát ellenőrzni bármilyen kéteyl merül fel.

– Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményét (pl. a termék jelölése olvashatatlan).

– Használati elavult (például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).

A leselejtett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

**Jelmagyarázat:**  
**A. Korlátlan élettartam** - **B. Használat hőmérséklete** - **C. Óvintézkedések** - **D. Tisztítás** - **E. Szárítás** - **F. Tárolás/szállítás** - **G. Karbantartás** - **H. Módosítások/ javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszerveiben engedélyezett)** - **I. Kérdések/kapcsolat**

## Kiegészítők

Nyitott elem fékerőt növelésre: a fékerőt eseti növelésre. Zárt elem fékerőt növelésre: a fékerőt folyamatos növelésre (pl. mentőszettben).

## 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házigazog javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

## Veszélyt jelző piktoGRAMok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés való veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

## Nyomon követhetőség és jelölések

A. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK tipustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőeszköz gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számszór - d. Kótelátmérő és maximális munkaterhelés - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételeszám - i. Egyedi azonosítóköz - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Kótel irányja - n. Maximális ereszkedés és a használat hőmérséklete - o. A kar pozíciói - p. NFPA/ ANSI/ASSP tanúsítványt kibocsátó szervezet - q. A gyártó címe















การกลั่นตัวของไอน้ำ) สภาพแวดล้อมเหล่านี้ สามารถทำให้การใช้งานของเชือก/ส่วนประกอบของอุปกรณ์ได้ลง เสื่อมคุณภาพลง

## 12. ข้อมูลเพิ่มเติม

- I'D EVAC ไม่เหมาะสำหรับใช้ในระบบเพื่อขจัดอากาศ
- การลดลงของแรงเบียดหนูนสามารถทำให้เชือกเสียหายได้
- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและวิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่เกิดความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- จุดผูกยึดของระบบควรอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งานและผ่านการรับรองมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงคงไม่น้อยกว่า 12 kN)
- ในระบบขจัดอากาศเป็นสิ่งสำคัญที่สุดที่จะต้องตรวจสอบเชือกพื้นที่ว่างด้านใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระทบกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง เพื่อจำกัดความเสี่ยง และระยะห่างของการตก
- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพวงร่างกาย ในระบบขจัดอากาศเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- ค่าเดือน - อัตราฯ ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ของคุณไม่ได้ถูกสัมผัสกับวัสดุกัดกร่อน วัตถุแหลมคม เครื่องจักรที่เคลื่อนไหว หรือแหล่งกำเนิดกระแสไฟฟ้า
- ควรระวังในกรณีที่ใช้งานในบริเวณที่มีความเสี่ยงต่อกระแสไฟฟ้า แหล่งความร้อน สารเคมี หรือในสภาพธรรมชาติอื่นๆ
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมที่สูง ค่าเดือน: การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว
- แน่ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรยกเลิกการใช้งานเมื่อไร:

- ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงจะเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)
- อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน
  - ใดเคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
  - เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
  - เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)
  - เมื่อตกฐานล่างหลังจากเปลี่ยนกฎเกณฑ์ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้ซ้ำ

สัญลักษณ์:

- A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำใ้แห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. คำถาม/ติดต่อ

### อุปกรณ์เสริม

ตัวรถแบบปิด: สำหรับการใช้งานพิเศษถาวร (เช่น ชุดอุปกรณ์กู้ภัย)

### อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุเดิมหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานคนปกติ, ปฏิบัติจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

### เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญเกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

### เครื่องหมายและข้อมูล

- a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาดเชือก ความทนทาน - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. จำนวนผู้มีการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ตำแหน่งของเชือก - n. อัตราสูงสุดของการไรศด้าง และอุณหภูมิขณะใช้งาน - o. ตำแหน่งมือจับ - p. องค์การที่ให้การรับรองมาตรฐาน NFPA/ANSI/ASSP - q. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต